

## دليل تعديل شهادة الصيدلة في ألمانيا - ملف باللغة العربية



تم تحميل هذا الملف من موقع مهاجرون

[موقع مهاجرون](#) ⇐ [ألمانيا](#) ⇐ [التعليم](#) ⇐ [ملفات](#)

[إعداد: الجمعية السورية للأطباء والصيدلة في ألمانيا](#)

روابط مواقع التواصل الاجتماعي في ألمانيا



أحدث ما تم نشره في ألمانيا

[خطوات السفر الى ألمانيا عبر العمل التطوعي بالتفصيل مع الروابط الرسمية](#)

1

[تفاصيل وشروط التقديم على زمالات معهد KWI في إسبن ألمانيا آخر موعد للتقديم 29/8/2025](#)

2

[أحدث إحصائيات الحالية السورية في ألمانيا لعام 2025: عدد السكان، الفئات العمرية والجنسية](#)

3

[كوفي هاوس بدلاً من المنزل: سر تفوق الطلاب في ألمانيا وطريقة العثور على المقهى المثالي قريب!](#)

4

[أفضل تطبيقات الخرائط في ألمانيا: مقارنة شاملة مع روابط التحميل](#)

5

[للمزيد من المقالات التي تهتم المهاجرين في ألمانيا اضغط هنا](#)

# دليلك لتعديل شهادة الصيدلة في ألمانيا

Dein Ratgeber für die deutsche  
Approbation als Apotheker

**SyGAAD**



**2022**



# فريق الإعداد



**الصيدلاني عمّار أميري:**

المؤلف الرئيسي، المشرف العام،  
مدقق لغوي



**الصيدلاني أحمد ياسر باقي:**

مؤلف، مشرف، مدقق لغوي



**الصيدلانية ميس محب:**

مؤلفة، مشرفة، مدققة لغوية



**الصيدلاني صادق الفرج:**

مشرف، منسق



**الصيدلاني ياسر الحسن:**

مشرف، مدقق لغوي

مجموعة من الزملاء الصيادلة الذين شاركوا في  
فقرة تفاصيل التعديل في مقاطعات ألمانيا  
(وسترد أسماؤهن في تلك الفقرة)

المهندس علي شيخ شعبان:  
مصمم ومنفذ فني وتقني للكتاب

# الفهرس

|         |                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------|
| 5.....  | <u>مقدّمة</u>                                           |
| 7.....  | <u>نبذة عامة عن دولة ألمانيا</u>                        |
| 8.....  | <u>التعريف بمهنة الصيدلة في ألمانيا</u>                 |
| 8.....  | <u>لمحة عن واقع ومستقبل ومجالات الصيدلة في ألمانيا:</u> |
| 8.....  | <u>العمل في الصيدليّات</u>                              |
| 9.....  | <u>في الصيدليّات العامة</u>                             |
| 10..... | <u>العمل كصيدلاني موظّف</u>                             |
| 11..... | <u>العمل كمالك صيدليّة</u>                              |
| 13..... | <u>العمل كصيدلاني متنقّل بديل Vertreter Apotheker</u>   |
| 15..... | <u>العمل في صيدليّات المستشفيات</u>                     |
| 17..... | <u>العمل في مصانع الأدوية</u>                           |
| 19..... | <u>العمل في مجال التسويق الدوائي</u>                    |
| 20..... | <u>وصف مختصر للعمل في الصيدليات العامّة بألمانيا</u>    |
| 20..... | <u>الأدوية والمُنتجات في الصيدلية</u>                   |
| 23..... | <u>الوصفات الطبيّة</u>                                  |
| 25..... | <u>العاملون في الصيدليّة</u>                            |
| 26..... | <u>متفرّقات أخرى عن الصيدليّة في ألمانيا</u>            |
| 28..... | <u>طريق تعديل شهادة الصيدلة في ألمانيا</u>              |
| 28..... | <u>دراسة اللغة الألمانيّة</u>                           |
| 32..... | <u>استصدار الفيزا لألمانيا</u>                          |
| 38..... | <u>الأوراق المطلوبة لتعديل شهادة الصيدلة في ألمانيا</u> |
| 44..... | <u>التحضير لفحص اللغة الطبيّة</u>                       |
| 48..... | <u>التحضير لفحص التعديل</u>                             |

61..... تفاصيل التعديل بحسب كل مقاطعة في ألمانيا

62.....Berlin

69.....Baden-Wrttemberg

78.....Bayern

88.....Brandenburg

95.....Bremen

97.....Hamburg

103.....Hessen

109.....Mecklenburg-Vorpommern

115.....Niedersachsen

124.....Nordrhein-Westfalen

133.....Rheinland-Pfalz

138.....Saarland

143.....Sachsen

149.....Sachsen-Anhalt

160.....Schleswig-Holstein

169.....Thüringer



**SyGAAD**

Die syrische Gesellschaft für Ärzte und Apotheker in Deutschland

## المقدمة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.  
الزملاء الأكارم من الصيادلة المقيمين  
أو الذين يرغبون في القدوم إلى ألمانيا،  
يسعدنا في جمعية الأطباء والصيادلة  
السوريين في ألمانيا SyGAAD أن نقدم  
لكم هذا الكتيب الذي يحتوي على  
جميع المعلومات الضرورية التي يحتاجها  
الصيدلاني المقبل على تعديل شهادته في  
ألمانيا، ابتداءً من التعريف بنظام وطريقة  
عمل الصيدليات في ألمانيا، مروراً بشرح  
تفاصيل طريق التعديل نفسه كدراسة  
اللغة والحصول على الفيزا والأوراق  
اللازمة لتقديم المعاملات، إنتهاءً بطريقة  
للإمتحانات والمراجع وأساليب الدراسة.

# هذا الكتيب هو موجّه بالأساس لكل الصيادلة الناطقين باللغة العربيّة الذين يودّون القدوم لألمانيا أو للقادمين الجدد.

وتمّ إعداده لأنّ إقبال الصيادلة السوريين والعرب للسفر والاستقرار والعمل في ألمانيا بات كبيراً في السنوات الأخيرة، وصارت الحاجة ملحةً لوجود دليل مكتوب يساعد الزملاء في خطواتهم الأولى ليبدؤوا مشوارهم المهني. ومما سهّل عمليّة جمع المعلومات الواردة هنا هو خبرات متراكمة لأكثر من ألفي صيدلاني سوري وعربي - لحد الآن - انخرطوا في سوق العمل منذ عدّة سنوات وفهموا واقع هذه المهنة وأحبّ الكثير منهم أن ينقل خلاصة معرفته وتجاربه كي يستفيد منها من بعده.

## ◀ في الحقيقة فإن هذا الكتيب هو أكبر من مجرد صفحات مكتوبة فإن فيه ميزتين إضافيتين هامتين:

في الفقرة الأخيرة التي تتحدث عن تفاصيل كل مقاطعة على حدة من حيث الأوراق المطلوبة والمعاملات الإدارية، هناك أيضاً إمكانيّة التواصل مع زميل صيدلاني ذو خبرة في كل مقاطعة لسؤاله بشكل شخصي عن أي استفسار لم يتم ذكره في هذا الكتيب، التواصل يكون عن طريق «ماسنجر الفيسبوك»، وسيتم في بداية تلك الفقرة كتابة قائمة بأسماء الزملاء الذين تطوعوا لهذه المهمّة في كل مقاطعات ألمانيا.

في فقرة مصادر الدراسة لفحص التعديل، سيكون هناك رابط Google Drive، يمكن من خلاله تحميل عشرات الملفّات الهامة التي تساعد في الدراسة والتحضير لفحص التعديل. نتمنى لجميع القراء المتعة والفائدة.



# نبذة عامة عن دولة ألمانيا



**تقع** جمهورية ألمانيا الاتحادية في وسط غرب أوروبا، ويبلغ عدد سكانها نحو 80 مليون شخص، وتعد الدولة الأكبر في الاتحاد الأوروبي من حيث عدد السكان. بعد الحرب العالمية الثانية تم تقسيم ألمانيا لمدة أربعين عاماً إلى ألمانيا الشرقية وألمانيا الغربية، ثم أعيد توحيدها في الثالث من أكتوبر 1990.

تتبع ألمانيا النظام الفيدرالي، وتتكون من 16 ولاية لها سلطات قوية واستقلالية نسبية ومسؤوليات خاصة، منها مثلاً التعليم والثقافة والشرطة.

ألمانيا هي أكبر اقتصاد في أوروبا، ورابع أكبر اقتصاد في العالم، وهي عضو مؤسس في الاتحاد الأوروبي، واليورو وهي العملة المتداولة الآن في ألمانيا.

ألمانيا في طليعة البلدان الأوروبية في العديد من المجالات التقنية والخدمية، مما يجعلها واحدة من أبرز وجهات الهجرة للطلاب والعمالة الفنية والأكاديمية من جميع أنحاء العالم.

اللغة الألمانية هي مفتاح الحياة الناجحة في ألمانيا، وهي اللغة الأم الأكثر استعمالاً في دول الاتحاد الأوروبي. هناك نحو 100 مليون شخص يتحدثون الألمانية كلغة أم، فهي اللغة المستخدمة في ألمانيا والنمسا وبعض المناطق من سويسرا.

تشتهر ألمانيا بنسيجها الاجتماعي المتنوع، فستجد فيها أشخاصاً من كل الأديان والطوائف، بالذات في المدن الكبيرة كبرلين وهامبروغ وفرانكفورت وميونخ وكولن.

كما أن للمعيشة في ألمانيا محاسن كثيرة كتوفر فرص العمل بكافة المجالات - وبالذات في القطاع الطبي - والتنظيم الشديد وسيادة القانون. فإن لها أيضاً جوانب سلبية، كالبيروقراطية وكثرة المعاملات الورقية لكافة مناحي الحياة، ونسبة الضرائب المرتفعة، والطقس المتقلب الذي لا يكون مشمساً لأوقات طويلة في السنة.

# التعريف بمهنة الصيدلة في ألمانيا



## لمحة عن واقع ومستقبل ومجالات الصيدلة في ألمانيا

أحببنا أن نبدأ بهذه الفقرة قبل الدخول إلى تفاصيل عملية تعديل الشهادة كي يستطيع القارئ تشكيل صورة ذهنية حقيقية عن وضع هذه المهنة في ألمانيا، وبالتالي يستطيع اتخاذ قرار منطقي حول جدوى سفره لألمانيا للعمل فيها، بعيداً عن كل الأوهام والإشاعات المتداولة. كي نستطيع سرد محتوى هذه الفقرة بشكل موضوعي فيجب التحدّث عن المجالات الرئيسية لعمل الصيدلاني هنا بشكل منفصل، حيث أنّ لكل منها حيثيّات معيّنة، ولكن ما يجمعها أنّها جميعاً ذات دخل مادي لا بأس به يستطيع تأمين حياة كريمة ورفاهية نسبية ولكن بدون هامش كبير للتوفير، ويجمعها أيضاً أنّها مطلوبة دائماً، فهناك نقص في سوق العمل الصيدلة في ألمانيا بشكل عام. هناك في ألمانيا 17 نقابة خاصة بكل مقاطعة (إلا مقاطعة شمال الراين ففيها نقابتين) تحاول دائماً الحفاظ والدفاع عن حقوق الصيادلة وتعريفهم أيضاً بواجباتهم.

## العمل في الصيدليات

هناك نوعين للصيدليّات في ألمانيا هما:  
الصيدليات العامّة، صيدليّات المشافي.

# في الصيدليات العامة

## العمل كصيدلاني موظف

◀ وهنا نقصد العمل بعد الحصول على مزاولة المهنة الدائمة **Approbation**، أمّا العمل قبلها فسنُتحدّث عنه لاحقاً.

الحد الأقصى لساعات دوام الصيدلاني الكاملة كموظف هي أربعون ساعة أسبوعياً، ولكن يمكن أن يعمل بعدد ساعات أقل حسب الإتفاق والعقد، والراتب عندها يتناسب طردياً مع عدد الساعات.

تعرفّة رواتب الصيادلة تضعها منظمة شبه رسمية تسمّى **Adexa**، وهي تعرفّة ليست ملزمة قانوناً، ولكن يُعمل بها عُرْفاً. وتختلف هذه التعرّفّة باختلاف المقاطعات وباختلاف سنوات الخبرة (سنوات الخبرة يُقصد بها في ألمانيا، أما الإعتراف بسنوات الخبرة خارج ألمانيا فهذا يعتمد على صاحب العمل واقتناعه الشخصي)، ولكن نستطيع أن نقول أنّها وسطياً تبلغ 3511 يورو لعام 2021 بدون سنوات خبرة سابقة يتزايد بتزايد عدد سنوات الخبرة.

[هنا تجدون الموقع الرسمي لهذه المنظمة](#)

ولمعرفة المزيد عن منظمة أديكسا وعقود العمل التي تقترحها، يرجى مشاهدة الفيديوين التاليين، وهما مقابلة مع الزميل سامي الكردي، وهو عضو سابق في الأديكسا وله خبرة في هذا المجال

[الفيديو الأول](#) - [الفيديو الثاني](#)



# ولكن

بسبب النقص الحاد بأعداد الصيادلة في ألمانيا والطلب الشديد عليهم، فالرواتب باتت غالباً تزيد عن هذه التعرفة بشكل متفاوت من منطقة إلى أخرى بحسب توافر الصيادلة في المنطقة والكثافة السكانية وعوامل أخرى، فعلى سبيل المثال في المدن التي يكون فيها كليات صيدلة أو في بعض مدن ألمانيا الشرقية أو في بعض المدن الكبرى، قد يكون يساوي للتعرفة أو أكثر قليلاً بما لا يتجاوز الـ 15%، بينما في مناطق أخرى قد تتجاوز النسبة 25% أو 30% بالمئة، الموضوع يكون أقرب لمبدأ العرض والطلب ولا يوجد قواعد صارمة له.

هذه المبالغ السابق ذكرها كلّها في حالة Brutto، أي قبل اقتطاع الضرائب، ويسمّى الراتب بعد اقتطاع الضرائب Netto. والاقتطاع يختلف حسب الشريحة الضريبية لكل شخص، والتي تعتمد على كونه أعزب أو متزوج أو لديه أطفال وكم عددهم. يستطيع أيضاً الصيدلاني الموظف أن يتطور مهنيّاً ويصبح مدير فرع Filialleiter، وهذه منصب مشروط أن تكون الصيدلية تابعة لسلسلة صيدليات أخرى - سنتكلّم عن شروطها لاحقاً -، فهنا صاحب هذه السلسلة ملزم قانوناً أن يعيّن أحد الصيادلة الذي يعمل في الفرع مديراً لهذا الفرع. وهذا منصب له مهام إضافية إدارية، وهو بالطبع يتقاضى زيادة في الراتب عن الصيدلاني العادي بنسبة تبدأ على الأقل بـ 15% - بالإضافة طبعاً إلى نسبة الزيادة فوق التعرفة التي تحدّثنا عنها سابقاً -.



ولمعرفة المزيد من التفاصيل عن منصب مدير الفرع، [إضغط هنا](#) لمشاهدة هذه الفيديو التالي، وهو مقابلة مع زميلين سوريين يعملان مدراء فروع صيدلانية

## العمل كمالك صيدلية

وهو أحد أوجه التطور الطبيعى للصيدلاني، حيث أنه عادة بعد ثلاث أو أربع سنوات من اكتساب الخبرة كموظف وبعض الحصول على خبرة كافية نسبياً، يفكر الكثير من الصيادلة بشراء صيدلية، وهذا يؤمن بطبيعة الحال دخل أعلى نسبياً وتطبيق الأفكار المهنية الخاصة بالشخص براحة وحرية أكبر. ويكمن أن يقوم الصيدلاني بهذا المشروع لوحده أو يكون هناك أكثر من شريك ولكن يجب أن يكونوا صيادلة أيضاً، فمن غير المسموح تملك شخص غير صيدلاني لصيدلية في ألمانيا أو حتى جزء منها.

الشرط القانوني للصيادلة خريجي الجامعات خارج الاتحاد الأوروبي كي يملكوا صيدلية في ألمانيا أن تكون الصيدلية قائمة أساساً منذ ثلاث سنوات على الأقل، أما لو رغبوا في انشاء صيدلية من الصفر، فيجب أن يكون قد مضى على مزاولتهم الدائمة لمهنة الصيدلة في ألمانيا Approbation ثلاث سنوات على الأقل. ومن البديهي أيضاً أن نذكر أن المزاولة الدائمة للصيدلة في ألمانيا هي شرط أساسي لتملك الصيدلية.

يُسمح للصيدلاني في ألمانيا أن يملك أربع صيدليات كحد أقصى، ولكن بالشروط التالية:

أن يتم تحديد أحد الصيدليات هي الصيدلية الرئيسية، والباقي تُعتبر فروع لها، ويجب أن يكون الفرع أو الفروع إما بنفس المدينة أو بالمدينة المجاورة،

أو بمعنى أدق بنفس الدائرة الإداريّة أو بالدائرة المجاورة. وقد قام القانون الألماني بتحديد عدد ومكان فروع الصيدليّات كمان أنّه منع دخول رأس المال الغير صيدلاني كل ذلك للحفاظ على منافسة عادلة قدر الإمكان بين الصيدليّات.

أن يقوم مالك الصيدليّات بتعيين مدير لكل فرع Filialleiter، حيث أن القانون الألماني حازم بموضوع أن كل صيدليّة يجب أن يكون فيها صيدلاني على الأقل أثناء ساعات العمل. العمل كصاحب صيدلية كما أنّ له ميزات كثيرة، فإن فيه الكثير من التحديات، مثل:

- تضخّم أعداد المرضى أو الزبائن الذين يأخذون احتياجاتهم الدوائية من بعض الصيدليات الأوروبيّة على الإنترنت وبالذات من هولندا.
- نقص أعداد العاملين من الصيادلة وحتى مساعدي الصيادلة في الكثير من المناطق.
- العدد الكبير والمعقّد من القوانين المهنيّة وقوانين شركات التأمين التي يجب معرفتها ومتابعة تحديثاتها الدوريّة.
- وغيرها الكثير...

ولمعرفة المزيد عن تفاصيل تملك الصيدليّة في ألمانيا وإدارتها، يُرجى مشاهدة الفيديوّات التالية، وهي عبارة عن مقابلة مطوّلة بثلاث أجزاء مع زميل صيدلاني سوري «هاني الحلواني» الذي يملك ثلاث صيدليات في مقاطعة نيدرزاكسن

[الفيديو الأول](#) - [الفيديو الثاني](#) - [الفيديو الثالث](#)

## العمل كصيدلاني متنقل بديل Vertreter Apotheker:

عندما يذهب الصيدلاني المسؤول في صيدلية معينة في إجازة، أو يمرض أو غيرها من أسباب الغياب، ولا يوجد في الصيدلية صيدلاني موظف آخر بدوام كامل مثلاً، فإن مالك الصيدلية مضطر بأن يستعين بالصيدلاني المتنقل البديل Vertreter Apotheker لفترة مؤقتة كي تبقى الصيدلية مفتوحة في هذه المدة.

يستطيع الصيدلاني أن يعمل ك Vertreter إما بشكل كامل أو بشكل جزئي إلى جانب دوامه الثابت في أحد الصيدليات. طبعاً الصيدلاني في هذا المجال يحتاج لأن يكون حاصل على مزاولة المهنة الدائمة Approbation.

يستطيع من يريد العمل في هذا المجال أن يبحث عن الصيدليات التي تحتاجه بنفسه «علاقات شخصية، البحث في مواقع الإنترنت لنقابة الصيادلة في مقاطعته أو في الإعلانات والمجلات الصيدلانية.. إلخ»، أو عن طريق شركات وسيطة صاحبة علاقات مع الكثير من ملاك الصيدليات من ناحية، ومع الصيادلة الراغبين في المجال من ناحية أخرى، وهي تحصل على عمولة معينة عند التنسيق بين الطرفين.

**هذا المجال مثله مثل غيره، العمل فيه له حسنات وسيئات.**

**من حسناته:**

- العائد المادي أعلى نسبياً من العائد المادي للصيدلاني الموظف، وهناك فرق طبعاً لو كانت هناك شركة وسيطة فإن ساعة العمل يكون مردودها بحدود ٣٥ يورو، بينما بدون شركة وسيط قد تصل إلى ٥٥ يورو في الساعة، طبعاً هذا المبلغ قبل اقتطاع الضرائب. والمناوبات الليلة لها طريقة أخرى في الحساب.

- كسر الروتين، الكثير من الصيادلة يشكون من أنهم يومياً ولسنين طويلة يتعاملون مع نفس الموظفين ونفس الصيدلية. هذا المجال يؤمن للصيدلاني تجدد دائم.

- العمل في هذا المجال له أهمية كبرى لو كانت مؤقتة وكان الهدف منها أن الصيدلاني يريد بعد فترة معينة شراء صيدلية، فهي تؤمن له خبرة واسعة وتعطيه القدرة على المقارنة بين نقاط القوة والضعف في الصيدليات المختلفة فيستطيع بعدها الوصول إلى المزيح المثالي ليطبقه عند افتتاح صيدليته الخاصة. كما أن العمل في هذا المجال يؤمن للصيدلاني شبكة علاقات واسعة يتسطيع من خلالها البحث عن صيدلية يدير مالکها بيعها، ولا يكون اعتماده بشكل كامل على الشركات الوسيطة.

#### من سيئاته:

- التنقل بين الصيدلية وبين المنزل قد يستغرق وقت طويل يصل لساعات يومياً، أو أن الصيدلية قد تكون في مكان بعيد جداً عن المنزل فيضطر حينها للمبيت لأيام في فندق أو في الصيدلية نفسها.

- الشعور بعدم الاستقرار.

- أحياناً تكون العمولة التي تأخذها الشركات الوسيطة كبيرة فعلاً وتجعل العمل في هذا المجال غير مجزية وغير جديرة بالتضحيات التي يقوم بها الصيدلاني على حساب حياته الخاصة والاجتماعية.

- اقتطاع الضرايب لا يكون بشكل تلقائي مثل الصيدلاني الموظف، بل يتطلب معرفة ضريبية إلى حد مل، ويفضل التعامل مع ناصح ضريبي في هذه الحالة، على الأقل في البدايات.

ولمعرفة المزيد من التفاصيل عن مجال العمل كصيدلاني متنقّل بديل، يرجى [الضغط هنا](#) لمشاهدة هذه الفيديو التالي، وهو مقابلة مع الزميل علاء خلّوف، وهو صاحب خبرة في هذا المجال

## العمل في صيدليّات المستشفيات:

أغلب المستشفيات في ألمانيا تمتلك صيدليّة تابعة لها، وكأي صيدليّة يجب أن يكون فيها صيدلاني على الأقل حاصل على مزاولة المهنة الدائمة Approbation طوال ساعات الدوام. من مهام الصيدلة في صيدليّات المستشفيات والتي تختلف عن الصيدليّات العامة:

- تأمين الأدوية للمرضى المقيمين بالمستشفى فقط، ولا تقوم ببيع الأدوية لعامة الناس، ولا تقدم الاستشارات الدوائية لهم.
- تصنيع المحاليل الوريدية للمرضى للتغذية أو المخلوطة مع الأدوية.
- زيارة المرضى مع الأطباء والعمل معهم على ضبط جرعات الأدوية بناءً على حالة المريض وتاريخه المرضي والأدوية الأخرى التي يتناولها.
- المشاركة في الدراسات السريرية للأدوية الجديدة عندما تتعاقد بعض شركات الأدوية مع بعض المشافي.
- المساهمة في وضع السياسة العلاجية الخطوط العريضة Leitlinien لتحديد أي الأدوية يجب أن يتم استخدامها في حالة كل مرض، كي يلتزم أطباء المشفى بهذا البروتوكول.

## وكأي مجال آخر، العمل كصيدلاني بالمستشفيات له حسنات وسيئات.

### من حسناته:

- إمكانية التطوّر الوظيفي: حيث أن صيدليّة المستشفى فيها تسلسل هرمي أكبر من الصيدليّة العامة، وعدد الصيادلة والمساعدين أكبر. هذا يعني أن الصيدلاني لو عمل Weiterbildung في صيدلة المشافي فإن الفرصة تكون أمامه كي يترقّى ويصبح قائد فريق أو مديراً للصيدليّة، وهذا بالطبع ينعكس بالزيادة في الراتب.

- الشق العلمي الطّبي في عمل الصيادلة في المستشفيات يطغى كثيراً على الشق التجاري، بينما تختلف هذه المعادلة في العمل في الصيدليّات العامة.

- راتب الصيدلاني الذي يعمل في المشفى أعلى قليلاً - بنسبة تقارب ال 10% - من راتب الصيدلاني الذي يعمل الصيدليّة العامة.

### من سيئاته:

- صيدلاني المستشفى يمكن أن يتطوّر فقط كموظف، ولا يمكن أن يمتلك عمله الخاص كالصيدلاني الذي يعمل في الصيدليّة العامة.

- شواغر العمل في صيدليّات المستشفيات في ألمانيا هي أقل من الشواغر في الصيدليّات العامة، وذلك تناسباً مع عدد المستشفيات الذي هو أقل بطبيعة الحال من عدد الصيدليّات العامة.

ولمعرفة المزيد من التفاصيل عن مجال العمل في صيدليّات المستشفيات، يرجى [الضغط هنا](#) مشاهدة الفيديو التالي، وهو مقابلة مع الزميل محمد سامي الكردي، وهل صاحب خبرة في هذا المجال

## العمل في مصانع الأدوية:

**العمل** في هذا المجال للصيدلاني يختلف اختلافاً جذرياً عن العمل في الصيدليات، فهو لا يحتاج مثلاً مزاولة المهنة الدائمة *Approbation* إلا عند العمل في بعض المجالات كـ *Regulatory affairs*، بالمقابل فإن الكثير من المصانع تتطلب أن يكون الصيدلاني معه درجة الدكتوراه في أحد فروع الصيدلة - بالذات التقنية الحيوية *Biotechnologie* - ولكنه طبعاً ليس شرطاً جازماً، الفكرة أن بحث الصيدلاني الغير حامل لدرجة الدكتوراه عن فرصة عمل في مصانع الأدوية يكون أكثر صعوبة.



هناك مجالات فرعيّة كثيرة للعمل في الأدوية، هناك مثلاً:

قسم الإنتاج، قسم إدارة الجودة، قسم البحث والتطوير، و غيرها

”

المنافسة عالية على فرص العمل في هذا المجال، لذلك فإن البحث يستغرق وقتاً طويلاً نسبياً، وأحياناً يحتاج الصيدلاني للاستعانة بوسطاء عمل للحصول على الفرصة المناسبة.

ولكن بالمقابل الدخل المادي هنا أعلى بشكل ملحوظ بالمقارنة مع العمل في الصيدليّات، فالراتب يبدأ من ٤0٠٠ يورو ثم يتصاعد، ولو كان الصيدلاني حاملاً للدكتوراه فإن الراتب يبدأ رقم أعلى من هذا. فرص التطور أيضاً في المصانع أعلى بكثير من الصيدليّات نظراً للتسلسل الهرمي والتراتبيّة الوظيفة الكبيرة.

ولمعرفة المزيد من التفاصيل عن مجال العمل في مصانع الأدوية، يرجى [الضغط هنا](#) لمشاهدة الفيديو التالي، وهو مقابلة مع الزميل أحمد نسّاف، وهل صاحب خبرة في هذا المجال

ولمعرفة المزيد من التفاصيل عن تفاصيل الحصول على شهادة الدكتوراه في ألمانيا، يرجى [الضغط هنا](#) لمشاهدة الفيديو التالي، وهو مقابلة مع الزميل الدكتور إياس ديّوب

[وأيضاً يُرجى قراءة هذا الرابط](#)

## العمل في مجال التسويق الدوائي:

على الرغم من شيوع عمل الصيدالة في الدول العربيّة في مجال التسويق الدوائي، إلا أن الوضع في ألمانيا - وأغلب الدول الغربيّة - مختلف تماماً، فهنا يندر أن يعمل صيدلاني في هذا المجال، ولكنه يستطيع لو أراد ذلك، وهو لا يحتاج طبعاً إلى مزاولة المهنة الدائمة *Approbation*، ولكنه يحتاج إلى قدرة لغوية عالية المستوى. رواتب العاملين في هذا المجال جيّدة ومقاربة لرواتب الصيدالة في الصيدليّات، وكذلك فرص التطوّر المهني فيه عالية، بالمقابل فإن التنافسيّة فيه عالية.

هناك مجالات أخرى لعمل الصيدلاني في ألمانيا، يمكن أن نعدّها تعداد بدون شرح وذلك لندرة العمل بها وقلة معلوماتنا المفصّلة المتوافرة عنها:

- التدريس في الجامعات - يتطلّب طبعاً الحصول على شهادة الدكتوراه وما فوقها .
- العمل في شركات التأمين الصحيّ.
- العمل في نقابة الصيدالة أو في المؤسسات الحكوميّة الطبيّة.
- العمل في صيدليات الجيش الألمانيّ.
- التدريس في مدارس مساعدي الصيدالة PTA.

# وصف مختصر لعمل الصيدليات العامة بألمانيا



**نظراً** لأنّ مجال العمل في الصيدليّات العامة هو الأكثر شيوعاً، والطلب عليه في سوق العمل هو الأكبر. فسنحاول أن نشرح آليّة عمل من الداخل ونركّز على النقاط التي تميّز الصيدليات الألمانيّة عن غيرها في البلاد الأخرى، وسيكون ذلك عن طريق تقسيم هذه الفقرة لعدّة نقاط، وهي كالتالي:

## الأدوية والمُنتجات في الصيدلية :

وتُقسم - من حيث أماكن تخزينها في الصيدلية - إلى:

- **أدوية ومُنتجات تُوضع في القسم الحر Freiwahl:** لا تحتاج بالضرورة لنصائح الصيدلاني، يستطيع المريض أو الزبون أن يرى ويُمسك المُنتج (كالإكسسوارات الطبية وبعض اللصاقات والكريمات التجميليّة والمكمّلات الغذائيّة..إلخ). وهي أدوية أو مُنتجات ليست حصريّة للصيدليّات، حيث يُمكن أن يتم بيعها في السوبرماركات ومحلات بيع الأدوات التجميليّة وغيرها.

- **أدوية ومُنتجات تُباع بدو وصفة طبيّة OTC تُوضع في فقط في القسم المرئي Sichtwahl:** يستطيع المريض أو الزبون أن يراها ويطلب أن يشتريها ولكنه لا يستطيع أن يُمسكها قبل أن يحصل على النصيحة الطبيّة من الصيدلاني أو مساعد الصيدلاني، فهي تُخزن في الرفوف خلف العاملين في الصيدليّة (كالمسكّنات الخفيفة إن كانت على شكل

حبوب أو دهون، كبعض أدوية الإمساك والإسهال والسعال والحساسية وغيرها). وهي لا تُباع إلا في الصيدليات حصرياً. - **أدوية ومُنتجات تحتاج إلى وصفة طبية حصرياً:** مثل أدوية الأمراض القلبية وأمراض السكر والمضادات الحيوية وغيرها، لا يراها المريض أو الزبون أبداً، حيث أنها إما توضع في درج خلفية بحيث تكون فقط في متناول يد العاملين في الصيدلية، أو في حالة الصيدليات الحديثة يتم تخزينها في مكان خاص تتحكم به ذراع آلية موصولة ببرنامج الصيدلية، فعندما يتم إدخال الدواء بعد قراءته من الوصفة من قبل موظف الصيدلية تقوم هذه الذراع الآلية بشكل أوتوماتيكي بإحضار هذا الدواء. هذا النظام Kommissionierautomaten له مميزات كثيرة تتعلق بسرعة الخدمة وتقليل الأخطاء، ولكنه أيضاً عالي التكلفة.

طبعاً من البديهي ذكر أن الأدوية التي تحتاج لوصفة طبية تُباع حصراً في الصيدليات.

هناك أيضاً أربع نقاط إضافية لها علاقة بالأدوية:

وهو أنه يُسمح بالدعاية المرئية والمسموعة والمقروعة للأدوية والمنتجات التي تُباع بدون الوصفة (القسم الأول والثاني)، بينما الدعاية ممنوعة بالنسبة للأدوية والمنتجات التي تحتاج لوصفة، وتكون مقتصرة فقط من الشركات إلى العاملين في القطاع الطبي كالأطباء والصيدالة والمساعدين وغيرهم.

أسعار الأدوية التي تغطيها شركات التأمين - وهنا نقصد غالباً الأدوية التي تحتاج لوصفة - هي أسعار ثابتة في كل الصيدليات ويتم حسابها بمعادلة رياضية معينة. بينما كل شيء لا يغطيه التأمين من الأدوية والمنتجات الطبية والتجميلية والمكملات الغذائية فلكل صيدلية الحق في تسعيرها كما تشاء.

طلب أدوية الزبائن في حال عدم توفرها بالصيدلية من مستودعات الأدوية وشركات التوزيع هي عملية سريعة نسبياً تستغرق ساعتين فقط غالباً. وكل صيدلية يجب أن تحتوي أدوية تكفي لمخزون أسبوع على الأقل.

الصيدلية لا تبيع فقط الأدوية الجاهزة التي تم تصنيعها مسبقاً من قبل الشركات الصيدلانية، بل تبيع.

أدوية قامت هي بتصنيعها، إما بناء على وصفة طبيب يطلب تصنيع هذا الدواء لمريض معين، أو بدون وصفة وبناءً على طلب المريض نفسه. ويسمى هذا النوع من الأدوية Rezeptur. ويمكن أيضاً للصيدلية أن تُصنع الأدوية مسبقاً وليس لمريض معين في حال لو كان تستقبل وصفة متكررة لهذا الدواء من طبيب معين، على ألا يتخطى هذا التصنيع مئة قطعة في اليوم، وتسمى Defekur، وعلى أن تباع هذه الأدوية للمرضى مباشرة وليس لصيدليات أو جهات تجارية أخرى.

ولتصنيع الأدوية فإن كل صيدلية تحتوي على مخبر مجهز بكامل الأدوات لتحضير كافة الأشكال الدوائية الأساسية كالمراهم والكبسولات مثل المراهم والتحاميل والمحاليل وغيرها.

ومجهز أيضاً بكل الأجهزة والمعدات لفحص المواد الأولية اللازمة للصناعة والتأكد من «ذاتيتها» ومطابقتها للمواصفات.



يجدر الذكر هناك نوع من الصيدليات ذات مخابر عالية التجهيز ومختصة بتصنيع أنواع حساسة من الأدوية الحقنية وأدوية السرطان، ويتدرب العاملون فيه على اتخاذ كل الوسائل الوقائية لحماية أنفسهم وحماية هذه المستحضرات أثناء عملية التصنيع.

## الوصفات الطبيّة:

هناك الكثير من أنواع الوصفات الطبيّة في ألمانيا، أهمّها:

- الوصفة الزهرية أو الحمراء Rosa Rezept: وهي الأكثر شهرة، ولها نموذج محدد اسمه Muster ١٦، وهي الوصفة التي تحتوي على أدوية تدفع ثمنها شركات التأمين، مدة صلاحيتها شهر تقريباً. ولا يتم بالضرورة إعطاء نفس الدواء من نفس الشركة المكتوبة على الوصفة - ولكن طبعاً نفس المادة الفعّالة بنفس الشكل الدوائي ونفس العيار وعدد الحبات - ، تحديد كون الدواء من أي شركة Rabattartikel يُبنى على اتفاقات بين شركات الأدوية وشركات التأمين، ويظهر ذلك عندنا في برنامج الصيدليّة على الكمبيوتر الذي يتم تحديثه على مدار الساعة.

بعد صرف الدواء، نقوم بطباعة رموز وأرقام معيّنة تشير لتفاصيل الدواء نفسه وتاريخ الصرف، ثم نجمع الوصفات ونرسلها لشركات التأمين كي تدفع لنا ثمن هذه الأدوية.

الوصفة الزهرية عليها رموز كثيرة ولها قوانين يجب مراعاتها بدقة وإلا لن تقوم شركة التأمين بتعويض الصيدلاني بثمن الدواء.

- الوصفة الصفراء أو وصفة المواد المخدّرة BtM Rezept: مدّة صلاحيتها سبعة أيام، وهي خاصة بالمواد المخدّرة وذات الخطورة العالية، وهناك تفاصيل وتقييدات قانونيّة كثيرة خاصة بهذه الوصفة يجب مراعاتها.

الوصفة الخضراء: ليس لها مدّة صلاحية محدّدة، وهي للأدوية ال OTC، ولا يدفعها التأمين، وهي عبارة عن نصيحة فقط من الطبيب لأن المريض

فعلياً يستطيع أن يشتري تلك الأدوية بدون وصفة.  
- الوصفة الخضراء: ليس لها مدّة صلاحية محدّدة،  
وهي للأدوية ال OTC، ولا يدفعها التأمين، وهي  
عبارة عن نصيحة فقط من الطبيب لأن المريض فعلياً  
يستطيع أن يشتري تلك الأدوية بدون وصفة.

هناك أيضاً أنواع أخرى من الوصفات وكل منها له  
قوانين الخاصة، مثل وصفات الحيوانات، وصفات  
التخريج من المستشفى، وصفات مشتقات التاليدوميد،  
وصفات مشتقات الإيزوتريتينويد، وصفات المنتجات  
الطبيّة المساعدة، وغيرها الكثير.  
الجدير بالذكر أن الوصفة الإلكترونية E-Rezept سيتم  
تطبيقها في ألمانيا قريباً.

The image shows three overlapping German medical forms. The topmost form is pink and titled 'Krankenkasse bzw. Kostenträger' (Health Insurance or Payer). It contains fields for 'Name, Vorname' (Name, First Name), 'Geburtsdatum' (Date of Birth), 'Geburtsort' (Place of Birth), 'Kassen-Nr.' (Insurance Number), 'Betriebsstat.' (Employment Status), and 'Rp. (Bitte Leerräume durchstreichen)' (Prescription, please strike through empty spaces). Below these fields are checkboxes for 'Erstb.' (First time), 'Arbeitsunfähig' (Unfit for work), 'voraussichtlich bis einsch.' (likely until), and 'festgestellt' (determined). The middle form is yellow and titled 'Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung' (Sick Leave Certificate). It contains fields for 'Name, Vorname', 'Kassen-Nr.', 'Betriebsstat.', 'Erstb.', 'Arbeitsunfähig', 'voraussichtlich bis einsch.', and 'festgestellt'. The bottom form is green and titled 'Rezept' (Prescription). It contains fields for 'Name, Vorname des Versicherten' (Name, First Name of the Insured), 'geb. am' (born on), 'Datum' (Date), 'Arzneimittel-/Hilfsmittel-/Mittel-Nr.' (Medicine/Aid/Medium Number), 'Faktor' (Factor), 'Taxe' (Tax), 'Unterschrift des Arztes' (Signature of the Doctor), and a disclaimer: 'Dieses Rezept können Sie nicht zur Erstattung bei Ihrer gesetzlichen Krankenkasse einreichen. Allerdings können Sie diese Arzneimittelausgaben unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Belastungsgrenze bei Ihrer Steuererklärung geltend machen.' (This prescription cannot be submitted for reimbursement to your statutory health insurance. However, you can claim these drug costs in your tax return, taking into account your personal contribution limit.)

## العاملون في الصيدليّة:

- الصيدلاني: ولو كانت هذه الصيدليّة فرع لسلسلة فيجب أن يكون فيها مدير فرع وهو صيدلاني أيضاً، على كل حال وجود صيدلاني واحد في الصيدليّة على الأقل أثناء ساعات الدوام هو شيء ضروري وأساسي، والقانون الألماني حازم في هذه النقطة.

- مساعد صيدلاني PTA: مؤهله هو تدريب مهني بنفس المسمّى، ويُسمح له القيام بجزء من مهام الصيدلاني ولكن عمله يكون تحت إشراف الصيدلاني.

- مساعد صيدلاني مُحاسبي PKA: مؤهله هو تدريب مهني بنفس المسمّى، ومهامه تتعلّق بطلبات الأدوية وإدخالها وتخزينها وإدارة المخزون وغيرها، وغير مسموح له ببيع وتقديم النصائح الطبيّة للمرضى والزبائن. ويعمل أيضاً تحت إشراف الصيدلاني.

وهناك عاملين آخرين بالصيدليّة، كالسائق مثلاً المسؤول عن توصيل طلبات دار العجزة مثلاً أو المرضى العاجزين عن القدوم للصيدلية بشرط إحضار الوصفة مسبقاً للصيدلية طبعاً، وهناك أيضاً عاملة التنظيف.

## متفرقات أخرى عن الصيدلية في ألمانيا:

- التوثيق Dokumentation: هو شيء أساسي في الصيدلية ويتم فرضه قانونياً في حالات معينة ويتم النصح به قانونياً في حالات أخرى.

ويكون عند صرف بعض الوصفات المواد المخدرة ومشتقات التاليدوميد ووصفات الحيوانات والأدوية المستوردة، أو عند بيع الأدوية المستخلصة من منتجات الدم، أو عند تصنيع الأدوية في الصيدلية أو عند استلام المواد الأولية اللازمة لهذا التصنيع، أو توثيق درجات الحرارة اليومية ومحاضر اجتماعات الصيدلية وغيرها الكثير.

- صيدلية الإنترنت Versandapotheke: يستطيع المريض أو الزبون الألماني شراء الأدوية أو المنتجات الطبية من صيدليات في مدن أو أماكن في ألمانيا بعيدة عنه لو أراد ذلك، عن طريق طلب الدواء من موقع الإنترنت لهذه الصيدلية - لو كانت الصيدلية حاصلة على الترخيص لهذه الخدمة -، فتقوم تلك الصيدلية بإرسال الدواء أو المنتج بالبريد. وفي حال كان الدواء بحاجة لوصفة طبية فعلى المريض إرسال هذه الوصفة للصيدلية في البريد أيضاً.

هذه الخدمة متوافرة أيضاً للمريض الألماني في صيدليات بعض الدول خارج ألمانيا، وهي هولندا والسويد والتشيك وبريطانيا وأيسلندا، وهذا الموضوع بالذات خلق مشكلة كبيرة تعاني منها الصيدليات الألمانية إلى الآن، وهي كالآتي: لا يحق للصيدلية الألمانية تقديم أي خصوم أو عروض على الأدوية التي تحتاج لوصفة طبية، بينما هذا القانون غير مطبق خارج ألمانيا، نتج عن هذا أن بعض المرضى باتوا يطلبون أدويتهم الدائمة من صفحات الإنترنت لصيدليات خارج ألمانيا من الدول السابق ذكرها - بالذات من هولندا - ليستفيدوا من الخصومات والعروض، مما انعكس على انخفاض ملحوظ في مبيعات الصيدليات الألمانية.

- يحق للصيدلية الألمانية أن تستورد دواء لمريض من خارج ألمانيا، الشرط أن تكون مادته الفعالة غير مرخصة بألمانيا

- لأنها لو كانت مرخصة فلا داعي للاستيراد - ، والشروط هي أن يكون الدواء لمريض معيّن باسمه، وأن يكون بكمية محدودة، أو يكون غير مدرج على لائحة الأدوية الممنوعة أو الخطرة.
- يحق للصيدلية التعاقد من مشفى أو مع دار عجرة لتزويده بالأدوية مع مراعاة كل الشروط والمتطلبات القانونية لهذه الخدمة.

## الصيدلية تحتوي فقط على السلع التالية:

الأدوية (بكل أشكالها الدوائية).  
المنتجات الطبية والمنتجات المساعدة: وهي مواد لها نفس غاية الأدوية كالعلاج - أم المساهمة فيه بشكل جزئي - أو التشخيص أو الوقاية، ولكن ليس بآلية فيزيولوجية أو استقلابية كالأدوية، ولكن بآلية فيزيائية، أمثلة عليها: أجهزة قياس سكر الدم بكل ملحقاتها، أجهزة قياس ضغط الدم، حفاضات كبار السن أو من يعانون من مشاكل في التبول، والمحاقن والواقيات الذكرية والأنثوية وغيرها الكثير.  
المكملات الغذائية والمعادن وبعض المواد الغذائية.

# طريق تعديل شهادة الصيدلة في ألمانيا



## دراسة اللغة الألمانية

من البديهي أن الصيدلاني كي يعمل في الصيدليات الألمانية عليه أن يتقن اللغة الألمانية إلى حد ما، كي يستطيع أن يتفاهم مع الزبائن من ناحية، ومع زملائه بالعمل من ناحية أخرى. أغلب الولايات الألمانية تشترط مستوى B2 على أقل تقدير. الجدير بالذكر أنه تم تقسيم تعلّم اللغة الألمانية إلى درجات، وهي بالترتيب التصاعدي:

**A1 A2 B1 B2 C1**



وينتقل الشخص من مستوى إلى الأعلى بعد اجتياز فحص يتضمّن الجوانب التالية: «السماعي، الكتابي» ملئ فراغات وكتابة مواضيع»، محادثة».

ولو عدنا إلى اللغة الألمانية نفسها فهي تُعتبر واحدة من أهم اللغات في أوروبا والعالم وأكثرها انتشاراً. من الطبيعي أن الشخص لو كان يعيش في ألمانيا ويتعلّم لغتها في نفس الوقت فإن هذه العملية تكون أسرع وأكثر فعالية ممن يتعلّمها وهو خارج ألمانيا ودون ممارستها في حياته اليومية. ولكن هذه ليست قاعدة مطلقة، فهناك الكثير من التجارب الناجحة لناس جاؤوا لألمانيا وهم يتقنون لغتها من خلال تعلّمهم في بلادهم (تعليم ذاتي أو في معاهد).

وكأي لغة أخرى فإن تعلّم الألمانية يكون على أربع مَـحاور: الاستماع، المحادثة، القراءة، والكتابة. يجب على الصيّدلاني الذي يرغب العمل في ألمانيا اتقان هذه المهارات بالتساوي وعدم إهمال أي منها على حساب الآخر.

تعلّم الألمانية ليس له طريقة ثابتة بل هناك خيارات ومصادر عديدة، يمكن العمل بأحدها أو بهم جميعاً حسب المتاح. وسنحاول أن نعرض بعض هذه المصادر:

## المعاهد و الدورات:

أحد أهم المعاهد خارج ألمانيا التي يمكن الصيّدلاني الالتحاق بها وتعلّم الألمانية فيها هو معهد جوته Goethe Institut، وهو مدعوم بشكل أو بآخر من الحكومة الألمانية عن طريق سفاراتها. المعهد مستواه التعليمي وجودته عالية، ولكن رسومه مرتفعة نسبياً. معهد جوته ليس المعهد الوحيد طبعاً لتعليم اللغة ألمانية خارج ألمانيا، فلأهمية اللغة الألمانية باتت الكثير من معاهد اللغات تضيف اللغة الألمانية إلى برامجها.

داخل ألمانيا هناك العديد من المعاهد التي تدرّس الألمانية، أشهرها ما يسمّى بمدارس الشعب أو مدارس البالغين Volkshochschule، وهي منتشرة في كل مدن وقرى ألمانيا، وخدماتها التعليمية جيّدة، وتكاليفها منخفضة. وهناك أيضاً داخل ألمانيا الكثير من معاهد اللغات الأخرى المتفاوتة في الجودة والتكلفة. ميزة معاهد اللغة بشكل عام هي وجود تمارين تفاعليّة مع بقيّة الطّلاب، وهذا شيء هام في تعلّم اللغات، وأيضاً وجود مدرّس يقوم بتصحيح الأخطاء بشكل فوري. لكن من مساوئها هو عدم المرونة في الوقت بالمقارنة مع غيرها من طرق الدراسة، حيث أنها تكون في مواعيد ثابتة، بالإضافة لتكاليفها المرتفعة أحياناً.

## الكتب:

هناك سلاسل كتب شهيرة ومفيدة جداً لتعليم اللغة الألمانية مثل:

**Schritte Plus**  
**Deutsch ganz leicht**  
**Studio d**

وتأتي عادةً معها أقراص مضغوطة «CDs» من أجل التمارين السماعيّة.

دراسة اللغة من الكتب شيء ضروري وأساسي، ويبني هيكلية واضحة ويجعل التعليم متدرّجاً. والكتب أيضاً أصبحت متطوّرة بحيث أنها لا تبدأ من القواعد اللغوية ثم المفردات ثم المحادثة، بل هي انطلقت من نظريّات حديثة تقوم على أن تعلّم اللغة يبدأ فوراً من محادثات بسيطة ومن خلال المحادثات نفسها يتم التركيز على القواعد بشكل متصاعد.

ولكن من مساوئ هذه الوسيلة في التعلّم أنها لا تكفي لوحدها حيث أنها غير تفاعليّة، ويجب أن تترافق مع وسيلة أخرى.

### قنوات اليوتيوب:

هناك قنوات تعليمية في غاية الأهمية على اليوتيوب لتعلم اللغة الألمانية، من أهمها:

[Easy German](#)

[Deutsch lernen mit der DW](#)

[Learn German with](#)

[GermanPod101](#)

[Deutsch warum nicht](#)

[Deutschland plus](#)

[SO gehts besser](#)

[Jojo sucht das Glück](#)

وهناك أيضاً قنوات يوتيوب مفيدة لبعض المدرّسين الذين يتحدّثون العربية مثل:

[خالد بوظان](#)

[ضياء العبد الله](#)

[هند](#)

[حسن اسماعيل](#)

[Deutsch mit Safa](#)

المواقع والتطبيقات:

mylanguages

DW " German Course"

Duolingo

# استصدار الفيزا لألمانيا

## فيزا 17a Aufenthaltsgesetz:

هذا النوع من الفيزا هو للأشخاص ذوي الاختصاص والكفاءات العلميّة القادمة من خارج أوروبا، بحيث يكون لهم إمكانية الحصول على الاعتراف بشهاداتهم الأكاديميّة - في إطار إجراءات التعديل المطلوبة - ومن ثم الحصول على رخصة مزاولة للمهنة في ألمانيا.

### الأوراق المطلوبة:

- شهادة إتمام دراسي (مثلاً التخرّج من كلية الصيدلة لأحد الجامعات السورية)

- **Anerkennungsbescheid:**

وهي وثيقة تُظهر الفرق بين المؤهل الجامعي و نظيره في ألمانيا، مثلاً بالنسبة للصيدلة يتوجّب إجراء امتحان لغة طبية Fachsprachprüfung و فحص التعديل Kenntnisprüfung.

- **Finanzierungsnachweis:**

إثبات المقدرة على التكفل بالأمور المالية من خلال مبلغ مالي في حساب مغلق في ألمانيا أو كفالة شخص في ألمانيا.

- **Qualifizierungskurs:**

إثبات المشاركة في دورة لغة، أو العزم على الالتحاق بهكذا دورة في ألمانيا.

يحصل الشخص بموجب هذه الفيزا على فترة إقامة ١٨ شهر لإنهاء خطوات التعديل.

## الخطوات اللازمة:

- يجب الحصول على شهادة مستوى لغة ألمانية معترف بها، مثلًا:

شهادة من معهد Goethe:

Sprachzertifikat des Goethe Instituts

شهادة من معهد معتمد لدى منظمة Telc:

Sprachzertifikat der Telc GmbH

الأفضل أن يكون مستوى اللغة B1 لتقوية فرص القبول، علماً أنه يحق للجهة المانحة للفيزا بحالة الشك بمستوى اللغة طلب إثباتات لغوية أخرى.

- التقدم بطلب للفيزا المذكورة لدى السفارة أو القنصلية للحصول على الموافقة من مكتب دائرة الأجانب في ألمانيا.

## فيزا Aufenthaltsgesetz 16b:

و هي فيزا للالتحاق بدورة لغة ألمانية لغرض الحصول على مستوى لغوي من أجل البدء بإجراءات التعديل. يتطلب الحصول على هذه الفيزا التسجيل المسبق بمعهد لغة في ألمانيا.

لا يحق لحامل هذا النوع من الإقامة العمل في ألمانيا بعد إنهاء كورس اللغة بنجاح، بينما يحق للشخص التقدم بطلب تعديل الإقامة من 16b ل 17a و ذلك لدى دائرة الأجانب Ausländerbehörde.

## الخطوات اللازمة:

- التقدّم بطلب لتعديل الشهادة لدى مركز التعديل Anerkennungsstelle و الحصول على وثيقة قرار Defizitbescheid.

- التقدّم بطلب فيزا حسب الفقرة 16b Aufenthaltsgesetz لدى السفارة أو القنصلية مع ضرورة التسجيل بدورة لغة في ألمانيا.

- الحصول على الفيزا لمدة 6 أشهر
- إجراء كورس اللغة و الحصول على شهادته بعد اجتياز الامتحانات اللازمة.
- التقدّم بطلب لتعديل الشهادة لدى مكتب التعديل
- التقدّم بطلب للحصول على إقامة بحسب 17a لدى دائرة الأجانب Ausländerbehörde.
- الحصول على هذه الإقامة و البدء بإجراءات التعديل و إنهاءها خلال 18 شهر.
- طلب الفيزا يتم تحميله من موقع السفارة الألمانية ببلد الإقامة.

في حال طلب إثبات بالاعتراف بالجامعة في ألمانيا ، يتم الحصول عليها من موقع [Anabin](https://anabin.bka.de/)

فيما يلي سرد لتجارب بعض الزملاء الصيادلة الذين حصلوا على فيزا إلى ألمانيا:



## التجربة الأولى:

حصلت على الفيزا عن طريق السفارة الالمانية في الأردن تم الحصول على موافقة الدخول للأردن من السفارة الأردنية في دمشق ، لتقديم الأوراق المطلوبة للسفارة الألمانية بموجب نسخة عن الموعد في السفارة الألمانية و صورة عن الهوية النقابية.

## الخطوات اللازمة:

- Defizitbescheid
- شهادة لغة معترف بها.
- تسجيل معهد لغة في ألمانيا لاستكمال الدراسة، أو التسجيل بكورس لغة طبية.
- كفالة مالية بحساب مغلق، أو كفالة شخص.
- شهادة اللغة B1.
- رسالة الدافع Motivation Letter مهمة جدا لإثبات الجدية، يجب الشرح من خلالها الخطوات والوقت المتوقع لإتمام كل مرحلة، كما يجب للشخص تغطية فترة انقطاعه عن الدراسة بأسباب مقنعة وسبب السفر لألمانيا يجب أن يكون مقنعا أيضاً، شهادات الخبرة أو أية شهادات أخرى تقوي الملف بلا أي شك.
- بالنسبة لمركز التعديل، في حالة كانت الأوراق جاهزة للتقدم بفحص اللغة الطبية (Fachsprachprüfung) يتم بالعادة منح Defizitbescheid، أما إن كانت الأوراق المطلوبة غير جاهزة يتم الحصول على Eingang وهذا يحدّد نوع الفيزا الممكن الحصول عليها.

## المقابلة:

كنت أعلم تفاصيل كثيرة للأمور التي ستواجهني في ألمانيا (مثلا المواصلات المطلوبة من البيت للعمل، تكلفة المواصلات والمعيشة بشكل عام). هذه الأمور يمكن أن يتم السؤال عنها في المقابلة لدراسة مدى اهتمام الشخص و جديته، يجب أن يكون الشخص مستعداً أيضاً لأن توجّه إليه أسئلة باللغة الألمانية، أو أن يتمّ الطلب بالتعريف عن النفس باللغة الألمانية.

## التجربة الثانية:

سافرت عن طريق القنصلية الالمانية في بيروت، مستوى اللغة B1 حصلت عليه من معهد غوته في اسطنبول. بعد التواصل مع القنصلية اتضح لي أنّ الفيزا المناسبة للصيادلة هي فيزا 17a.

بعدها تواصلت مع مكتب التعديل في Bremen و هو  
Senatorin für Gesundheit

تم إرسال إيميل بالأوراق المطلوبة:

- شهادة مترجمة

- كشف علامات

- لاحكم عليه

- صورة عن جواز السفر

- Zusage von einer Apotheke

ثم حصلت على الإجابة من مكتب التعديل بأنهم مستعدون  
لإعطائي Berufserlaubnis في حال وصلت إلى ألمانيا.  
يوجد أيضاً موضوع مهم وهو الكفالة: أي أنه ينبغي وجود  
كفيل أو مبلغ ما يعادل تقريبا 10 آلاف يورو، تمت الكفالة  
عن طريق قريب لي موجود بألمانيا.

باقي الأوراق هي أشياء روتينية مثل تأمين صحي في  
ألمانيا و وثائق من سوريا، بعدها أخذت موعد من القنصلية  
الألمانية في إسطنبول.

مدّة المقابلة كانت ساعة تقريبا، كانت الأسئلة عادية، مثلاً  
لماذا أريد السفر إلى ألمانيا، هل لي أقارب في ألمانيا وما  
قصد السفر... إلخ.

بعد شهرين تم الحصول على الفيزا.

## التجربة الثالثة:

تم التواصل مع مكتب التعديل بمدينة كوبلنز في مقاطعة  
Rheinland-Pfalz.

طلب مني إما Zusage من صيدلية أو تسجيل بمعهد لغة،  
تم التسجيل بمعهد inlingua مستويين B2, C1 medicine.  
تم إجراء المقابلة بسفارة ألمانيا في مدينة أربيل.

الأسئلة كانت عادية، ولكن يجب أن يكون الشخص واثقاً  
من الإجابات بحيث يتم توضيح المراحل القادمة من دراسة  
اللغة ثم امتحان اللغة الطبية و من ثم امتحان التعديل،  
المقابلة كانت جزئين، باللغة العربية وباللغة الألمانية.

تم وضع كفالة مالية مقدارها 10450€.

الجدير بالذكر أنَّ هناك ولايات تمنح ترخيص العمل المؤقت قبل امتحان اللغة الطبية مثل:

Baden-Württemberg

Hamburg

Saarland

Hessen

حيث يمكن الوصول لألمانيا والعمل قبل إجراء فحص اللغة الطبيّة و الحصول على راتب بسيط.

وهذا [رابط](#) مفيد يتحدّث عن متطلّبات فيزا الطلاب في ألمانيا

# الأوراق المطلوبة لتعديل شهادة الصيدلة في ألمانيا

بعد الانتهاء من دراسة اللغة لمستوى B2، سواء كان الصيدلاني داخل ألمانيا، أو أنه حصل على الفيزا وهو على وشك السفر لألمانيا، وعند البدء في إجراءات تقديم طلب تعديل شهادة الصيدلة - لخريجي دول خارج الاتحاد الأوروبي - هناك عدّة أوراق وشهادات يجب تقديمها مع هذا الطلب، هذه الأوراق ليست متطابقة تماماً في كل الولايات الألمانية، والاختلافات سنتكلّم عنها بالتفصيل في فصل كامل في هذا الكتيّب، ولكن بشكل عام تكون الأوراق المطلوبة هي كالآتي:

1 - طلب التقديم Antrag، وهذا نستطيع تحميله وطباعته من موقع الجهة المسؤولة عن التعديل (حكومة محلية أو وزارة صحّة محلية أو نقابة الصيادلة.. حسب المقاطعة)، ويجب تعبئة المعلومات المطلوبة فيه وإرفاقه مع بقية الأوراق. ونستطيع أيضاً بالإضافة لطلب التقديم على التعديل طباعة ورقة فيها كل المتطلّبات والأوراق المطلوبة الخاصة بهذه المقاطعة.

2 - شهادة التخرّج أو مصدّقة التخرّج من كليّة الصيدلة في البلد الأم، مترجمة للغة الألمانية في ألمانيا عند ترجمان محلّف، ولا داعي لإرسال الأصلية، بل تكفي صورة مصدّقة من البلدية في مكان الإقامة في ألمانيا. بعض الولايات تطلب أيضاً الشهادة الجداريّة.

3 - كشف العلامات الجامعيّة، أيضاً صورة مصدّقة من البلدية في مكان الإقامة في ألمانيا. ( بالنسبة لخريجي الجامعات التي تُدرّس بنظام الساعات وليس الفصول الدراسيّة، قد يُطلب منهم خطة دراسيّة تبين عدد الساعات المخصّص لكل مادة).

4 - وصف المواد الجامعية Syllabus (وهو متطلب غير رئيسي ويتم التغاضي عنه أحياناً في حال عدم القدرة للحصول عليه).

5 - سيرة ذاتية حديثة.

6 - إثباتات شخصية كصورة عن جواز السفر أو صورة عن الإقامة، ويجب أن تكون الصورة مصدقة من البلدية في مكان الإقامة في ألمانيا.

7 - شهادة ولادة أو نسخة من دفتر العائلة، ويجب أن تكون الصورة مصدقة من البلدية في مكان الإقامة في ألمانيا.

8 - وثيقة إثبات سكن Meldebescheinigung من البلدية في مكان الإقامة في ألمانيا.

9 - وعد بالعمل كمتدرب Stellanzenusage في أحد الصيدليات في ألمانيا في حال الرغبة في استصدار مزاولة المهنة المؤقتة Berufserlaubnis، وليس هناك صياغة ثابتة لوعد العمل، ولكن يكفي أن يحتوي على المعلومات التالية:

- اسم الصيدلية واسم صاحب الصيدلية وتوقيعه وختمه.

- اسم المتدرب.

- المسمى الوظيفي، وهو صيدلاني تحت الإشراف Apotheker unter Aufsicht أو Pharmazeut im Praktikum.

- تاريخ بدء العمل المتوقع.

”ملاحظة: استصدار مزاولة مهنة مؤقتة - كي يتدرب الشخص في صيدلية قبل إجراء الفحص الأخير والحصول على مزاولة العمل الدائمة - هو غير مُلزم ولكن منصوح به بشدة والغالبية العظمى تقوم به فعلاً.

10 - وثيقة حسن سيرة وسلوك في ألمانيا Führungszeugnis في حال كان الشخص يقيم في ألمانيا لأكثر من 6 أشهر، ويتم التقديم عليها في مكتب البلدية أو مكتب تسجيل السكان في مكان الإقامة في ألمانيا. ولا يستلمها الشخص باليد بل يتم إرسالها مباشرة من البريد إلى عنوان الجهة المسؤولة عن التعديل (يكون هذا العنوان مكتوباً على طلب التقديم)، وتستغرق هذه العملية من ستة إلى ثمانية أسابيع.

11 - تقرير صحي من قبل طبيب يثبت أن الشخص لائق صحياً لممارسة مهنة الصيدلة، هذه الورقة مدّة صلاحيتها ثلاث أشهر.

12 - شهادة اللغة الألماني بمستوى B2.

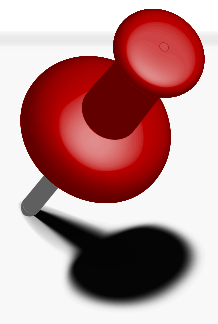
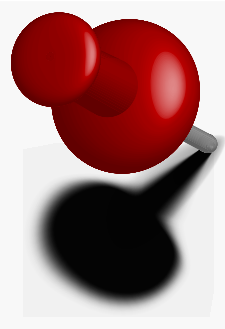
13 - ورقة من مكتب وزارة الصحة من البلد الأم تفيد بعدم مخالفات مهنية نتج عنها إجراءات عقابية ضد مقدم الطلب.

14 - ورقة من مكتب وزارة الصحة بالبلد الأم تفيد بأنّ مقدّم الطلب مخوّل بممارسة المهنة بدون تقييد.

15 - ورقة من البلد الأم تفيد بأنّ مقدّم الطلب غير محكوم جنائياً.

16 - في حال عدم القدرة على الحصول على الأوراق رقم (13، 14، 15) كما في حالة الكثير من السوريين الذين لا يستطيعون التواصل مع الجهات الحكومية واستصدار هذه الأوراق، فيمكن وقتها استبدالهم بورقة اسمها «بيان وضع» Eidesstattliche Versicherung، وهو تعهد خطي يتم عمله عند كاتب عدل في ألمانيا Notar، ينص بأنّ مقدّم الطلب يتعهد بأنه لا يوجد عليه أي مخالفات مهنية أو جنائية في بلده الأم، ولكنه لا يستطيع الحصول على الأوراق التي تثبت ذلك بسبب ظروف الحرب.

ويكون بالعادة له نموذج ثابت وصيغة كتابية معينة، وفي آخرها يوقع صاحب الطلب، والصيغة كالآتي بالنسبة للسوريين مثلاً:



*Ich kann ein certificate of good conduct \amtliches Führungszeugnis\ aus meinem Heimatland Syrien nicht nachreichen, da ich aufgrund der politischen Situation in meinem Heimatland keine Bescheinigungen anfordern kann.*

*Ich versichere, dass mir das Schriftstück nicht vorliegt und ich keine Möglichkeit habe, dieses Schriftstück aus Syrien zu erhalten.*

*Ich versichere zudem, dass ich alle Prüfungen bestanden habe und in meinem Heimatland eine uneingeschränkte Berufserlaubnis habe.*

*Weiter versichere ich, dass gegen mich kein gerichtliches Strafverfahren, kein staatsanwaltliches Ermittlungsverfahren, kein Berufsgerichtsverfahren und kein standesrechtliches Verfahren anhängig sind.*

*Ich bin durch keine juristische oder disziplinarrechtliche Entscheidung an der Ausübung meiner Tätigkeit als Apotheker gehindert.*

*Mit freundlichen Grüßen*

# يتم

ارسال جميع هذه الأوراق السابقة سوياً إلى الجهة المسؤولة عن التعديل (حكومة محلية أو وزارة صحة محلية أو نقابة الصيادلة.. حسب المقاطعة)، وهي مفصلة في فقرة لاحقة في هذا الكتيب بحسب كل مقاطعة. تتطلب دراسة هذه الأوراق بالعادة عدة أشهر، تقوم خلالها هذه الجهة بالتواصل مع مقدم الطلب لإبلاغه في حال وجود أي نقص أو خطأ ليتداركه. وفي النهاية بعد الموافقة على كل هذه الأوراق تقوم الجهة المسؤولة عن التعديل بالتواصل مع نقابة الصيادلة لتحديد موعد لفحص اللغة الطبية بالتنسيق مع مقدم الطلب بالطبع، وهناك رسوم لهذا الإمتحان يجب دفعها تبلغ ٢٨٠ يورو تقريباً.

يجب التنويه إلى أن كل جهة التعديل هي بالأساس لها علاقة بالولاية الألمانية التي يعيش فيها مقدم الطلب، حيث لا يستطيع شخص يعيش في برلين مثلاً أن يقدم طلباً لتعديل شهادة الصيدلة في هامبروغ مثلاً، وهكذا. ولهذا فإن أحد المتطلبات هي وثيقة إثبات السكن - كسكن رئيسي Hauptwohnsitz - كما تم ذكره سابقاً.

هناك استثناءات قليلة لبعض الولايات التي تقبل تقديم الطلب فيها بدون اشتراط السكن فيها، ولكن بشرط أن يكون وعد العمل Stollenusage - يؤدي إلى العمل لاحقاً - في الولاية نفسها التي تم تقديم الطلب فيها، فعلى سبيل المثال يمكن لشخص أن يقدم على طلب التعديل في ولاية Rheinland\_Pfalz عند الحصول على وعد في هذه الولاية ولكنه يعيش في ولاية مجاورة كـ Hessen أو NRW.

والجدير بالذكر أن مقدم الطلب لو أراد الانتقال لولاية ثانية بعد تقديمه لأوراقه في الولاية الأولى، فهذا الشيء ممكن ولكنه ليس بهذه البساطة، والموضوع يستهلك الكثير من الوقت والجهد.

سيضطر غالباً إلى إعادة استصدار وتجميع وتصديق جميع الأوراق مرة أخرى من الصفر تقريباً، وسيضطر إلى عمل وثيقة إثبات سكن أيضاً في عنوانه الجديد، وإلى وعد عمل في ولاية الجديدة، مع مراعاة أن هناك ولايات قليلة لا تتطلب وثيقة سكن وتكتفي بوعد العمل. كما أنه يجب عليه مراسلة جهة التعديل في ولايته القديمة وتقديم طلب لإيقاف

ملفّه وإيقاف مزاولة المهنة المؤقتة، وهذه المعاملة لها رسوم تتراوح بين 120 - 270 يورو على حسب المقاطعة. عملية الانتقال تستغرق وسطياً ثلاث أشهر، ريثما يتم دراسة الأوراق والتواصل أيضاً مع الولاية الأولى (فعلياً فإن الأوراق تصل إلى الولاية الثانية مرتين، مرة من مقدم الطلب، ومرة أخرى من الولاية الأولى، قد يبدو الموضوع غير منطقي بعض الشيء ولكن هكذا تسير الأمور).

لو تمت عملية الانتقال بعد النجاح بفحص اللغة الطبية فإنه غالباً لا يجب وقتها إعادته في الولاية الجديدة. ملاحظة أخيرة: هناك - نظرياً - خيار آخر للحصول على مزاولة المهنة الدائمة غير طريق فحص التعديل، بحيث أن مقدم الطلب بعد أن يتم الموافقة على أوراقه، يستطيع أن يختار أن يرسل أوراقه لخبير حكومي معتمد Gutachter، يقوم على الخبر بتقييم الأوراق ثم يقدم تقريره النهائي فيما إذا كان مقدم الطلب يحصل على المزاولة فوراً، أو أنه يجب عليه خوض إمتحان فحص التعديل، أو أنه يجب عليه إعادة بعض المواد بالجامعة مثلاً!

الأوراق في هذه الحالة يجب أن تكون محتوية على وصف دقيقة للمواد الجامعية Syllabus، وأيضاً يجب أن تكون الشهادات مصدقة من السفارة الألمانية في بلد الدراسة، وفي حالة أن الدراسة كانت الجامعات السورية فإن التصديق يكون من السفارة الألمانية في لبنان، ولكن السفارة في لبنان توقفت عن تصديق الشهادات منذ عام 2015. هذه العملية تكلف بين 300 و 600 يورو، وتستغرق وسطياً ست أشهر.

الغالبية العظمى من الصيادلة مقدمي الطلبات للتعديل في ألمانيا يتفادون طريق ال Gutachtung ويسلكون طريق فحص التعديل، لأن نتيجة التقديم تكون عادة سلبية وتؤدي إلى فحص التعديل في جميع الأحوال، لذلك فمن المنطقي تفادي خسارة الوقت والتكاليف المالية. من بين آلاف الصيادلة السوريين والعرب الذين قدموا للتعديل في ألمانيا، هناك حالة واحدة أو حالتين فقط تم تقييمهن إيجابياً في ال Gutachtung في ولاية Bayer، ونالوا مزاولة المهنة الدائمة للصيادلة بدون خوض فحص التعديل.

# التحضير لفحص اللغة الطبيّة

فحص اللغة الطبيّة Fachsprachprüfung هو فحص يقوم به مقدّم طلب التعديل بعد استكمال أوراقه والموافقة عليها، وعند النجاح في هذا الامتحان يحصل الشخص على مزاولة المهنة المؤقتة Berufserlaubnis التي تؤهله للعمل في الصيدليات كصيدلاني تحت الإشراف Apotheker unter Aufsicht والتحضير بنفس الوقت لفحص التعديل الذي سنتكلّم عنه لاحقاً.

في هذه الفقرة سنذكر بعض النصائح للتحضير لفحص اللغة الطبيّة وسنقوم بوصفه لتكوين فكرة كاملة عنه:

## وصف الامتحان:

### يتكوّن الامتحان من ست أجزاء:

1. محادثة الصيدلاني مع المريض Apotheker-Patient Gespräch:

وهو محاولة لمحاكاة لما يحدث فيو يوم العمل العادي عندما نبيع أدوية للزبائن ونحاول تقديم النصائح الطبيّة، سواء أكان الدواء مكتوب على وصفة طبيب أو كان دواء يُباع بدون وصفة طبيّة.

وهنا نشرح للمريض (حيث يلعب أحد الفاحصين دور المريض) كل شيء يحتاج معرفته عن الدواء كالجرعات وطريقة الاستخدام وشروط الحفظ والآثار الجانبية والتداخلات الدوائية وغيرها.

مدة هذا الجزء من 20 إلى 25 دقيقة.

2. تعبئة نموذج الآثار الجانبية الجديدة التابع للجنة الأدوية في ألمانيا **AMK Berichtsbogen ausfüllen**: هذا الجزء يكون أيضاً على شكل محادثة بين الصيدلاني والمريض، وهذه المرة يأتي المريض (الذي يلعب أحد الفاحصين دوره) للصيدلية ليبلغ عن عرض جانبي جديد غير مكتوب في النشرة، فيجب هنا على الصيدلاني أن من خلال محادثته للمريض أن يملأ نموذج الآثار الجانبية الجديدة التابع للجنة للأدوية في ألمانيا:

Meldung unerwünschter  
Arzneimittelwirkungen an die AMK  
(Arzneimittelkommission der Deutschen  
Apotheker)

وهي عبارة عن عشرين سؤال فيها المعلومات الشخصية للمريض - عدا اسمه - كطول له ووزنه وعمره وتاريخه المرضي والأدوية التي يتناولها بانتظام، ثم وصف كامل وتفصيلي للآثار الجانبية الجديدة التي حصلت للمريض. في الواقع عندما يحصل هذا الأمر وتتم تعبئة هذا النموذج فإنه يتم إرساله إلى ال AMK لتتخذ هي الإجراءات اللازمة.

مدة هذا الجزء أيضاً من 20 إلى 25 دقيقة.

3. محادثة الصيدلاني مع الصيدلاني - **Apotheker Apotheker Gespräch**:

هذا الجزء يكون على شكل محادثة بين الصيدلاني مع صيدلاني آخر وهو مالك الصيدلية مثلاً (الذي يقوم بدوره أحد الفاحصين)، وهنا على الممتحن أن يسرد له ما حصل في المحادثة الأولى والثانية، ولكن بلغة اختصاصية أكثر - بعكس المحادثتين السابقتين التي يحب التبسط فيها قدر الإمكان لأن أغلب المرضى لن يفهموا المصطلحات الطبية التخصصية -، وقد يقوم الفاحص هنا بالتوسع بالأسئلة والمناقشات.

مدة هذا الجزء 10 دقيقة تقريباً.

4. المصطلحات الطبية الاختصاصية **Fachbegriff**: كلمات طبية لاتينية لها علاقة بعمل الصيدلاني يجب أن يتم ترجمتها للغة الألمانية البسيطة.

مدّة هذا الجزء عشر دقائق.

5. محاضرة صغيرة Vortrag:

يتم الحديث عن موضوع معيّن لمدّة خمس دقائق فقط.

6. كتابة إيميل للشركة أو للمصنع عن عيب أو مشكلة في الدواء.

## نصائح للتحضير لفحص اللغة الطيّبة:

هناك رابط مهم جدا لعدة ملفات - قام بجمعه بعض الزملاء الصيادلة - للتحضير لفحص اللغة الطيّبة، ويرجى التركيز على المجلّد رقم ١ لأن فيه أمثلة كثيرة التكرار في فحوصات اللغة الطيّبة في معظم الولايات [للإطلاع عليه](#)

دليل ضخم ومفصّل (على شكل ملفين PDF) قام بإعداده الزميل الصيدلاني عمرو ممدوح من مصر الشقيقة [للإطلاع على مقدّمة الدليل وفهرسه](#)  
[للإطلاع على الدليل](#)

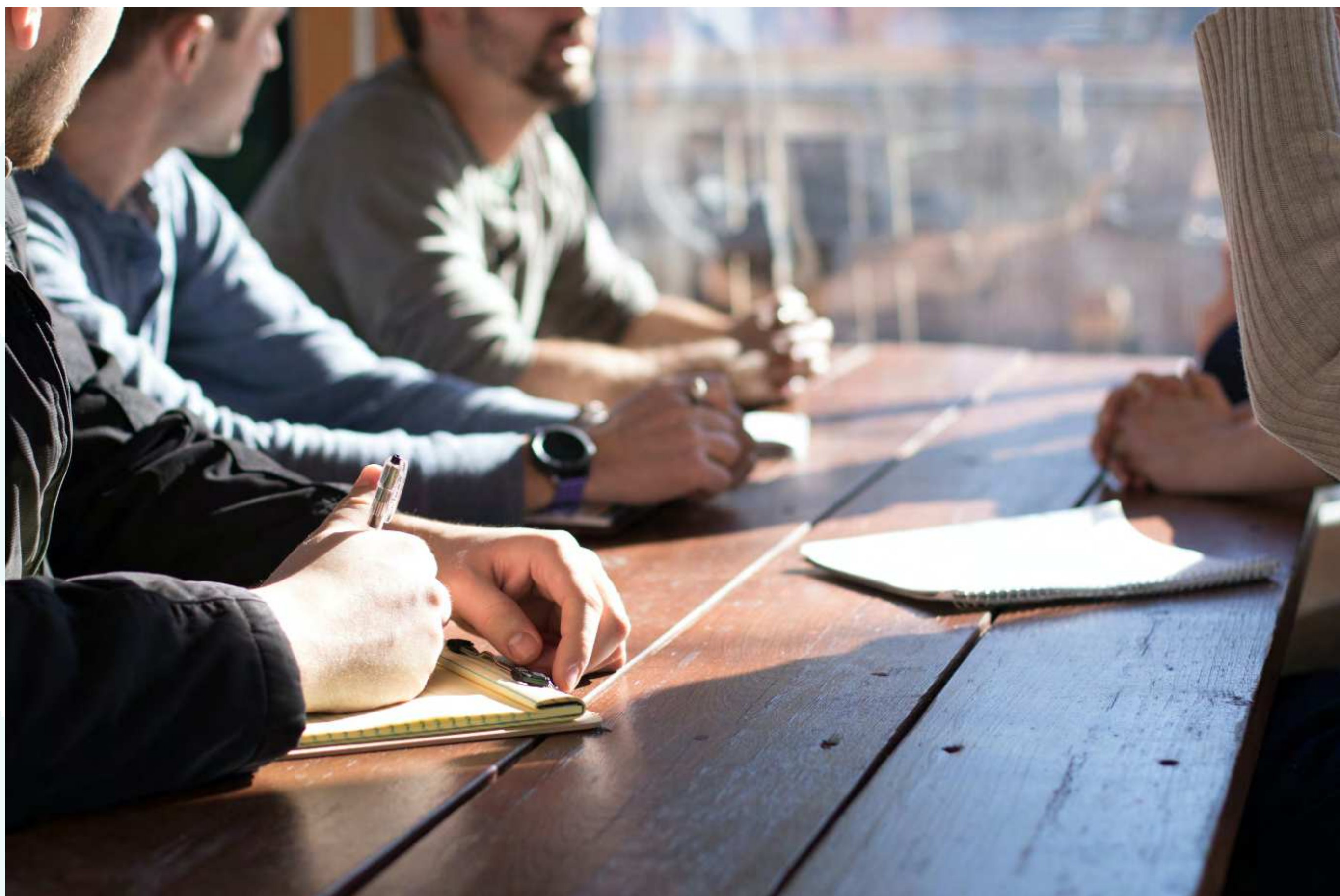
هناك أيضاً هذا الفيديو للزميل حازم الحسن مفيد في التحضير لفحص اللغة الطيّبة [للإطلاع عليه](#)

- يُنصح بقراءة أحد هذين الكتابين:  
Selbstmedikation  
Beratung aktiv

- يُنصح بالقيام بالاستضافة في صيدليّة Hospitasion:  
حيث يأتي المتدرب إلى صيدليّة - بالاتفاق مع صاحب  
الصيدليّة بالطبع - ويقوم بالاستماع للمحادثات مع الزبائن  
والمرضى، بالإضافة لقراءة بعض المقالات في الصحف و  
المجلات الصيدلانيّة.  
لا يُسمح بممارسة أي أعمال صيدلانية أو وظائف بفترة  
الاستضافة، ولا علاقة للإستضافة بالتدريب Praktikum  
الذي يقوم بها الصيادلة عند الحصول على مزاولة المهنة  
المؤقتة Berufserlaubnis بعد النجاح بفحص اللغة الطبيّة.  
ويُفضّل أن تتراوح مدّته من أسابيع إلى أشهر قليلة على  
أقصى تقدير.



# التحضير لفحص التعديل



**بعد** النجاح في فحص اللغة الطبيّة تبدأ هنا المرحلة الأخيرة والأهم والأكثر حساسيّة في طريق الحصول على المزاولة الدائمة لمهنة الصيدلة في ألمانيا، وهي التحضير لفحص التعديل *Kenntnisprüfung*. فحص التعديل هو فحص شفهي تتراوح مدّته من 45 دقيقة إلى ساعة ونصف، يوجد ثلاث أو أربع فاحصين، ويتكوّن الفحص من قسمين رئيسيّين: هما فحص بالمعلومات العلميّة الصيدلانيّة، وفحص بالمعلومات القانونيّة الصيدلانيّة. وهناك مقاطعات فيها فحص بمادة ثالثة يتمّ تحديدها مسبقاً: كالصيدلية السريريّة أو الكيمياء أو التكنولوجيا الصيدلانيّة...الخ.

نتيجة الفحص ليس فيها درجات، وإنما فقط ناجح أو راسب، يحق للصيلائي في حالة الرسوب إعادة الفحص مرتين فقط (في المجموع ثلاث محاولات مع احتساب المرّة الأولى)،

وإن لم يتم النجاح فيهم عندها يفقد الصيدلاني فرصه لتعديل شهادته في ألمانيا، الانتقال لمقاطعة أخرى لا يحل المشكلة، فهناك تنسيق وتواصل في هذا الشأن بين الولايات الألمانية.

يتم التقديم لفحص التعديل قبل ست أشهر تقريباً من الموعد المرغوب به، ويتم تحديد موعد دقيق ليوم الامتحان بالتنسيق مع الموظف المسؤول، وهي عملية تختلف تفاصيلها من ولاية إلى أخرى. فحص التعديل له رسوم، وتبلغ 600 يورو تقريباً.

عندما يأتي بريد رسمي بتحديد يوم الامتحان - يحدث هذا غالباً قبل مدة تتراوح بين شهرين وبين عدة أسابيع باختلاف الولايات - فإن الموعد يكون ملزماً ولا يحق تأجيله أو إلغاؤه إلا لسبب قاهر - مثل تقرير طبي موقع من طبيب متعمد عند الجهات الرسمية، أو موت أحد الأقارب من الدرجة الأولى، أو أسباب من هذا النوع - وإلا فإن التغيب عن الامتحان يعني خسارة أحد المحاولات الثلاث لفحص التعديل.

بعد اجتياز فحص التعديل تطلب الجهة المسؤولة عن التعديل ثلاث أوراق:

- طلب خطي Antarg للحصول على المزاولة الدائمة لمهنة الصيدلة في ألمانيا.
- وثيقة حسن سيرة وسلوك في ألمانيا Führungszeugnis
- تقرير صحي من قبل طبيب يثبت أن الشخص لائق صحياً لممارسة مهنة الصيدلة.

**تستغرق** استصدار شهادة المزاولة الدائمة Ap- probationsurkunde من شهر إلى شهر ونصف، ولا يحق للصيدلاني في هذه الفترة العمل كصيدلاني مرخص على الرغم من نجاحه في امتحان التعديل إلا لحين استلامه هذه الوثيقة.

النجاح بفحص التعديل مطلوب فقط من خريجي جامعات خارج الاتحاد الأوروبي - بغض النظر عن جنسية الصيدلاني -، أما خريجو الاتحاد الأوروبي فإنهم يحصلون على المزاولة الدائمة بعد اجتياز فحص اللغة الطبية فقط (الذي تكلمنا عنه في الفقرة السابقة). بينما خريجو الجامعات الألمانية فلهم نظام مختلف، فهم عند نهاية السنة الثانية يقومون بفحص اسمه 1 Staatsexam، وعند نهاية السنة الرابعة يقومون بفحص آخر اسمه 2 Staatsexm، ثم يكونون مجبرين على عمل تدريب لمدة سنة بدوام كامل، بعدها يقومون بفحص ثالث وأخير اسمه 3 Staatsexam وهو شبيه جداً من حيث المحتوى بفحص التعديل الذي يقوم به خريجو الجامعات من خارج الاتحاد الأوروبي -Kenntnis-prüfung.

للتحضير لفحص التعديل هناك شيئان هامان يجب القيام بهما: الدراسة النظرية وعمل تدريب في صيدلية، وسنتحدث عنهما بالتفصيل في الفقرة القادمة.

يجب على الصيدلاني بعد النجاح في فحص اللغة الطبية والحصول على المزاولة المؤقتة للعمل كصيدلاني تحت الإشراف أن ينتسب لنقابة الصيادلة الخاصة بالمقاطعة التي يعيش فيها، طبعاً الانتساب للنقابة له رسوم يجب أن يدفعها الصيدلاني في حالة العمل - قبل التعديل في التدريب أو بعد التدريب عند العمل كصيدلاني مرخص -، وأما في حالة عدم العمل يمكن التقدم بطلب للنقابة للإعفاء من الرسوم.

هناك تأمين تقاعدي خاص بالصيادلة اسمه -Versorgungswerk وهو بديل عن التأمين التقاعدي الحكومي وفيه مميزات أفضل، وهو إلزامي منذ بداية فترة التدريب ويبقى مستمراً لفترة ما بعد التعديل طبعاً. ويُعفى منه المتدرب ويعود للتأمين التقاعدي الحكومي فقط عند عدم العمل.

فيما يلي سنتكلم بالتفصيل عن التدريب في الصيدليّة ،

وعن تفاصيل التحضير لفحص التعديل:

## التدريب في الصيدلية Praktikum:

كما أشرنا سابقاً فإنه بالنسبة للصيادلة الحاصلين على مؤهل دراسي من بلد غير أوروبي، يتم منحهم ترخيص مؤقت - يكون مرتبط بصيدلية معينة، وعند تغيير الصيدليّة يجب إعلام الجهة المانحة للترخيص لاستصدار آخر مرتبط

بالصيدليّة الجديدة، بعكس الترخيص الدائم الغير مرتبط بأي صيدليّة - يتم بموجبه ممارسة مهنة الصيدلة تحت إشراف ومراقبة صيدلاني آخر مرخص في إطار تدريب عملي مفيد للتحضير لفحص التعديل وللعمل كصيدلاني مرخص بعد اجتيازه الفحص.

التدريب يكون في بعض المقاطعات شرطاً للتقدم لفحص التعديل، وفي مقاطعات أخرى لا يكون إلزامي. ولكن يُنصح به على جميع الأحوال نظراً لأهميته.

يتم الحصول على مقابل مادي في فترة التدريب - وهذا ما يفرّقه عن الاستضافة Hospitatsion الذي يكون مجاني حيث أنه يمنع فيه بيع أدوية للزبائن - ، ولا يوجد مقياس معيّن لمقدار المقابل المادي، أغلب أصحاب الصيدليّات يُعطون الصيدلاني المتدرب في هذه المرحلة لقب Apotheker unter Aufsicht، ويكون راتبه مقارب لراتب المساعد الصيدلاني PTA، وهو تقريباً 2000 يورو بروتو «قبل اقتطاع الضرائب» لعمل ال ٤٠ ساعة في الأسبوع.

وهناك بعض أصحاب الصيدليّات يعطون الصيدلاني لقب Pharmazeut im Praktikum - وهو نفس اللقب الذي يأخذه الصيدلاني الذي يدرس في الجامعات الألمانية في

فترة تدريبه - ، ويكون راتبه 950 يورو تقريباً بروتو «قبل اقتطاع الضرائب» لعمل ال 40 ساعة في الأسبوع.

للأسف لا يوجد ما يُجبر صاحب الصيدليّة لتبني سلم الرواتب الأول بدل من الثاني إلا المفاوضات والإقناع بأن الصيدلاني الذي يدرس في الجامعات الألمانية يأخذ راتب أقلّ لأنّه أصلاً لم يتخرّج من الجامعة وما زال تحت مسمّى طالب إلى أن يجتاز فحص 3 Staatsexam على خلاف الصيدلاني الخريج الجامعات الغير الأوربيّة الذي يريد تعديل شهادته في ألمانيا، فهو كان في دولة أخرى صيدلاني مكتمل الصلاحيّات.

يمكن أن يكون التدريب بدوام كامل (40 ساعة بالأسبوع) ويمكن أن يكون أقل بدوام جزئي أقل من هذا، الكثيرون ينصحون بأن يكون التدريب بدوام جزئي كي يستطيع الصيدلاني أن يزامن الدراسة والتحضير للامتحان في الوقت ذاته مع العمل.

### طريقة البحث عن فرصة عمل:

إيجاد فرصة عمل للتدريب ليست بالأمر السهل، فسوق العمل الألماني فيه نقص كبير في الصيادلة الحاملين للمزاولة الدائمة، ولكن نقص أقل بكثير للصيادلة للمتدربين، ولكن مع البحث الجيد يجد الغالبية فرصاً مناسبة.

فمن أجل تلك الفرصة المناسبة هناك عدّة طرق في البحث:

- الطريقة الأكثر فعّاليّة وشيوعاً هي البحث الشخصي، بحيث يزور الشخص الصيدليّات القريبة من منطقة سكنه في المدينة أو في القرية التي يعيش فيها ويعطي طلب التوظيف للعاملين هناك ليمرّروها بدورهم لصاحب الصيدليّة (هذه الطريقة بالمقابل لا تستعمل غالباً للصيادلة الحاصلين على المزاولة الدائمة).

- البحث في موقع نقابة الصيادلة الخاص بالمقاطعة التي يعيش فيها الباحث عن عمل، في قسم إعلانات الوظائف Stellenmarkt الذي يتم تحديثه بشكل يومي.

- مواقع أخرى للبحث عن عمل للمتدربين في الصيدليات مثل:

[Jobpharm](#)

[Apotheke adhoc](#)

[Bundesagentur für Arbeit](#)

[Deutscher Apotheker Service](#)

[Pharmazeutische Zeitung](#)

[Bundesverband der](#)

[Pharmaziestudierenden in Deutschland e.V](#)

[\(BPhD\)](#)

”وكي يعزز الشخص فرصه فالأفضل أن يكون عنده سيرة ذاتية Lebenslauf وطلب توظيف Bewerbung على قدر معقول من الجودة، بلغة ألمانيّة سليمة خالية من الأخطاء (ويُنصح بمراجعتها وتصحيحها من شخص تكون الألمانية لغته الأم). هناك أيضاً مواقع تساعد على تصميم سيرة ذاتية مثل: lebenslauf.com

## نصائح في فترة التدريب:

يحق للصيدلاني في فترة التدريب أن يمارس كل المهام الصيدلانية pharmazeutische Tätigkeiten من تصنيع في المخبر إلى خدمة الزبائن وتقديم النصح والمشورة لهم، إلى التوثيق الضروري لبعض المهام الصيدلانية، ولكن هذا كله يكون تحت إشراف الصيدلاني صاحب المزاولة الدئمة وبتفويض منه. وللاستفادة القصوى من فترة التدريب، هناك عدّة نصائح نقدمها لك:

◀ قبيل البدء في التدريب، يفضّل قراءة كتب:

Selbstmedikation

Beratung aktiv

والتي سبق ذكرها في فقرة التحضير لفحص اللغة الطبية، المعلومات في هذين الكتابين - أو أحدهما - هامة للتعامل مع الأدوية التي تباع بدون وصفة طبيّة OTC.

◀ قبل توقيع عقد التدريب يجب أن يكون عند المتدرّب فكرة مسبقة ولو بسيطة عن حقوق العاملين والإجازات والراتب.

◀ الثقة بالنفس وتقبّل حدوث سوء التفاهم الناتج عن الضعف اللغوي، فهذا أول احتكاك حقيقي غالباً بين الصيدلاني المتدرّب - الذي لا تكون الألمانية لغته الأم - وبين عدد كبير من الأشخاص الألمان خارج نطاق معاهد تعلّم اللغة، فهذا النوع من الأخطاء شائع جداً.

◀ خلال التدريب، يجب الإلمام بالنواحي التالية في الصيدليّة (ويُفضّل أن يكون لدى المتدرّب دفتر ليسجّل عليه كل المعلومات الهامة بالفترة الأولى):  
\* أنواع الوصفات ومعرفة الفروق بينها والخصائص المميزة لكل نوع.

-أنواع الوصفات ومعرفة الفروق بينها والخصائص المميزة لكل نوع.

-أنواع المنتجات الموجودة في الصيدلية: الأدوية، المواد الطبيّة، المواد المساعدة، المكملات الغذائية، المواد التجميلية، مواد المخبر.. وغيرها.

-كيفية التعامل مع نظام الصيدليّة، وكيفية اختيار شركة الدواء التي يعتمد عليها التأمين في كل وصفة Rabattverträge.

-معرفة أجزاء الصيدليّة من الداخل، كالمنطقة المفتوحة للزبائن Offizin، المخبر Labor، المخزن

Lager، مكان تخزين الأدوية إن كان في الأدرّاج أو في الآلة، مكان تصنيع الأدوية Rezeptur، وغيرها. ومعرفة أنواع العاملين في الصيدليّة ومهام كل منهم.

-فكرة بسيطة عن إدخال الأدوية والمرتجعات والجرد اليومي والسنوي.

التوثيق في الصيدليّة وعمل الورقيّات بشكل عام (كالمواد المخدرة والأدوية المستوردة وغيرها الكثير وكيفية كتابة التقرير ومراسلة شركات التأمين).

-التعرّف على نظام الجودة في الصيدليّة QMS، ويكون إما ورقياً أو على الكومبيوتر، فيه وصف دقيق لكل العمليات التي تجري في الصيدليّة ومن العاملين مسؤول عن كل منها.

المساهمة في تصنيع بعض الأدوية Rezeptur، والتعرّف على التوثيق والورقيّات المتعلّقة بهذا التصنيع، حيث أن هذه المهمة غالباً تكون للمساعدة الصيدلانيّة PTA، ولكن الصيدلاني تحت الإشراف من الأفضل أن يشارك بها أيضاً.

هناك ملف موجود على موقع ABDA يساعد الصيدلاني كثيراً في بداية عمله ويقسم كل مهامه على جداول زمنية علي فترة 6 أشهر

[هذا هو رابط تحميله](#)

متابعة المجلات الصيدلانيّة المتخصّصة Fachzeitschriften، للتعرف على آخر الأخبار العلميّة والقانونيّة في مجال الصيدلة في ألمانيا والعالم، كما أن يفيد في تحسين الجانب اللغوي، ومن أهم هذه المجلات:

للتعرف على آخر الأخبار العلميّة والقانونيّة في مجال الصيدلة في ألمانيا والعالم، كما أن يفيد في تحسين الجانب اللغوي، ومن أهم هذه المجلات:

PZ Pharmazeutische Zeitung

Deutsche Apotheker Zeitung

(DAP) Deutsches Apotheken Portal

PTAheutePTA-Forum

كل المجلّات السابقة لها نسخ ورقية تأتي للصيدلية بشكل دوري، أسبوعي أو شهري بحسب المجلة، ولها مواقع على الإنترنت في غاية الأهمية ولا غنى عنها، قبل وبعد التعديل.

وهناك أيضاً صفحة مجلة الصيادلة السوريين في ألمانيا على الفيسبوك

[\(SAZ\) Syrische Apotheker Zeitung](#)

بعد الإنتساب لنقابة الصيادلة، يحق للشخص حضور محاضرات تقوم بها النقابة Praxisbegleitender Ungerichtsunterricht للمساعدة في التحضير لفحص التعديل لمدة أربع أسابيع، على مرتين في السنة كل مرة أسبوعين، ولكن المرة الثانية لا تكون تكرار للمرة الأولى، بل مكّلة لها. هذه المحاضرات على قدر كبير من الأهمية.

يقوم بإلقاءها أساتذة جامعيون تابعون لكلّيات الصيدلة في المقاطعة، بالإضافة لصيادلة وأشخاص مختصين في مجالات هامة لمهنة الصيدلة، يُنصَح بحضورها لأنه عادةً يكون من بين المحاضرين فاحصين من ضمن اللجنة التي تقوم بإجراء فحص التعديل، فمن المفيد التعرف عليهم وعلى المواضيع التي يركّزون عليها عادةً.

هناك أيضاً محاضرات تعليمية متخصصة متفرقة Fortbildungen تقوم بها نقابة الصيادلة، منها مجاني ومنها غير مجاني، يستطيع الشخص دائماً البحث عنها والتسجيل بها من خلال موقع النقابة على الإنترنت.

هناك محاضرات يقوم بها Dr. Alexander Ravati للتحضير لفحص التعديل في قسمي القانون وعلم الأدوية، ولكن شهرة محاضرات دكتور رافاتي تأتي من قسم القانون الذي يعطيه، هي أن المحتوى الذي يقوم بتدريسه في القانون الصيدلاني أصبح من أهم مصادر التحضير لفحص التعديل.

تكون المحاضرات مكثفة في أيام قليلة، وهو يعطي هذه المحاضرات عدّة مرات في السنة في ولايات متفرقة في ألمانيا.

المحاضرات ليست مجّانية، ولكن يمكن أن يمولّها ال Agentur für Arbeit أو ال Jobcenter أو حتى صاحب الصيدليّة.

يُفضّل أيضاً عند حضور هذه المحاضرات أن يكون المنهاج قد تمت دراسته بالفعل وأن تكون هذه المحاضرات لمراجعة المعلومات، بهذه الطريقة تتحقق الاستفادة القصوى منها.

## بعض النصائح للدراسة لفحص التعديل:

لا توجد طريقة وحيدة وثابتة في الدراسة لفحص التعديل، والموضوع نسبي فعلاً، ولكن حاولنا في الفقرة جمع بعض النصائح التي يتّبعها أغلبية من مشوا في هذا الطريق سابقاً واجتازوه بنجاح:

➤ **فُضِّل أن يكون العمل كمتدرب بدوام جزئي وليس بدوام كامل، لأن الدراسة تكون مترافقة مع العمل، وقبيل فحص التعديل بشهر أو شهرين، يُفضّل الانقطاع عن العمل والتفرغ لمراجعة المعلومات وتركيزها.**

➤ **كما شرحنا سابقاً فإن فحص التعديل مكون من قسمين، قسم طبّي وقسم قانوني - وفي بعض المقاطعات قسم ثالث كالصيدلة السريرية أو الكيمياء أو التقانة الحيويّة - . القسم القانوني هو القسم الجديد فعلاً على الصيادلة القادمين من خارج الإتحاد الأوروبي، لهذا يجب التركيز على هذا القسم وتكراره أكثر من مرّة.**

➤ **أغلب من يخوض فحص التعديل يكتب تجربته بعدها والأسئلة التي وُجّهت له في الامتحان، وكل ولاية في ألمانيا لها تجمعية نماذج الامتحان الخاصة بها والتي يُمكن الحصول عليها بسهولة من المجموعات الخاصة**

بالولايات على وسائل التواصل الاجتماعي، ودراسة هذه النماذج شيء هام وأساسي قبل دخول الفحص. ولكن يجب أن تكون دراسة هذه النماذج بعد الانتهاء من دراسة المواد المقررة وليس قبل، أي قبيل دخول الامتحان بأسابيع أو شهور قليلة.

➤ هناك الكثير من المراجع للدراسة (كتب، ملفات، فيديوهات، مجموعات فيسبوك وواتس أب) - كما سنرى في الفقرة القادمة - ولا يُمكن دراستها جميعاً، لذلك يجب الانتقاء منها وذلك لعدم التشبّت.

➤ الثبات النفسي وعدم الشعور بالضغط إن طالت مدّة التحضير للفحص وعدم المقارنة مع الزملاء الذين نجحوا بعد فترة زمنيّة قصيرة، والتذكّر بأن كل شخص له حالة وظروف خاصّة، وأنا لسنا في سباق من ينجح في فحص التعديل قبل الآخر.

### الكتب:

#### علم الأدوية:

Last Minute Pharmakologie  
Taschenatlas Pharmakologie  
Prüfungstrainer  
Mutschler Arzneimittelwirkungen  
Pharmakologie Kompakt  
Allgemeinpharmazie  
Pharmazie für die Praxis

#### اهم الكتب للبراتونغ وأدوية ال OTC:

Selbstmedikation  
Beratung aktiv  
Rezept-Trainer

#### الريشت:

Pharmazeutische Gesetzeskunde  
Ravati Seminare

#### للريبستور:

NRF Tabellen

### قنوات اليوتيوب:

[د. عبد المتعال فودة \(علم الأدوية\)](#)

[قناة Apotheker sprechen Arabisch](#)

وعليها عدة سلاسل هامة:

[سلسلة قوانين الصيدلة في ألمانيا - الصيدلاني عمّار أميري](#)

[سلسلة علم الأدوية والمواضيع العلميّة الأخرى - الصيدلاني عمّار أميري](#)

➤ وقد قام الزميل الصيدلاني نجدت محّوك بتفريغ فيديوهات سلسلة علم الأدوية في ملفات كتابيّة موجودة هنا [بالرابط](#) .

➤ [سلسلة قوانين الصيدلة في ألمانيا - الصيدلاني سامر دياب](#)

➤ [سلسلة تصنيع الأدوية في الصيدليّة \(وهي موجودة على قناة الصيدلاني نبراس عقيل\) - الصيدلانيّة أسماء الحبش](#)

[Dr. Christian Mang](#) ➤

[Speed Pharmacology](#) ➤

[Armando Hasudungan](#) ➤

[Medi Know](#) ➤

[قناة الدكتور عبد الله المازن](#) ➤

[Biologie - simpleclub](#) ➤

➤ [قناة الصيدلاني نبراس عقيل \(مواضيع صيدلانيّة منوّعة\)](#)

➤ [سلسلة محاضرات مهنيّة متنوّعة للصيادلة على قناة SyGAAD](#)

➤ [مجموعة ملفات علميّة متفرّقة قام الزملاء الصيادلة بجمعها لأهميتها في التحضير لفحص التعديل.](#)

## مجموعات فيسبوك:

مجموعة (كلنا هون مشان الأبروباتسيون) حيث تمّت فيها دراسة جماعيّة على مدى سنين ونوقشت فيها كل المعلومات التي يمكن يُسأل عنها الشخص بالامتحان، وبالذات على الهاشتاغات التالية:

Review#

Erfassung#

## تفاصيل التعديل حسب كل مقاطعة في ألمانيا



في الفقرات السابقة من هذا الكتاب كنا نتحدّث عن مشوار التعديل ومتطلّباته في ألمانيا بشكل عام، ولكن لأن ألمانيا بلد فيدراليّة بحيث أن كل مقاطعة فيها لها استقلاليّة نسبيّة وقوانين قد تختلف قليلاً عن جاراتها، فقد صمّمنا هذا القسم من الكتاب للزملاء الذين يودّون معرفة تفاصيل إجراءات كل مقاطعة بما يخص فحص تعديل الصيدلة.

هذه الفقرة هي مجموعة من الأسئلة الثابتة، يقوم بالإجابة عنها أحد الزملاء الصيادلة من سكان المقاطعة المعيّنة ممن لديه خبرة واسعة في إجراءات التعديل فيها، كما أن هؤلاء الزملاء قد تطوّعوا مشكورين للإجابة عن أي تساؤلات بخصوص تلك المقاطعة عن طريق مراسلتهم في رسائل تطبيق الفيسبوك، وسيتم كتابة اسم كلّ منهم في بداية الحديث عن كل ولاية.



Berlin

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة سندس الطويل  
Sendus Altaweel

ماهي الاوراق المطلوبة للتعديل، وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

مستوى اللغة المطلوب هو B2، لكن يمكن تقديم  
الأوراق الى LAGeSo قبل الحصول عليها لكسب  
الوقت.

الأوراق المطلوبة:

(يجب بالطبع مصادقة من البلد الام من وزارة العدل  
والخارجية)

شهادة الميلاد

نسخة جواز السفر

البكالوريا

شهادة التخرّج

وثيقة مصدّقة من النقابة

سيرة ذاتية

يرجى زيارة [الرابط التالي](#) لمعرفة المتطلبات والأوراق  
المطلوبة باللغة الألمانية بالإضافة الى الاستثمارات  
المطلوب تعبئتها للتقديم لفحص التعديل وطلب  
اذن العمل

**Erforderliche Unterlagen:**

- Nachweis der Zuständigkeit für das Land Berlin  
(z.B. Einstellungszusage, Nachweis des

gewöhnlichen Aufenthalts im Land Berlin/  
ggf. Hauptwohnsitz, Bewerbungen auf  
offene Stellen im Land Berlin, Einladungen  
zu Vorstellungsgesprächen)

Antrag

- Tabellarischer Lebenslauf mit Unterschrift  
und Datum
- Identitätsnachweis (gültiger  
Personalausweis oder Reisepass)  
Geburtsurkunde
- (bei Namensänderung, z.B. durch Heirat  
auch diese Urkunde)  
Amtliches Führungszeugnis aus Deutschland
- Beleg-Art «•»  
(bei Vorlage nicht älter als 3 Monate)  
Führungszeugnis/Straffreiheitsbescheinigung  
der Polizei- oder Justizbehörden des
- Heimatlandes ggf. des Studienlandes (bei  
Vorlage nicht älter als 3 Monate)  
Leumundszeugnis/  
Unbedenklichkeitsbescheinigung  
(Certificate of good standing)  
der zuständigen Behörde des Landes,
- in dem der Beruf ausgeübt wurde (bei  
Vorlage nicht älter als 3 Monate)  
Ärztliche Bescheinigung eines in
- Deutschland zugelassenen Arztes  
(bei Vorlage nicht älter als 3 Monate)  
Nachweise über die abgeschlossene  
Ausbildung (Europäische Union)
- (siehe Checkliste für Personen mit EU-  
Ausbildung)  
Nachweise über die abgeschlossene  
Ausbildung (Drittstaat)

- (siehe Checkliste für Personen mit Drittstaaten-Ausbildung)  
Zertifikat B1 über Kenntnisse der deutschen Sprache
- (von telc, TestDaF oder Goethe-Institut - nicht älter als 3 Jahre)
- Fachsprachentest - Stufe C 1  
(Apothekerkammer Berlin)  
Promotionsurkunde (wenn vorhanden)

**أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل وإيميل)**

لجنة المسؤولية هي اللاغيزو، وهي الجهة المسؤولة عن الابروراسيون:

[هنا يمكن مشاهدة العنوان وأوقات الدوام](#)

Landesamt für Gesundheit und Soziales  
(LAGeSo)

LAGeSo - Landesprüfungsamt für  
Gesundheitsberufe (Anerkennung  
ausländischer Abschlüsse)

Turmstraße 21

10559 Berlin

Tel.: (030) 90229-0

Fax: (030) 90229-2094

[bqfg@lageso.berlin.de](mailto:bqfg@lageso.berlin.de)

**كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟**

دراسة الطلب تتفاوت حسب النقص في الأوراق المطلوبة ومدى اكتمال وتوفير المطلوب، وتعتمد أيضاً على الموظف. وقد تصل إلى أربعة شهور. أما مواعيد تقديم الإمتحان فقد تكون من 9 شهور

إلى السنة بسبب كثرة أعداد المتقدمين.  
في حال نقص ورقة معينة من سوريا تستطيع عن طريق النوتار كتابة وثيقة تعهد مثلا بإحضار هذه الوثيقة عند توفر الامكانية لذلك.



**كم هي تكلفة التعديل؟** (يرجى ذكر جميع التكاليف والرسوم الواجب دفعها، مثلا رسوم للتخصيص المؤقت، رسوم امتحان التعديل للأبروباسيون، رسوم الحصول على وثيقة الأبروباتسيون)

**اذن العمل تكلفته:**

اذن العمل: 271

فحص التعديل: 350

لمعلومات إضافية يرجى زيارة [موقع اللاغيزو](#)



**كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفته؟** (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل، المكان والعنوان)

في موقع النقابة، بعد اكتمال الأوراق يرسل اللاغيزو تأكيد لإرسال طلب للأبروباسيون، ويطلب منك بيشايد للفاخ شبراخة، وعند النقابة تقدّم طلب لتقديم الفاخ، وعند دفع الرسوم يحدد موعد للفحص.

الأقسام:

محادثة صيدلي مريض

صيدلي صيدلي

كتابة إيميل للطبيب

فورتراغ حول المكملات الغذائية أو اللقاحات أو التدخين.. إلخ.. تتحدث عنه بخمس دقائق ، نقاش مصطلحات لاتينية



**كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟ (مثلاً في حال توفر ملفات على موقع النقابة، كتب ومراجع هامة، أو مجموعة على مواقع التواصل الاجتماعي)**

عن طريق غروب أوروباتسيون برلين على الفيسبوك يقدم المساعدة حتى الحصول على الأوروباسيون.



**هل فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟**

لا، ممكن تحصل على البيروف إرلاوبنس (الترخيص المؤقت) قبل النجاح في فحص اللغة الطبية، ولكنه شرط أساسي للتقديم على الأوروباسيون.



**هل يجب علي حضور المحاضرات المعدّة من قبل النقابة؟ ماهي مواعيدها السنويّة و كيف يتم التسجيل عليها؟**

ليست شرط، ولكنها فعلياً هامة جداً ضرورة للامتحان وخاصة أن الكثير من الفاحصين هم محاضرين فيها، قسم القانون مهم جداً، وهي مرتّان في السنة مرة في شهر نيسان ومرة في شهر تشرين الثاني. عن طريق موقع النقابة يتم تقديم الطلب والتسجيل على الحضور. وهي اربعة أسابيع، أسبوعان براكسيس وأسبوعان قانون.

**هل البراكتيكوم هو شرط لتقديم الامتحان؟  
كيف يمكنني العثور على مكان للبراكتيكوم؟**  
(يرجى أيضا ذكر مدّة البراكتيكوم الواجب إنهاؤها  
في حال كان إلزامي)

البراكتيكوم ليس شرطاً لتقديم لفحص المعادلة، ولكنه يُعتبر ضروري ويتم السؤال عنه في الفحص. ليس من الصعب الحصول على تدريب، ويمكن البحث على موقع النقاية في قسم الوظائف الشاغرة للتدريب، ويمكن أيضا سؤال الصيدليات على أرض الواقع.

إذن العمل المؤقت مدته سنتان، ويمكن تمديده ضمن شروط وظروف معينة محدودة جداً لعام آخر.

[موقع نقابة برلين، صفحة البحث عن الوظائف](#)

**ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟**

مصادر الدراسة: بروفونغ ترينر ، سلبست ميديكاسيون، رافاتي قانون، فيديوهات عمار.

**هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟**

كورس للمعادلة خاص بالصيادلة ومدته تسعة شهور، غير منصوح به، وقته طويل.



## هل يجب التقدّم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟

بالتواصل مع اللاغيزو، وهناك أربعة مواعيد في السنة لتقديم الامتحان وهي في الأشهر التالية: الأول ، الرابع، السابع والعاشر. فعلى سبيل المثال، إذا قدّمت أوراقك والطلب للامتحان في الشهر الأول، فقد يكون الامتحان في الشهر السابع أو العاشر أو قد يطول أكثر ليكون في الشهر الأول من السنة التالية.



## كيف هو سير امتحان التعديل؟

الوقت المحدد ساعة، عشرين دقيقة لكل فاصص، بروفيسور من الجامعة ، صيدلي يمتحن في القانون، وصيدلي آخر يسأل في القسم العملي.



## Baden-Wrttemberg

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة رنيم الأسود الحمامي  
Ranim Al-aswad Al-hammami

ماهي الاوراق المطلوبة للتعديل، وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

- البداية بال B2  
الأوراق المطلوبة :
- الترجمة مع التصديق (نسخة مصدّقة من الوثائق والشهادات، تُصدق في مكتب البلدية أو من كاتب العدل ويتم إرسال النسخ وليس الأوراق الأصلية بسبب الخشية من الضياع).
- مصدّقة التخرج
  - كشف العلامات
  - توصيف المواد
  - لا حكم عليه من البلد الأم
  - لا حكم عليه من ألمانيا Führungszeugnis
  - ورقة من طبيب الأسرة Ärztliche Bescheinigung
  - ترخيص العمل من البلد الأم
  - صورة عن جواز السفر والإقامة
  - تعهد بدفع مبلغ وقيّمته 250 يورو للغوت أختر )
- لجنة فحص الوثائق والشهادات) وهو غير إجباري في حال الرغبة بتقديم المادة الثالثة (الصيدلة السريرية) وهذه المادة الثالثة يجب تقديمها في بادن في حال التخرج من أي بلد خارج الاتحاد الأوروبي ولم يكن هناك أي نقص في المواد الدراسية وإلا تقدم

مادة إضافية إما بيولوجي أو كيمياء.



## أين يجب تقديم أوراق التعديل؟

بعد الحصول على شهادة اللغة B2 يتم مراسلة [Regierungspräsidium](#) على [الإيميل التالي](#) وتستلم الرد حول الأوراق المطلوبة بالكامل حسب بلد التخرج، ومن ثم تأتي الخطوة التالية تقديم الطلبين التاليين:

لترخيص العمل Berufserlaubnis

فحص التعديل Approbation

ثم تُرسل إلى العنوان التالي:

Andreas Fitzel

Regierungspräsidium Stuttgart

Landesgesundheitsamt

Referat 95

Nordbahnhofstr. 135

70191 Stuttgart



## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل انتهاء دورة اللغة لكسب الوقت؟

قد تطول المدة لشهور، لذلك يُفضل البدء بالمراسلة فور الحصول على شهادة اللغة مستوى B2 ( نصيحة لا ترسل ولا تبدأ بالمراسلة قبل الحصول على شهادة المستوى B2 ) حسب تجارب بعض الزملاء حصل تأخير كثير في طلباتهم (والسبب متعلق بالموظف المسؤول).



## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

إرسال أيميل إلى السيد فيتسل يُحدّد فيه تاريخ إذن العمل حسب رغبتك كون له مدّة صلاحية معينة وهي سنتين، لذلك إن لم تكن مستعداً للعمل فمن الأفضل تأجيله، في الوقت الحالي تُعطى التراخيص لمدة سنة أو حتى ستّة شهور ومن ثم يُطلب الحصول على شهادة اجتياز فحص اللغة الطبية (Fachsprache) للتمديد.

بعض الروابط المفيدة:

- [الخطوات اللازمة للتعديل](#)
- [أيضاً يمكن الدخول إلى موقع النقابة للمزيد من المعلومات](#)

تستغرق دراسة الطلبات بين الشهرين والستة شهور ليصل الرد.



## كم المدّة اللازمة لفحص الطلب؟

قد تستغرق عدّة شهور، لذلك يُفضّل البدء بالمراسلة فور الحصول على شهادة اللغة بي 2.



**كم هي تكلفة التعديل؟** (يرجى ذكر جميع التكاليف والرسوم الواجب دفعها، مثلاً رسوم للترخيص الموقت، رسوم امتحان التعديل Approbation، رسوم الحصول على وثيقة التعديل).

**التكلفة :**

100 يورو إذن العمل

250 يورو فحص اللغة الطبية

250 طلب معادلة بدون فحص تعديل (غير إجباري)  
Gutachter  
500 فحص التعديل  
250 رسوم وثيقة التعديل الكرتونية

**كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه  
وتكلفته؟** (يُرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل،  
المكان والعنوان)

بعد إرسال الأوراق يصلك إيميل باكتمال الأوراق أو  
بالنقص، في هذا الوقت تستطيع أن تراسل النقابة  
لحجز موعد لفحص اللغة الطبية رغم وجود نقص  
في الأوراق، وبالإمكان من موقع النقابة البحث  
في المواعيد المتوفرة وحجز موعد.  
ملاحظة: إذن العمل (Berufserlaubnis) يمكن  
الحصول عليه على الرغم من وجود النقص في  
الأوراق.

[رابط الحجز هنا](#)

التقديم للحصول على فرصة تدريب عن طريق  
صفحة النقابة، كما يمكن البحث عن وظيفة من  
خلال زيارة الصيدليات القريبة بشكل شخصي وهذا  
منصوح فيه حتى من قبل المتدربين الألمان.

[الرابط](#)

**كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة  
التحضير لفحص اللغة الطبية؟** (مثلاً في حال توفر  
ملفات على موقع النقابة، كتب ومراجع هامة، أو  
مجموعة على مواقع التواصل الاجتماعي أو دورات  
تجري بالمقاطعة)

امتحان اللغة الطبية نوعاً ما يسير، للتحضير لامتحان  
اللغة الطبية يوجد نماذج جاهزة للتدريب على صفحة  
النقابة

الأقسام هي:

محادثة مريض صيدلاني

محادثة صيدلاني صيدلاني

كتابة إيميل

كتابة محاضرة

تعبئة ورقة

Arzneimittelkommission der Deutschen

(Apotheker (AMK

[ولمزيد من المعلومات حول امتحان اللغة الطبية](#)

[على صفحة الفيسبوك المختصة باللغة الطبيّة](#)

يوجد دورة للتحضير لفحص اللغة الطبية يتم التسجيل

عليه عن طريق النقابة بتكلفة 900 يورو.

**هل فحص اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على  
الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان  
التعديل؟**

الترخيص المؤقت يمكن الحصول عليه قبل فحص  
اللغة الطبية.

فحص التعديل (Kenntnispruefung) أيضاً يمكن  
التقديم عليه قبل أو بعد فحص اللغة الطبية وفي  
هذه الحالة للحصول على شهادة الابدواباتسيون  
ينبغي تقديم شهادة الحصول على فحص اللغة  
الطبيّة.

**هل يجب علي حضور المحاضرات المُعدّة من  
قَبْل النقابة، ماهي المواعيد السنوية و كيف  
يتم التسجيل عليها؟**

محاضرات النقابة ليست إلزاميّة، لكنّها تساعد كثيراً  
في التحضير.

[التسجيل على محاضرات النقابة يكون على صفحة  
النقابة](#)

المواعيد في الشهر الثالث والشهر التاسع من كل عام وبمحاضرات مختلفة وبالتالي يفضل حضور الدورتين للاستفادة أكثر.  
**بالنسبة للدورات:**

يوجد كورس قصير للصيدلة السريرية ضمن النقابة وهو مجاني يمكن التسجيل فيه ومدته يومين. للتسجيل بهذه الدورة مراسلة السيدة هيلد موظفة النقابة وللتواصل معها على الأرقام التالية:

Tel.: 0711 / 99347-65

Fax: 0711 / 99347-43

E-Mail: [nadja.held@lak-bw.de](mailto:nadja.held@lak-bw.de)

الدراسة في المنزل والتدريب في الصيدلية هما الأساس في التحضير والنجاح في فحص التعديل.

## هل التدريب في الصيدلية هو شرط لتقديم الامتحان؟

التدريب المهني في الصيدلية ليس إلزامياً لكنه يساعد كثيراً في النجاح

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

هنا تكمن صعوبة التعديل لوجود مادة ثالثة وهي الصيدلة السريرية والأسئلة غالباً تكون صعبة. الفحص ثلاث أقسام: القانون - التدريب العملي - الصيدلة السريرية (أو طباً بيولوجي حسب جامعة التخرج). الرسوب في قسم يعني الرسوب وإعادة الأقسام الثلاثة.



## هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟

التقديم على فحص التعديل عند السيدة كولر kohler موظفة النقابة

Telefon: 0711 99347-52

Telefax: 0711 99347-43

E-Mail-Adresse: [denise.kohler@lak-bw.de](mailto:denise.kohler@lak-bw.de)

يمكن التسجيل على فحص التعديل (Kenntnisprüfung) عند استلام الرد من موظف المسؤول عن ملفك بأن أوراقك قد اكتملت.



## كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟

قد تطول المدة لست أشهر لذلك يُفضل أخذ ذلك بالحسبان وتقدير هذا الوقت حسب تحضير وجاهزية كل شخص، والموعد يمكن إلغائه أو تأجيله وذلك ضمن مدة لا تقل عن ثلاثة أشهر من موعد الامتحان.



## ما هي مصادر التحضير لفحص التعديل؟

- الدراسة والمراجع حسب الممتحنين،  
● لمادة القانون Recht: كتاب Prüfungstrainer و محاضرات النقابة
- مادة العملي Praxis: معلومات من العمل والمجلات حيث يتم السؤال عن الأمور الحديثة وآجر المستجدات التي تصدر في هذه المجلات الاختصاصية.

وبالطبع محاضرات النقابة

وهناك كتب مساعدة مثل

Allgemein Pharmazie

Selbstmedikation

إضافة إلى أي مرجع عملي klinische

AV Karte للتدريب

لدراسة الصيدلة السريرية الكتب التالية

- klinische Pharmazie

- PatientenOrientierte Pharmazie كتب

مهمة لكل الممتحنين.

- Last Minute Pharmakologie

- طبعا موقع أل DocCheck

- دراسة النماذج للفاحصين

إذا كان الفاحص هو روت مثلا يسأل pharmakologie

في علم الأدوية أكثر من صيدلة سريرية.

إذا كان الفاحص هو زايدلينغ تسأل صيدلة سريرية

أكثر من في علم الأدوية وهكذا حسب الفاحص.



**ما هو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل  
(Kenntnispruefung)؟**

امتحان التعديل ببادن فوتنبرغ يعتبر صعب بسبب

مادة صيدلة سريرية klinische وكثير ممن لم ينجح

في فحص التعديل من أول مرة بسببها وهم أكثر.



## **كم هي الفترة لحين الحصول على وثيقة التعديل بعد اجتياز الامتحان؟ ماهي الأوراق المطلوبة؟ وأين يجب تسليمها؟**

بعد النجاح في فحص التعديل يُطلب منك إرسال الأوراق التالية للموظف المسؤول وهي:

- لاحكم عليه (ألماني) جديد
- شهادة صحية من طبيب الأسرة

قد يستغرق مدة شهر تقريبا حتى استلام شهادة التعديل.



Bayern

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل عبد الهادي دروبي  
Abdulahdi Droubi

ماهي الاوراق المطلوبة للتعديل، وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

مستوى اللغوي هو B2 من أي معهد معترف فيه  
بألمانيا.

أين يجب تقديم أوراق التعديل؟

تُقسم الولاية إداريًا بالنسبة لفحص التعديل  
كصيادلة إلى مدينتين:

Regensburg, München

الانطلاق من [الموقع](#)

يتم تعبئة الطلب في حالة فحص اللغة الطبية من  
الموقع أعلاه ثم تُطبع وتوقع وترسل إلى العنوان  
اللاحق، وهذا حسب الاتباع الجغرافي في حالة  
مدينة ريغنسبورغ:

Regierung von Unterfranken

Sachgebiet 55.2

97064 Würzburg

## وفي حالة ميونخ:

Regierung von Oberbayern

Sachgebiet 55.3 – Rechtsfragen

AAcademische Heilberufe; Berufsaufsicht

80534 München

من الموقعين التاليين يمكن الحصول على طلبات  
فحص اللغة الطبية:

[الموقع الأول](#)

[الموقع الثاني](#)

لتقديم الطلب يجب تعبئته أونلاين ومن ثم طباعته  
وتوقيعه.

الأوراق المطلوبة موجودة داخل الرابط ضمن أيقونة  
[voraussetzungen](#)

**هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل انتهاء  
دورة اللغة لكسب الوقت؟ (يرجى ذكر أي إجراء  
آخر أو نصيحة لكسب الوقت أو الجهد بشكل عام  
بكل الخطوات)**

حسب تجربة أحد الزملاء ممكن تقديم الطلبات قبل  
الانتهاء من مستوى اللغة المطلوب لكن سيكون  
الرد بنقص الشهادة لكن يمكن إن يلعب دور في  
سرعة دراسة الملف.

بعد تقديم الأوراق لفحص اللغة الطبية يتم الانتظار  
فقط لحين اكتمال الدراسة والرد بالاكتمال أو  
النقص، في حالة النقص يتم إرسال المنقوص أو  
تعهد عند كاتب العدل Notar باستحالة جلبه بسبب  
الحرب مثلاً.

وفي حالة الاكتمال يتم حجز موعد فحص اللغة  
الطبية عبر النقابة.

عادةً يتم التواصل مع فراو هوبه.

[sandra.hoppe@blak.de](mailto:sandra.hoppe@blak.de)

ولكن قبل ذلك ينبغي إن نملك حساب على صفحة النقابة، ومن خلاله يتم حجز الموعد - عادةً يوجد مرتين شهرياً - لكن التسجيل ينبغي إن يكون قبل شهر على الأقل، ويمكن مشاهدة المواعيد المتاحة على [صفحة النقابة](#).



## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

عند اكتمال الملف ترسل الحكومة لك مباشر ثلاث مواعيد عليك اختيار أحدها. ملاحظة: رغم تقسيم المناطق لأماكن تقديم الطلب ومكان الامتحان وزمنه إلا أنه يجب أخذ الحذر و الاستعداد للامتحان بالمكانين ريغنسبورغ أو ميونخ، حيث إن أسئلة الدورات والبروتوكولات تلعب دوراً مهماً فهي مختلفة من ناحية الفارما قليلاً وأيضاً إذا تم استلام بريد بأن الامتحان آخر شهر ما فعليك الاستعداد للامتحان قبله ب ١٤ يوم وهذا ما حصل مع كثير من زملاء.



## كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟

المدة اللازمة لفحص الطلب متفاوتة حسب ضغط الطلبات على الموظف، ففي عام 2018 مثلاً كانت 40 يوم.



**كم هي تكلفة التعديل؟ (يرجى ذكر جميع التكاليف والرسوم الواجب دفعها، مثلا رسوم للترخيص المؤقت، رسوم امتحان التعديل، رسوم الحصول على وثيقة التعديل)**

تكلفة امتحان اللغة الطبية 400  
والتعديل 690  
واستصدار وثيقة التعديل 400



**كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفته؟ (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل، المكان والعنوان)**

امتحان اللغة الطبية في بايرن يتألف حسب شرح النقابة من 3 أقسام

Fachsprachenprüfung Prüfungsablauf :

Der Vorsitzende der Prüfungskommission informiert Sie über den Prüfungsablauf sowie über die Rolle der einzelnen Prüfer während der Prüfung.

Die Prüfungsdauer beträgt 60 Minuten zuzüglich der Vorbereitungszeiten.

Die Prüfung erfolgt in drei Teilen:

1.SimuliertesApotheker-Patienten-Gespräch

2.Schriftlicher Prüfungsteil

3.SimuliertesApotheker-Apotheker-Gespräch

Vorbereitung:

Sie erhalten die schriftliche Aufgabenstellung und die Fachinformation eines Fertigarzneimittels, in der alle für die Prüfung wichtigen Passagen farblich markiert sind.

- Die Fachinformation dient als inhaltliche Grundlage für die sich anschließenden mündlichen und schriftlichen Prüfungsteile.

Prüfungsgebühr: 400,00 € (wird von der das Berufszulassungsverfahren durchführenden Regierung nach Abschluss des Verfahrens erhoben)

Kontakt Daten:

Bayerische Landesapothekerkammer

Maria-Theresia-Straße 28

81675 München

E-Mail: [fachsprachenpruefung@blak.aponet.de](mailto:fachsprachenpruefung@blak.aponet.de)

Zum Prüfungstermin mitzubringen:

Gültiger Lichtbildausweis im Original, z. B. Personalausweis, Reisepass etc.

Wiederholungsmöglichkeiten: Die Fachsprachenprüfung kann beliebig oft wiederholt werden, bei Nichtbestehen jedoch frühestens nach zwei Monaten.



**الامتحان يكون داخل النقابة في ميونخ:**

Adresse:

Maria-Theresia-Straße 28

81675 München

[الموقع](#)

كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟ (مثلا في حال توفر ملفات على موقع النقابة، كتب ومراجع هامة، أو مجموعة على مواقع التواصل الجماعي أو دورات تجري بالمقاطعة)

خلال التحضير لفحص اللغة الطبية بالإمكان الدراسة في المنزل - واستخدام النماذج المعتادة الستة - والتحضير لكتابة الإيميلات مثل التحضير لمواضيع فحص اللغة مستوى B2 وأسهل. والمحاضرات مواضيعه متكررة و تدرس من المجلات الصيدلانية

التدريب على تعبئة فورم AMK والمصطلحات الطبية

يمكن الاعتماد على هذه الصفحة الرائعة:

[Fachsprachprüfung für Apotheker](#)

[AMK:](#)

Selbstmedikation

هل فحص اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟

فحص اللغة الطبية شرط للحصول على الترخيص المؤقت وللتقديم على التعديل.

هل يجب علي حضور المحاضرات المعدّة من قبل النقابة؟ ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟

ليس شرط أو إجباري الحضور  
Praxisbegleitunterricht /recht/bwl  
لكنه منصوح وبشدة قسم القانون Recht و خصوصا إذا كان الامتحان في ريغنسبورغ و المنصوح به الحضور ضمن ريغنسبورغ في هذه الحالة.

هل التدريب المهني (praktikum) هو شرط لتقديم الامتحان؟ كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟

التدريب المهني ليس شرط لكن منصوح به على الأقل لمدة 6 أشهر.  
يمكن الحصول على مكان للبراكتيكم من خلال [موقع النقابة](#)  
أو من خلال البحث بالمناطق القريبة للسكن

ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

لمواد المطلوبة في بايرن هي:  
القانون - علم الأدوية

BWL:

المفترض أنها غير مرسّبة، لكن يجب الاطلاع عليها فهي ترجّح نجاحك عند المناقشة بأمر النجاح والرسوب بعد الخروج من الامتحان.

## هل يوجد دورات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

دورات لفحص التعديل ضمن بايرن لا يوجد، لكن طرحت النقابة مرة برنامج مؤلف من 12 حصة في ميونخ /مرة أسبوعياً. لهذا يجب سؤال النقابة دوماً أو الإطلاع على موقعها.

## هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل؟ ومتى يجب التقديم؟

بعد الانتهاء من دراسة الأوراق المرسلة يتم إرسال بريد لتحديد الموعد، عادة يُقترح ثلاث مواعيد. وينبغي الرد واختيار واحد منها، وفي حال عدم الرد ينبغي التواصل معهم واختيار الوقت المناسب مع الأخذ بالحسبان تأخر المواعيد.

## كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟

مهلة الانتظار لا يمكن التنبؤ بها، لكن عادة بين 40 يوم وسنة، لأن ذلك يعتمد على بعض العوامل مثل النقص بالأوراق أو أن الموظف قام بنسيان الملف، لذلك وينصح بالاتصال بشكل دوري.

## كيف هو سير امتحان التعديل؟

يوجد أربع مُمتَحِنين، لكل قسم ممتحن: قانون Recht، عملي Praxis، أدوية، إضافة إلى BWL.

## أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟

التحضير لامتحان التعديل هو حضور محاضرات قسم القانون Recht بمحاضرات النقابة و كتاب البروفونجر ترينر يوجد أيضا جهد جبّار في مجموعات الفيسبوك وقنوات اليوتيوب لكثير من الزملاء الرائعين.

## ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟ و امتحان اللغة الطبية؟

التقييم لا يكون من وجهة نظر شخص واحد، لكن سأذكر رأيي:  
الامتحان يكون في إحدى مدينتين:  
ميونخ:  
كون فيها أسئلة قسم الأدوية عميقة، لكن تحل مشكلتها بالإطلاع على الدورات.  
ريغنسبورغ: BWL على الرغم من أثرها البسيط للنجاح إلا أنها تعتبر مهمة.  
وتحل مُعضلة باقي الأقسام بالاطلاع على البروتوكولات.  
حساب دروب بوكس التالي يمكن الحصول منه على معلومات وملفات قيمة للتحضير:

E-Mail: [drittes.stex@gmx.de](mailto:drittes.stex@gmx.de)

Passwort: drittesstex123





## Brandenburg

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل معترز مزيد

Mutaz Mazid

ماهي الاوراق المطلوبة للتعديل، وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

شهادة التخرج - كشف العلامات - (إخراج قيد) - (لا  
حكم من البلد الأم) - (براءة ذمة من وزارة الصحة)  
- (إثبات ممارسة المهنة أو طلب انتساب للنقابة) -  
لاحكم من المانيا - مستوى لغة B2  
ملاحظة: المتطلبات التي بين قوسين يمكن التغاضي  
عنها لأصحاب إقامة اللجوء بورقة من النوتار.

أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب  
المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل و  
أيميل؟)

Landesamt für Arbeitsschutz, Verbrauch-  
erschutz und Gesundheit  
Abteilung Gesundheit  
Dezernat akademische Heilberufe und Ge-  
sundheitsfachberufe (G1)  
Wünsdorfer Platz 3  
15806 Zossen OT Wünsdorf

E-Mail: [DezernatGI@LAVG.Brandenburg.de](mailto:DezernatGI@LAVG.Brandenburg.de)  
Internet: [www.lavg.brandenburg.de/gesundheit](http://www.lavg.brandenburg.de/gesundheit)

Ansprechpartner

Frau Menz (Nachname: A–H) Telefon: 0331 8683-825

Frau Hartfelder (Nachname: I–Z) Telefon: 0331 8683-816

H. Sprechzeiten

Persönlich und telefonisch:

Dienstag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und  
13:00 Uhr bis 15:00 Uhr oder nach Vereinbarung

Ausschließlich telefonisch:

Donnerstag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr

**هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل انتهاء  
دورة اللغة لكسب الوقت؟**

بالإمكان تقديم الطلب بالأوراق المتوفرة  
واستكمالها عند التوافرها كمثال شهادة اللغة.

**ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟**

عند استكمال الأوراق وقبول انتظار موعد امتحان  
الفاخ من النقابة.

**كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟**

بحد أدنى شهرين وكحد أقصى 5 شهور



**كم هي تكلفة التعديل؟** (يرجى ذكر جميع التكاليف والرسوم الواجب دفعها: مثلاً رسوم للترخيص المؤقت، رسوم امتحان التعديل ، رسوم الحصول على وثيقة التعديل)

13 يورو للاحكم عليه من البلدية  
80 - 120 يورو ورقة النوتار إن لزم  
375 يورو رسوم امتحان الفاخ  
300 يورو لشهادة الترخيص المؤقت في حال العمل الصيدلة  
550 يورو رسوم فحص الكتنسه  
320 يورو رسوم الحصول على الابروباتسيون  
يضاف اليها رسوم ترجمه الشهادات وتصديقها  
واخراج اللاحكم عليه وتتراوح بين 300 حتى 700 يورو



**كيف هو سير امتحان اللغة الطبيّة وأقسامه؟**

فحص اللغة الطبيّة يُحدد عن طريق نقابة الصيادلة للولاية ويقسم ل5 أقسام :

- القسم الأول محادثة صيدلاني لمريض، ويتم إعطاء نشرة دواء أو حتى 4 أدوية ليتم قراءتها وعليها يتم النقاشة مع المريض واختيار الدواء المناسب مع النصائح.

- القسم الثاني محادثة صيدلاني لطبيب، مثال تعارض دوائي، يجب تنبه الطبيب بعدم إمكانية صرف الدواء الموصوف من قبله وذكر مخاطر التعارض وإيجاد حل بديل.

- القسم الثالث وهو المحاضرة: لقاءات، صيدليات أونلاين ، إقلاع عن التدخين... إلخ.

- القسم الرابع كتابة رسالة لمريض أو طبيب، مثال:

تم إعطاء دواء خطأ لمريض وكتابة رسالة له لإعلامه  
مع إيجاد حل لتصحيح الخطأ.  
- القسم الخامس كلمات لاتينية

**كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟**

سابقاً كان لا يوجد أي كورس في الولاية، لكن حديثاً بدأت دورة لتحضير فحص اللغة الطبية بإشراف من النقابة ومدتها 6 شهور.

**هل فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟**

نعم، اجتياز فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على ترخيص مؤقت مدته سنة واحدة قابل للتمديد لمرة واحدة. ولا يحق تقديم لفحص التعديل دون اجتياز فحص اللغة الطبية.

**هل يجب علي حضور المحاضرات المُعدّة من قبل النقابة؟**

حضور المحاضرات المُعدّة من النقابة غير واجبة لكنها تبقى مفيدة.

**هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟ كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟**

التدريب المهني ليس شرط لتقديم امتحان التعديل،

لكنّه مفيد لتطوير اللغة وتقليل حاجز الخوف.  
الحصول عليه، إما عن طريق موقع النقابة أو تقديم  
طلب توظيف للصيديات مباشرة.

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

الفحص عبارة عن قسمين:  
الأول: قانون Recht: وهو عبارة كل ما يتعلق  
بقوانين الصيدلة والصيديات.  
الثاني: التدريب وعلم الادوية Praxis.

## هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

في الوقت الحالي لا يوجد.

## هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟

نعم بالإمكان تقديم الطلب مع طلب تقديم الأوراق  
لتعديل أو لاحقاً بأي وقت.

## كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟

قد لا يستطيع الحصول على الموعد المراد بالتحديد  
وقد يتأخر على الأكثر 3 شهور.

## هل يوجد مواعيد سنوية ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطبية؟

للأسف لا يوجد مواعيد ثابتة.

## كيف هو سير امتحان التعديل؟

الامتحان يتم بلجنة مؤلفة من 3 أشخاص، لا يوجد اختصاص للفاحصين بمادة معينة، ورئيس اللجنة له الحصة الأكبر من الأسئلة لقسمي الفحص، ولا يوجد تناوب للفاحصين، حيث رئيس اللجنة يبدأ الامتحان ويختمه وأثناء الامتحان يكون للفاحصين أسئلة فرعية عن الموضوع الذي بدأه رئيس اللجنة. البداية تكون بقسم Recht بأسئلة شاملة لكافة الأقسام لمدة نصف ساعة ومثلها لقسم Praxis ويتم خلال مناقشة 3 مواضيع صيدلانية إما عن طريق تقديم وصفة طبية ويتم مناقشتها أو حالة مرضية معينة.

## أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟

للأسف حتى الآن لا يوجد محاضرات منظمة. الأفضل هو الاعتماد على التحضير الذاتي باستخدام مراجع مهمة ك Rezept trainer و Prüfungstrainer و Last minute وبالإضافة تم تجميع أسئلة الامتحانات السابقة والمعلومات بمجموعة الفيس بوك «كلنا هون مشان الابروباتسيون» و «Apothekern/innen Brandenburg»

## ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟ وامتحان اللغة الطبيّة؟

لا يُصنّف امتحان التعديل بالصعب بل هو مقبول،  
على أن امتحان اللغة الطبية في هذه المقاطعة هو  
من أصعب الامتحانات إذا ما قورن مع المقاطعات  
الأخرى.

## كم هي الفترة لحين الحصول على وثيقة التعديل الكرتونيّة بعد اجتياز الامتحان؟ ماهي الأوراق المطلوبة؟ وأين يجب تسليمها؟

الفترة تتراوح بين 5 - 8 أسابيع.  
الأوراق المطلوبة: لاحكم عليه من البلدية المقيم  
فيها - لائق صحياً من الطبيب  
- تعهّد بعدم وجود مخالفات.

## أين يمكنني البحث عن فرصة عمل؟

موقع النقابة للمقاطعة.



Bremen

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل ابراهيم حمشو  
Ibrahim Hamsho

ماهي الاوراق المطلوبة للتعديل، وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

الأوراق المطلوبة للتعديل هي شهادة الجامعة  
وكشف العلامات وشهادة اللغة مستوى B2  
وشهادة الميلاد وجواز السفر ولاحكم عليه  
من ألمانيا وورقه فحص طبي من الطبيب  
ووعد بالعمل من صيدلية بيريمن أو عقد عمل.

أين يجب تقديم أوراق التعديل؟

تُرسل نسخة مترجمة ومصدّقة للأوراق بالإضافة  
لتعبئة الطلب المرفق إلى العنوان المرفق أو عن  
طريق الإيميل المرفق.

ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

بعد عدة أيام تصل ورقه السماح بالعمل مده سنتين  
مع فاتورة 206 يورو.

وتصل أيضا ورقتين لتحديد موعد امتحان اللغة الطبية والتعديل.

**كم هي تكلفة التعديل؟**

التكلفة 350 يورو.

**كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه؟**

يتألف من عدة أقسام وهي شرح للمريض عن دواء معين ثم التكلّم عن موضوع معين شفهي بمدة خمس دقائق بعدها كتابة إيميل معين مثلاً لطبيب بعدها محادثة صيدلي صيدلي ثم كلمات لاتينية وترجمتها للغة الألمانية. المدة الكلية ساعة كاملة.

**ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟**

امتحان التعديل يتألف من ثلاث أقسام: القانون والأدوية والقسم العملي. المراجع:

Prüfungstrainer  
Last minute  
Selbstmedikation

**ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟  
وامتحان اللغة الطبية؟**

متوسط الصعوبة.



## Hamburg

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة حنان الرفاعي

Hanan Rfaai

ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟ أين يجب تقديم أوراق  
التعديل؟ ما هو مستوى اللغة المطلوب؟

الجهة المسؤولة عن التعديل:

Landesprüfungsamt für Heilberufe

Billstraße 80, 20539 Hamburg

Tel: 040428370

الأوراق المطلوبة للتعديل تختلف بحسب عدة  
عوامل، لذلك يُفضّل التواصل مع الجهة المسؤولة  
لمعرفة ذلك. ولكن هناك أوراق أساسية ومنها  
تقديم الطلب، مصدّقة التخرّج، قيد فردي، شهادات  
اللغة، وجواز السفر أو الوثيقة الشخصية.

بعض الأحيان يُطلب توصيف مواد وبعض الأحيان  
ورقة تسجيل في النقابة في البلد الأم ولكن ليس  
بالضرورة.

مستوى اللغة المطلوب للتقدم لامتحان التعديل  
هو B2.



## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل انتهاء دورة اللغة لكسب الوقت؟ ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

يمكن تقديم الأوراق قبل ذلك للاختصار عامل الوقت. من خلال تجربتي الشخصية فقد قمت بتقديم الأوراق بعد الانتهاء من مستوى اللغة B1 والبعض قدمهم قبل ذلك.

حيث يتم دراسة الأوراق وإرسالها إلى بون لفحصها هناك، وهذا يستغرق من شهرين إلى ثمانية كحد أقصى.

نصيحتي هي الإلحاح عليهم وطلب الرد بأسرع وقت.

من خلال تجربتي الشخصية عند انتهائي من B2 أحضرت موافقة لعمل تدريب في صيدلية وطلبت على أساسها استعجال الأوراق كي أتمكن من التقديم على إذن مزاولة المهنة، حيث لا يمكنني مزاولة المهنة في ألمانيا من دون هذا الإذن.

خلال فترة الانتظار يُنصح بعمل تدريب وهو نوع من التدريب الغير مأجور يأخذ فيه الشخص فرصة للتعرف على نظام الصيدليات وكيفية العمل فيها. عند قدوم الأوراق من بون هنا يمكن التقديم على إذن مزاولة المهنة وهذا لا يستغرق وقت طويل، كحد أقصى شهر.

يجب قبلها تقديم موافقة مبدئية من صاحب الصيدلية التي سوف يتم فيها التدريب، وبناءً عليها تُمنح مزاولة المهنة لمدة عام قابلة للتجديد لعام آخر فقط، ولكن إذا تم تغيير الصيدلية فأنت تحتاج إلى إذن مزاولة مهنة جديدة، فهي مرتبطة بالزمان والمكان.

## كم هي تكلفة التعديل؟

فحص اللغة الطبيّة 125 يورو  
فحص التعديل 550 يورو

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبيّة وأقسامه؟

يتم هذا الفحص في مقر نقابة الصيادلة، ويتم التقديم على موعد أيضاً لدى النقابة على عكس فحص التعديل الذي يتم في مقر الجهة المسؤولة LPA.

يوجد نماذج لفحص اللغة الطبيّة من الضروري الاطلاع عليها قبل الفحص وهي متداولة غالباً بين كل الطلاب في كل الولايات.

فحص اللغة الطبيّة هو عبارة عن حالة تأتي إليك للصيدلية وعليك تقديم شرح كامل وأضف عليها بعض الأسئلة التي من الممكن طرحها.

وبعد ذلك كتابة معاني بعض الكلمات اللاتينية. فحص اللغة الطبيّة هو أساس للتقدم على فحص التعديل، ويمكن إعادته بدون قيود حتى النجاح على عكس فحص التعديل الذي يتضمن فقط ثلاث محاولات.

## هل يجب علي حضور المحاضرات المُعدّة من قبل النقابة؟

محاضرات النقابة غير إجباريّة، وتُقام مرّتين في السنة ويجب التسجيل عليها في LPA إذا كنت تنوي الحضور.

## هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟ كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟

التدريب وإذن مزاولة العمل ليس إلزامي للتقدم لفحص التعديل ولكن دون تدريب يكون الأمر شبه مستحيل، فالتدريب يقوّي اللغة ويثبت المعلومات ويهيئك نفسياً وعلمياً لخوض امتحان التعديل. الموقع الرسمي للبحث والحصول على وظيفة عمل في هامبورغ هو:

Apothekerkamer  
Stellenangebote

هنا يمكن إيجاد فرصة عمل كمتدرب أو كصيدلاني.

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

يتألف في هامبورغ من ثلاث أقسام: قسم القانون Recht، وقسم التدريب العملي، وقسم ثالث يتم تحديده قبل الامتحان ويعتمد على الفاحص الثالث بشكل كبير، فإذا كان مختص في الكيمياء فتوقع أن أسئلته ستكون في هذا الاتجاه، أو إذا كان مختصاً بالنباتات، وهكذا.



**هل يوجد مواعيد سنوية ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطيبة؟ هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟ كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟**

لتقديم لفحص التعديل يكون إما عند انتهاء آخر يوم في محاضرات النقابة، حيث تأتي الموظفة ويتم التسجيل هناك. أو عن طريق تقديم طلب خطي إلى LPA.

المواعيد حالياً قد تختلف بسبب كورونا، ولكن إلى وقت قريب كانت تقام على دورتين أو ثلاث دورات في السنة.

يأتي الموعد بعد التقديم على الطلب بمدة أقصاها شهرين، ولكن قد تختلف هذه المدة بسبب الظروف الحالية.



**هل توجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟**

أنصح وبشدة بعمل دورة رافاتي المقسوم إلى قانون Recht و عملي.

## ما هي أهم المراجع للتحضير لفحص التعديل في المقاطعة؟

الكتب والمراجع المطلوبة مختلفة، ولكن أنصح بثلاث مراجع أساسية:

Selbstmedikation

Prüfungstrainer

Last Minute Pharmakologie

وبعض الأبحاث الضرورية يُفضل التعمّق بها من:

Muchler

وهو موجود كمرجع في كل صيدلية على الأغلب.  
إضافة إلى بعض المواقع المهمة:

ABDA

DOCHECK

PHARMAWIKI

## هل هناك نصائح وإرشادات للتحضير لفحص التعديل؟

أهم النصائح هي متابعة جديد القوانين والتطورات، الدراسة ولو ساعة يوميًا، الدراسة المكثفة وأخذ إجازة قبل الفحص أقلها شهر للدراسة والإعادة، وأهم نصيحة هي الإلمام بكل المواضيع دون تفاصيل معقّدة إلا في بعض الأمور الشائعة كالمضادات الحيوية والسكري وغيره.

مدّة التحضير لامتحان أو التدريب تختلف من شخص لآخر، فأنا مثلاً كانت مدّة تحضير 8 أشهر، ستّة منها تدريب في صيدلية وشهرين انتظار لموعد الفحص مع التحضير.



# Hessen

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل برهان الشوفي  
Burhan Alchoufi

## ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو مستوى اللغة المطلوب؟

- شهادة التخرّج (الكرتونية) + كشف علامات (نسخ  
أصليّة + صورة مصدّقة)
- شهادة لاحكم عليه أصليّة حديثة
- نموذج التقديم لممارسة المهنة
- شهادة طبيّة من طبيب الأسرة ( كلفتها حوالي  
عشرين يورو)
- نسخة أصليّة من good standing من النقابة  
بسوريا
- بيان ولادة
- شهادة لغة B2
- جواز السفر مع صورة عنه
- سيرة ذاتيّة باللغة الألمانيّة
- عقد أو وعد بالعمل في صيدليّة
- كل ما سبق أصلي مع صورة مصدّقة ومُترجمة للغة  
الألمانية في ألمانيا حصراً.
- ورقة لاحكم عليه من البلديّة حديثة قبل تقديم  
الطلب بأسبوع ( كلفتها عشرين يورو تقريباً)

## أين يجب تقديم أوراق التعديل؟

Hessisches Landesprüfungs- und Untersuchungsamt Lurgialle 10 60439 Frankfurt

## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء كورس اللغة لكسب الوقت؟

عادةً وجود الأوراق كاملة شرط لاستلام الطلب.

## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

تدريب مجاني Hospitation إذا أمكن أو الانتظار حتى صدور الترخيص.

## كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟

فحص الطلب عادة يستغرق عشرون يوماً، حصلت حالات تأخرت فيها معالجة الطلب لأكثر من هذا و لكنها حالات فردية.

## كم هي تكلفة التعديل؟

160 يورو رسم تقديم الطلب  
280 يورو رسم الحصول على شهادة مزاولة مهنة

250 يورو فحص اللغة الطبيّة بالنقابة  
200 يورو فحص التعديل  
332,63 يورو وثيقة التعديل

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبيّة وأقسامه وتكلفته؟

امتحان اللغة الطبية اما في النقابة (بتكلفة 250 يورو) او في اكااديمية فرايبورغ (بتكلفة 400 يورو).  
سير الامتحان كالتالي:  
- لاتيني (فقط في امتحان النقابة)  
- شرح عن دواء معين  
- محادثة صيدلاني مع مريض (الحالة المرضيّة مع طريقة الاستخدام والآثار الجانيّة مع طريقة الحفظ و الالتلاف)  
- محادثة صيدلاني مع صيدلاني عن نفس الحالة المرضيّة  
و كيفية حلّ الاشكاليّة والطريقة العلاجيّة  
- كتابة رسالة لطبيب أو شركة أدوية لطلب دواء  
- محاضرة قصيرة عن موضوع متكرّر مثل الكاناييس أو اللقاحات أو عوز فيتامين أو فيرساند أبوتيكة

## هل فحص اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدّم لامتحان التعديل؟

نعم لا يمكن الحصول على الترخيص المؤقت وتقديم امتحان التعديل بدون شهادة اللغة الاختصاصية.

هل يجب عليّ حضور المحاضرات المعدة من قبل النقابة؟ ماهي المواعيد السنويّة و كيف يتم التسجيل عليها؟

لا ليست إجبارية  
مرتين في السنة عن طريق موقع النقابة بشهر  
أيلول سبتمبر و شهر آذار مارس.

هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟  
كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟

ليس إجبارياً ولكنّه مهم جداً.

ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

Pharmakologie  
Recht  
Praxis

هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

كورس الأكاديمية أو النقابة و أيضاً رافاتي خاصة  
للريشت.

هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل؟ ومتى يجب التقديم؟

داخل الطلب تكتب الموعد المرغوب و قبل الامتحان  
بحوالي الشهر يحدد الموعد باليوم و الساعة.

**كم هي مهلة الانتظار التقريبيّة بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟**

حسب الضغط، إذا لم يتوفر الموعد المرغوب يتم طرح خيار آخر و يمكنك أن تقبل أو ترفض

**هل يوجد مواعيد سنويّة ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطبية؟**

لا توجد مواعيد ثابتة

**كيف هو سير امتحان التعديل؟**

ساعة فحص تقريباً، غالباً فارما ثلاثين دقيقة والمدة الباقية التدريب في الصيدلية والريشت.

**أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟**

محاضرات النقابة ومجموعة كلنا هون منشان الابروباتسيون

**ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟ و امتحان اللغة الطبية؟**

صعب جداً

؟  
**ما هي الفترة لحين الحصول على وثيقة التعديل  
بعد اجتياز الامتحان؟**

حوالي ثلاثة أسابيع لحد الشهرين.

؟  
**أين يمكنني البحث عن فرصة عمل؟**

عليك الدخول إلى الصيدليات و السؤال بالإضافة  
للبحث على موقع النقابة تحت مسمى وظيفي  
Pharmaziepraktikant



Mecklenburg-Vorpommern

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة نور كسحو

Nour Kassho

## ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو مستوى اللغة المطلوب؟

- سيرة ذاتية حديثة (بدون فراغات زمنية) مع صورة شخصية والتوقيع
- شهادة الميلاد
- دليل إثبات الشخصية (كجواز السفر أو البطاقة الشخصية)
- الشهادة الجامعية مع كشف العلامات
- شهادة مزاولة المهنة من البلد الأم
- شهادة الخبرة (إن وجد)
- الخطة الدراسية للجامعة ومفردات المواد
- شهادة بمستوى اللغة الألمانية B2
- شهادة فحص اللغة الطبية (في حال تم التقدم له)
- شهادة صحية من طبيب الأسرة في ألمانيا
- شهادة تسجيل السكن في البلدية
- شهادة لا حكم عليه من النوع (0)
- شهادة لائق بدنياً، وهي تختلف عن الشهادة الصحية من طبيب الأسرة (Unbedenklichkeitsbescheinigung)
- ملاحظة : جميع الوثائق المطلوبة مترجمة ومصدقة من مكتب بلدية المدينة.



## أين يجب تقديم أوراق التعديل؟

عنوان المكتب المسؤول عن استقبال الأوراق:  
Landesamt für Gesundheit und Soziales  
Mecklenburg-Vorpommern. Abt. 1  
Landesprüfungsamt für Heilberufe  
E.Schlesinger- Str.35 , 18059 Rostock



## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء كورس اللغة لكسب الوقت؟

لا يمكن تقديم الطلب إلا بوجود شهادة اللغة  
كشرط أساسي.  
الإجراء الصحيح لكسب الوقت في هذه الحال هو  
البدء بالبحث عن فرصة في صيدلية للتدريب لاختصار  
بعض الوقت.



## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق عادة هي البدء  
بالبحث عن قبول من صيدلية للتدريب.



## كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟

المدة اللازمة لفحص الطلب سواء للتقدم إلى  
امتحان التعديل أو امتحان اللغة الطبية يتراوح من  
2-3 أسابيع في حال عدم نقص الأوراق.

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبيّة وأقسامه وتكلفته؟

امتحان اللغة الطبيّة يطول عادة ما يقارب الـ 45 د، يتألّف عادة من خمس أقسام (يمكن أن يختلف عدد الأقسام من مرة للأخرى) يبدأ بمنح الطالب معلومات عن دواء ما (المعلومات العلمية) حيث يتاح الفرصة للطالب القراءة من ورقة المساعدة المعطاة من قبل الفاحص. عادةً ما يكون الجزء الثاني هو موضوع يتم طرحه من قبل الفاحص ويتوجب على الطالب ذكر معلومات عن الموضوع (محاضرة). ملاحظة: مُعظم مواضيع المحاضرات موجودة على مجموعة الصيادلة السوريين أو تم جمعها من قبل الطلبة، لذلك يُنصح دائماً بالتواصل مع أحد الطلبة ممن تقدّم للامتحان مسبقاً. القسم الرابع هو كتابي، ممكن إيميل حول دواء غير متوفّر على شكل رسالة إلى طبيب (المهم فحص مقدرة الطالب اللغويّة وصحة المصطلحات الطبيّة). كلمات لاتينية يجب شرحها باللغة الألمانية الدارجة.

## هل يجب عليّ حضور المحاضرات المعدة من قبل النقابة؟ ماهي المواعيد السنويّة و كيف يتم التسجيل عليها؟

حضور المحاضرات المُعدّة من قبل نقابة الصيادلة هو إلزامي، حيث يتم أخذ التفقد بعد انتهاء المحاضرة. المواعيد السنويّة الثابتة هي مارس و سبتمبر (تستمر لمدة أسبوعين). التسجيل يتم عن طريق موقع النقابة بإرسال إيميل ويتم تلقي بريد أو إيميل بعدها من النقابة بمثابة تأكيد على التسجيل لحضور محاضرات النقابة.

ملاحظة: ننصح وبشدة بحضور المحاضرات حيث يتم الإشارة للمواضيع الامتحانية الهامة، معظم المحاضرات يلقيها محاضر هو فاحص بنفس الوقت.

**هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟  
كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟**

التدريب المهني ليس شرطاً للتقدم لامتحان التعديل، وبالتالي لا توجد مدة محددة يجب إتمامها. الطريقة الأسرع والأسهل للحصول على مكان التدريب هو تجهيز السيرة الذاتية مع الوثائق والإثباتات المطلوبة.

**ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟**

لمواد المطلوبة لفحص التعديل هي القانون Recht التدريب في الصيدلية Praxis.

**هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟**

غير مُعلن في الولاية عن كورسات معروفة للمساعدة في التحضير لامتحان.

**هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟**

نعم يجب التقدم بطلب لتحديد موعد الامتحان سواء امتحان اللغة الطبية أو امتحان التعديل.

حيث يوجد في الولاية موعدين ثابتين لامتحان التعديل في شهر 6 وشهر 11 ويوجد لدى الطالب ثلاث محاولات كباقي الولايات.

### كيف هو سير امتحان التعديل؟

سير الامتحان يتم بوجود ثلاثة فاحصين يتم ذكر أسمائهم عادةً قبل الامتحان بفترة قصيرة (من أسبوعين لثلاثة أسابيع)، وهم فاحصين متخصصين بالتدريب في الصيدلة والفاحص الثالث (هير جيو) مسؤول عن قسم القانون Recht.

### أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟

كمواد مساعدة على اجتياز الامتحان يُنصح عادةً بدراسة محاضرات النقابة بالإضافة لأسئلة الدورات (موجودة على مجموعة الابروباتسيون على الفيس بوك للصيدلة السوريين في ألمانيا).

### ما هو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟ و امتحان اللغة الطبية؟

بالنسبة لتقييم مدى صعوبة الامتحان عادةً تتراوح الآراء بين الصعب إلى متوسط الصعوبة حسب التجربة التي عايشها الممتحن نفسه، وبشكل عام من النواحي الإيجابية أن اللجنة غالباً لا تخرج عن مواضيع التدريب في الصيدلية المطروحة في الكتب أو الحوارات التي تدور في الصيدلية (لم يتم إلى الآن طرح أسئلة كيمياء أو أي فكرة أخرى خارج مواد الامتحان المطلوبة، للتذكير فقط يتم تكرار

أسئلة الدورات بشكل ملحوظ من قبل اللجنة أو طرح أسئلة على سياق الأسئلة المطروحة سابقاً).

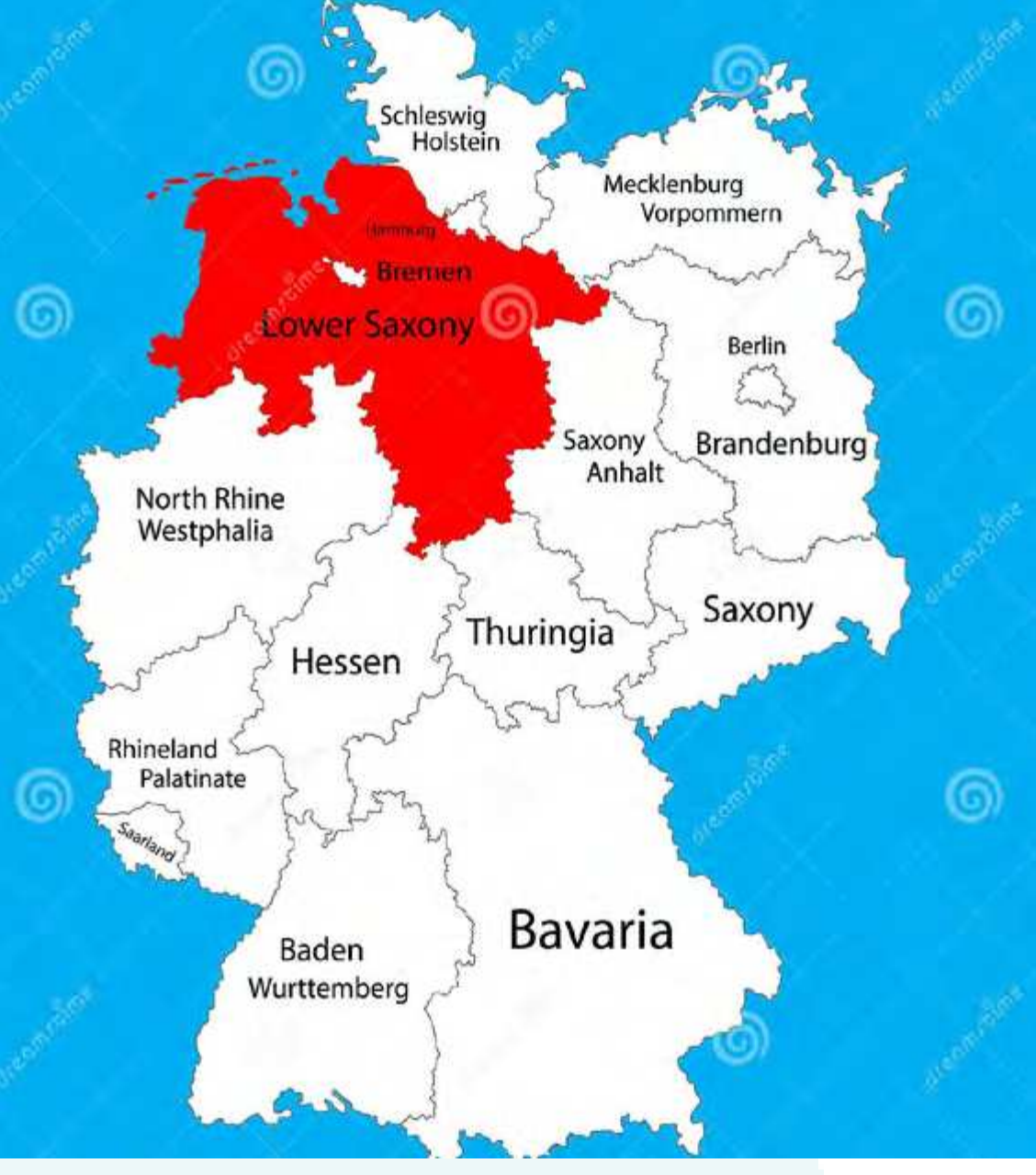
**كم هي الفترة لحين الحصول على وثيقة التعديل بعد اجتياز الامتحان؟ ماهي الأوراق المطلوبة؟ وأين يجب تسليمها؟**

الفترة المعتادة للحصول على شهادة التعديل تتراوح بين اثنان إلى ثلاثة أسابيع، يتطلّب الأمر شهادة لاحكم عليه (حديث مدّته لا تتجاوز الثلاثة أشهر).

**أين يمكنني البحث عن فرصة عمل (مثلا رابط صفحة النقاية أو أي روابط لمواقع فيها فرص عمل).**

بالنسبة للبحث عن فرصة عمل في الولاية فهو أمر ممكن وعادة لا يطول البحث بعد اجتياز الامتحان، تطرح النقاية فرص العمل المعروضة في الولاية على صفحتها تحت عنوان:

Stellenangebot oder Stellenmarkt



Niedersachsen

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة آية الأخوان

Aya Al Ikhwan

ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

مستوى اللغة المطلوب: 2/Br أو Testdaf N4  
الأوراق المطلوبة لكل مما يلي:  
- ترخيص المؤقت (صلاحيته سنتين) Berufserlaubnis  
التواصل مع

Katharina Hafner

Tel : 0511 39099-86

يتم تحميله من الموقع وإرساله عبر الإيميل أو  
الفاكس أو البريد.

an der Markuskirche 4

Hannover 30163

- إثبات شخصية: سواء هوية إقامة أو جواز سفر  
ساري المفعول

- سند تسجيل مكان السكن Meldebescheinigung  
لإثبات وجود وإقامة مقدم الطلب في الولاية،  
ويجب إن يكون حديث الإصدار ويحصل عليه من  
المكتب المسؤول Behörde.

- سيرة ذاتية مطبوعة و مختصرة.

Gesundheitszeugnis -

- شهادة طبية

يمكن تحميل الشهادة من [موقع النقابة](#) و تقديمها لطبيب الأسرة كإثبات أهلية مقدّم الطلب جسدياً ونفسياً ( يجب أن تكون بتاريخ أقصى حد شهر).

- Sprachkenntnisse

وهو مستوى اللغة شهادة B2 و شهاده اجتياز فحص اللغة الطبي.

- شهادة حسن السيرة والسلوك  
Führungszeugnis تكلفه €13 من أَل Bürger Amt أيضا بتاريخ أقصى حد شهر، وهو من النمط Belegart . وهذا يعني أن هذا البيان سيتم إرساله مباشرة إلى النقابة و ليس للإستلام الشخصي، هو يعادل ( لا حكم عليه )

- مصدّقة بكالوريا و مصدّقة التخرج ( مترجمة و مصدّقة من الخارجية و العدل).

- براءة ذمّة وحسن سلوك وإذن عمل مؤقّت أو دائم من نقابه البلد الأصل ( مترجم و مصدّق).

- قبول تدريب من صيدليه Zusage.

أما الأوراق المطلوبة ل الحصول على ال Approbation بعد تجاوز امتحان التعديل: سيره ذاتية.

- بيان ولادة / بيان زواج (في حال وجوده).

- إثبات شخصية (هوية – جواز سفر سار – إقامة)

- Führungszeugnis نفس الشروط السابقة

- Gesundheitszeugnis نفس الشروط السابقة

- بحال وجود مشكله جنائية يجب إرفاق Erklärung توضيح.

- شهادة تثبت تجاوز امتحان التعديل Kenntnisprüfung

- رسوم 350€

## أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل وإيميل)

أوراق التعديل يتم إرسالهم عبر النقابة إلى مركز بمدينة Bonn zentralstelle للتأكد من كفاءة شهادة التخرج الصيدلة و معادلتها للشهادة الألمانية.

حيث يتم إرسال نسخة مصدقة التخرج الأصليّة المترجمة عبر ترجمان محلف للجهة الرسميّة. هنا ممكن التواصل أيضا مع Frau Hafner.

## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء كورس اللغة لكسب الوقت؟

شرط الحصول على إذن العمل وجود شهادة اللغة B2 وشهادته اللغة الطبية، فلا يمكن البدء ب Praktikum دون تجاوز الامتحان.

ولكن لكسب الوقت ننصح بإجراء Hospitation ضمن صيدلية بعد انتهاء امتحان اللغة B2 لتسهيل امتحان اللغة الطبيّة، إضافه إلى تصفّح مواقع وكتب مرفقة بموقع النقابة:

Pharmazeutische Zeitung

Leitlinien der ABDA

هنا ممكن تقديم الدعم بالحصول على أل Hospitation عبر

Doris Fischbach

39099-30 0511

إذ يوجد أيضا طلب عبر موقع النقابة مع أمكانيّة تحميله.

## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

بعد الانتهاء من ال Hospitation وجاهزية تحضير لامتحان اللغة الطبيّة ينصح بشهرين وسطيّاً قبل التقدّم بطلب إجراء امتحان اللغة الطبيّة (ممكن الحصول على موعد خلال شهرين أو أكثر) و بعد تجاوز الامتحان بحوالي 2-4 أسابيع.

حصل مقدّم الطلب على إذن العمل Berufserlaubnis يتم أيضاً خلالها التحضير لامتحان ال Kenntnisse و من ثم التقديم على ال Approbation.

## كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟

فحص الطلب ممكن يتجاوز الشهرين لحد ال 5 شهور، المسؤولين متعاونون جداً ويمكن التواصل معهم للتأكد من إتمام كل العمليّات و الإجراءات.

## كم هي تكلفة التعديل؟

الحصول على ورقة التعديل: 307.50€  
الحصول على إذن مزاولة المهنة: 187.50€  
امتحان اللغة الطبية: 200€  
امتحان التعديل: 170€



## كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفتها؟ (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل، المكان والعنوان)

امتحان اللغة الطبيّة يسمح بإعادته بحال حدوث  
الرسوب لحد الثلاث مرّات، مع دفع الرسوم مره  
أخرى 200€

يمكن تحميل طلب التقديم للامتحان من [موقع  
النقابة:](#)

حيث يُكتب الموعد المرغوب ضمن الطلب ويُرسل  
سواء عبر البريد أو الفاكس إلى النقابة.  
ثم يتم التواصل عبر الإيميل مع مُقدم الطلب  
للموافقة على تاريخ الامتحان.  
ممكن تغييره و الاتفاق على موعد آخر عبر التواصل  
مع:

Dr. Lukas Kaminski  
39099-35 0511

يجب إرسال شهادة اللغة B2 وعند التقديم للامتحان  
بالنقابة وجود إثبات للشخصية.

مدّة امتحان اللغة الطبيّة حوالي 75 دقيقة: [إضغط هنا](#)  
يسمح بوجود أوراق خارجية أقلام ومعجم طبّي، إذ يتم  
تقديم Fachinformationen من قبل لجنة الامتحان  
للممتحن.

يسمح إضافة ملاحظات أو تدوين Notizen.  
القسم الأول: يتضمّن نقاش بين مريض والممتحن،  
إذ يتم عرض دواء محدد مع مشكلة مرافقة،  
ويطلب شرح الاستخدام أو طرق التخزين أو طرق  
الإتلاف أو تداخلات دوائية أعراض جانبية.. إلخ.. و  
يتم المناقشة باستخدام مصطلحات عاميّة (وليست  
طبيّة أو صيدلانيّة بحتة) كون النقاش يتم مع مريض  
أو زبون و ليس شخص مختص.

القسم الثاني: هو كتابي، يُطلب من الممتحن كتابه أيميل أو فاكس للطبيب أو مثلاً تحضير بيان Berichtsbogen لترسل إلى ال AMK. القسم الثالث: يدور حوار بين الممتحن وصيدلاني آخر لتوضيح الملابس التي حدثت مع المريض لكن باستخدام مصطلحات علمية صيدلانية Fachinformationen.

أما آخر 5 دقائق فيتم طرح موضوع معين و يطلب النقاش فيه، مثلاً رأي الممتحن بموضوع اللقاحات أو علاج بالمواد الطبيعية (إيجابيات و سلبيات، خطورة وسلامة).

وبالنهاية تناقش اللجنة أهليه الممتحن لتجاوز الامتحان وكونه قادر كتابياً وشفهياً الحصول على Bescheinigung وتجاوزه للامتحان الذي يعادل بهذه المرحلة مستوى C1.

**هل فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟**

فحص اللغة الطبي شرط من شروط الحصول على الترخيص المؤقت.

**هل يجب علي حضور المحاضرات المعدة من قبل النقابة ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟**

محاضرات النقابة منصوح بها لكنها غير إجبارية. [إضغط هنا](#)

بسبب ظروف كورونا تم إلغاء الحضور الشخصي إلى مركز المحاضرات و أصبحت web Seminar. تجدون بموقع النقابة معلومات التسجيل و المحتوى المقدم والمزيد من المعلومات عن تقديم طلب الحضور.

كما يمكن التواصل مع  
Petra Voges-Barth  
0511 39099-56

[إضغط هنا](#)

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

Pharmazeutische Praxis Rechtsgebiete für  
Apotheker

يسمح لمن يرغب بالاطلاع على سير الامتحان حضور  
كمستمع Teilnahme als Zuhörer لكن يشترط  
عدم تدوين أي ملاحظات أو تسجيل أي معلومات  
خلال الامتحان.

لمزيد من المعلومات ممكن الاتصال

Moritz Lange

0511 39099 87

## كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟

يتم إرسال دعوته لحضور الامتحان قبل حوالي 4  
أسابيع من الموعد ودفع رسوم 350€

## هل يوجد مواعيد سنوية ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطبية؟

لا يوجد مواعيد ثابتة، ممكن إجراء امتحان كل شهر.  
بالنسبة للشهادات الألمانية موعدين سنويا بشهر  
6 و شهر 12.



## كيف هو سير امتحان التعديل؟

مدته الامتحان 30-60 دقيقة، اللجنة مكونه من 3 فاحصين  
يتم الإعلان عن أسماءهم بالبريد المرسل للممتحن  
والذي يُحدّد عبره موعد الامتحان.  
يتم طرح الأسئلة و تدوين الملاحظات من قبل  
الفاحصين كل حسب اختصاصه، ويُطلب من الممتحن  
مغادره القاعة لبضع دقائق لمناقشة احتمال  
جاهزيته للحصول على شهادة تجاوز الامتحان.



**أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في  
فترة التحضير لامتحان التعديل؟ (مثلا محاضرات  
النقابة، أو روابط مجموعات على مواقع التواصل  
الاجتماعي خاصة بالمقاطعة)**

الدعم ممكن إن يكون ب الاطلاع على الكتب و  
المراجع الموجودة على موقع النقابة:

Buchtipps

Für Pharmazeuten im Praktikum

Govi-Verlag

Pharmazie für die Praxis

Ein Lehrbuch für den dritten

Pharmazeutische Gesetzeskunde

Lerntraining kompakt

Prüfungstrainer – Pharmazeutische Praxis  
und Recht



## ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل وامتحان اللغة الطيِّبة؟

يعتبر الامتحان ضمن إقليم آل Niedersachsen امتحان متوسط الصعوبة.





## Nordrhein-Westfalen

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلان: أحمد ياسر باقي،  
صادق الفرج

Ahmad Yaser Baki  
Sadek Alfaraj

### ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو مستوى اللغة المطلوب؟

بتداءً من تاريخ 30,6,2020 أصبح مكتب التعديل في  
مونستر هو المسؤول أيضاً عن معالجة طلب ومنح  
التعديل إلى جانب مكتب التعديل في دوسلدورف.  
بالنسبة للأوراق المطلوبة:

- طلب للحصول على التعديل، الطلب يكون مرفقاً  
في المستندات التوجيهية Anlage 1 للحصول على  
التعديل (يمكن تحميله من الموقع الرسمي).
- بيان خطي بأنه لا يوجد ضد مُقدِّم الطلب قضايا  
معلّقة أو مخالفات حاليّة أو ... الخ، ليس بحاجة  
لنموذج معين وإنما يكون محدوداً بصيغة كتابية  
معينة و هي كالتالي:

"Hiermit erkläre ich, dass ich nicht vorbestraft  
bin und dass weder ein gerichtliches  
Strafverfahren noch ein staatsanwaltschaftliches  
Ermittlungsverfahren gegen mich anhängig  
ist."

يتم كتابة هذه الصيغة باللغة الألمانية و أسفل  
الصيغة يتم كتابة التاريخ و توقيع مقدم الطلب

(الصيغة تكون مكتوبة في الملحق 2 Anlage الموجود بنفس المستندات المعدة من قبل مكتب التعديل).

- بيان خطي بأن مُقدم الطلب لم يتقدم بطلب للحصول على التعديل من قبل في ألمانيا (الصيغة مكتوبة في الملحق 2 Anlage يتم كتابة التاريخ و توقيع مُقدم الطلب).

- بيان خطي بأنه مُقدم الطلب لم يقوم بدراسة الطب في ألمانيا (موجود في الملحق 2 Anlage).

- ورقة من مكتب الصحة في البلد الأم تفيد بعدم وجود إجراءات عقابية أو أخلاقية ضد مُقدم الطلب.

- ورقة من مكتب الصحة بالبلد الأم تفيد بأن مُقدم الطلب مخول بممارسة المهنة بدون تقييد.

ملاحظة: بالعادة يمكن أن يقبل مكتب التعديل بديل عن المستنديين السابقين بالنسبة للزملاء القادمين من سوريا وذلك نظراً لظروف الحرب وصعوبة استخراج الأوراق المطلوبة أو بسبب اللجوء وعدم إمكانية التواصل مع الهيئات الحكومية في سوريا، من خلال إبراز ورقة مكتوبة من كاتب العدل Notar بأن الشخص له أحقية ممارسة المهنة و لا يوجد ضده أي عقوبات.

- سيرة ذاتية حديثة، يجب التوقيع عليها من قبل مُقدم الطلب.

- إثباتات شخصية (كصورة عن جواز السفر) تتضمن البيانات التالية بشكل واضح: الاسم، تاريخ الولادة، مكان الولادة، الصورة الشخصية على وثيقة الجواز يجب أن تكون نسخة مصدقة.

- شهادة ولادة أو نسخة من دفتر العائلة (نسخة مصدقة).

- ورقة تثبت نية العمل في مقاطعة شمال الراين ويستفاليا NRW مثل وعد عمل بالمقاطعة من أحد الصيدليّات أو إثبات السكن الدائم بالمقاطعة.

في حال كان مقدم الطلب مقيم لفترة أكثر من 6 أشهر في ألمانيا يجب تقديم وثيقة حسن سلوك Führungszeugnis يتم طلبها من مكتب تسجيل السكان Einwohnermeldeamt التابع لمدينة السكن مع الانتباه للنوع وغرض الاستخدام و العنوان كالتالي:

Führungszeugnis der Belegart 0

Verwendungsyweck : Dezernat

24-Approbation-DS

- تقرير صحي يُثبت قدرة الشخص صحياً على ممارسة مهنة الصيدلة (هذه الورقة يجب أن لا تكون أقدم من 3 أشهر من تاريخ تقديم الطلب).

- إثبات حصول الشخص على مستوى لغة يعادل B2 (وهو شرط للتقدم لفحص اللغة الطبية).

- إثبات إتمام الدراسة الجامعية بالبلد الأم.

- كشف علامات.

- إثبات إتمام تدريب عملي (بركتيكوم خلال فترة الدراسة على سبيل المثال).

- توصيف للمواد التي تم دراستها مع ذكر عدد ساعات التدريس في كل مادة.

**أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل وإيميل)**

يتم إرسال الأوراق المطلوبة إلى مكتب التعديل الموجود في مدينة مونستر إلى العنوان التالي:

Postanschrift:

Bezirksregierung Münster Dezernat 24

Approbationen Domplatz 1-3 48143 Münster

للتواصل و الاستفسار، يمكن التواصل مع مكتب

التعديل عبر عنوان الإيميل التالي: [إضغط هنا](#)

أو عن طريق الاتصال على الرقم التالي:

Tel.: 0251-411-2400

**هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء  
كورس اللغة لكسب الوقت؟ (يرجى ذكر أي إجراء  
آخر أو نصيحة لكسب الوقت أو الجهد بشكل عام  
بكل الخطوات)**

يُنصح بتقديم الطلب بوقت مبكر ويمكن قبل إنهاء  
كورس B2.  
يُنصح أيضاً بالبداية بالتحضير لفحص اللغة الطبيّة بعد  
الانتهاء من كورس اللغة.

**ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟**

بعد تقديم الأوراق تتم دراستها من قبل مكتب  
التعديل، هذا يتطلب عدّة أشهر، ومن ثم يحصل  
الشخص على إيميل بتأكيد تمام الأوراق وتسجيله  
لدى النقابة لإتمام فحص اللغة الطبيّة، يحصل  
الشخص بعدها على إيميل آخر من النقابة مع اقتراح  
موعد لإجراء فحص اللغة الطبيّة.

**كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟**

6 أشهر تقريباً.

**كم هي تكلفة التعديل؟ (يرجى ذكر جميع التكاليف  
والرسوم الواجب دفعها، مثلاً رسوم للتخصيص  
الموقت، رسوم امتحان التعديل الأوروباتسيون،  
رسوم الحصول على وثيقة التعديل)**

اللغة الطبية 375 يورو  
رسوم الحصول على الترخيص المؤقت حوالي 200  
يورو

رسوم التقديم لامتحان التعديل 710 يورو  
رسوم الحصول على وثيقة التعديل تقريبا 200 يورو



**كيف هو سير امتحان اللغة الطبيّة وأقسامه  
وتكلفته؟ (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل،  
المكان والعنوان)**

يتم إجراء فحص اللغة الطبية في نقابة الصيادلة في مدينة دوسلدورف للصيادلة التابعيين لحكومات مناطق دوسلدورف وكولن، أما الصيادلة التابعيين لحكومات مناطق مونستر و آرنسبرغ و دورتموند فيتم تقديم الفحص في نقابة الصيادلة في مدينة مونستر، وهو مؤلف من ثلاثة أقسام:

- محاكاة لمحادثة صيدلاني- مريض مع نقاش عن موضوع صحي: يتم إجراء محادثة بين المتقدم للامتحان وأحد الفاحصين الذي يقوم بلعب دور مريض بشكاية معينة أو رغبة بالحصول على دواء معين، هنا يجب شرح المعلومات بلغة بسيطة وسهلة.

- قسم كتابي: وفيه يتم ملئ استمارة بمعلومات معينة عن المريض.

- محاكاة لمحادثة صيدلاني- صيدلاني مع استخدام مصطلحات طبيّة صيدلانيّة -: وهنا يتم إجراء محادثة مع أحد الفاحصين الذي يقوم بلعب دور زميل عمل، في هذا القسم يتم التركيز على المصطلحات اللاتينية و الصيدلانية.

في نهاية الامتحان يجب على المتقدم للامتحان ترجمة بعض المصطلحات اللاتينية للغة الألمانية .

كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟

للتحضير لفحص اللغة الطبية يرجى زيارة [موقع النقابة](#)، حيث يتوفر شرح تفصيلي مع أمثلة كما يمكن [مجموعة على الفيسبوك](#) لتبادل الخبرات وتقديم الدعم للزملاء

هل فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على الترخيص الموقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟

نعم هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت، ولكن ليس شرط للتقدم لامتحان التعديل.

هل يجب علي حضور المحاضرات المُعدة من قبل النقابة ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟

المحاضرات المُعدة ن قبل النقابة تجري مرتين سنويا حسب المواعيد التالية:

- zwei Wochen im Februar/März im Pharmazeutischen Institut der ,Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
- zwei Wochen im August/September im Pharmazeutischen Institut der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

للتسجيل ومزيد من المعلومات، يرجى زيارة [الرابط](#) حضور هذه المحاضرات غير إلزامي لكنه مفيد للإطلاع على آخر المستجدات، عدا ذلك يوجد بين هذه المحاضرات محاضرات لبعض الفاحصين قد يتم فيها ذكر نقاط هامة لاجتياز الفحص النهائي.



**هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟  
كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟ (يرجى  
أيضا ذكر مدة التدريب الواجب إنهاؤها في حال كان  
الزامي)**

إجراء التدريب غير إلزامي لاجتياز امتحان التعديل، لكنه مهم جداً وذلك من خلال التعلم العملي لحالات وخبرات قد تكون أسئلة في الامتحان النهائي، بالإضافة لأن عمل بركتيكم يترك انطباع جيد لدى الفاحصين أثناء الامتحان. يُنصح بتدريب عملي فترته من ٦ أشهر لسنة. الحصول على بركتيكم يكون مباشرة عن طريق سؤال الصيدليات بجانب مكان السكن بشكل مباشر (يُفضل التواصل مع مالك الصيدلية بشكل مباشر عن طريق الإيميل وبشكل شخصي وتجهيز سيرة ذاتية).



**ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟**

Pharmazeutische Praxis  
الممارسات الصيدلانية: الأدوية وآلية عملها،  
الزمر الدوائية، آليات إمرائية، نباتات طبية، تصنيع  
الوصفات البسيطة في الصيدلية.. الخ.  
يمكن أحيانا السؤال عن مواضيع اختصاصية  
كالكيمياء الصيدلانية والصيدلانيات وعلم الجراثيم  
وغيرها، هذا يتعلّق بشكل أساسي بالفاحص نفسه  
واختصاصه. لذلك يُنصح بالتواصل مع زملاء عبر  
مواقع التواصل الاجتماعي المختلفة لأخذ خبرة  
والتركيز على اهتمامات الفاحص.

Pharmazeutische Recht  
قوانين الصيدلانية في ألمانيا.  
Zusätzliches Fach

هنا يتم امتحان المعلومات عن مادة إضافية، أغلب الأحيان تكون الصيدلية السريرية -Klinische Pharmazie، في حالات قليلة جداً تكون مادة أخرى كالكيمياء الطبيّة أو مادة أخرى.

### هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

الدورة المنصوح به هو كورس سريع يقوم الدكتور رافاتي Dr. Alexander Ravati ولكن ليس بالضرورة حضور كورسات لاجتياز الامتحان.

### هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟

نعم يجب التقدم لحجز موعد وعادة تضع رغبتك في أي شهر، وعادة يكون هناك تأخير قد يمتد لثلاث شهور. وقد أصبح متاح حالياً الحصول على موعد بسهولة أكبر من السابق حيث يمكن التواصل مباشرة مع مركز الإمتحان في دوسلدورف أو مركز الإمتحان في مونستر وبعدها يمكن للشخص الحصول عبر الإيميل على كود لموقع خاص بالنقابة يتم من خلاله حجز موعد من المواعيد المتاحة. وبعد تحديد يحصل الشخص على فاتورة لدفع تكلفة الامتحان وبعد الدفع يتم الحصول على الدعوة وفيها التاريخ والتوقيت وأسماء اللجنة الفاحصة.

### هل يوجد مواعيد سنوية ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطبيّة؟

لا يوجد مواعيد ثابتة، وقد يكون أحياناً في ثلاث أو أربع مواعيد في الشهر الواحد نظراً لكثرة عدد

الصيادلة المتقدمين لفحص التعديل في النوردرين.

### أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟

بشكل أساسي يكون التواصل مع زملاء مهم لفهم آلية الامتحان عبر مجموعات , Whatsapp , Facebook.

من أهم المجموعات لتبادل المعلومات هي مجموعة: [كلنا هون.. منشئ الأبروباتسيون](#) مجموعة Whats app الخاصة بالمقاطعة

### ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل وامتحان اللغة الطبية؟

امتحان اللغة الطبية يعتبر سهل نوعاً ما وأما امتحان التعديل في دوسلدورف فهو من أصعب الامتحانات مقارنة ببقية الولايات، وأما امتحان التعديل في مونستر فهو متوسط الصعوبة.

### كم هي الفترة لحين الحصول على وثيقة التعديل بعد اجتياز الامتحان؟

تقريباً بضعة أسابيع، يمكن البدء بالبحث عن عمل قبل الحصول على الوثيقة وإيضاح ذلك عند إجراء المقابلة، فأغلب أصحاب العمل يتفهمون ذلك. في حال إيجاد فرصة عمل و إصرار صاحب العمل على البدء بشكل فوري يمكن التواصل مع مكتب التعديل وشرح الموضوع، غالباً يقوم مكتب التعديل بتسريع هذا الإجراء وإرسال الوثيقة خلال أيام.



## Rheinland-Pfalz

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل ياسر الحسن

Yasser Alhassan

### ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو مستوى اللغة المطلوب؟

- في مرحلة فحص اللغة الطبيّة:
- نسخة عن شهادة مصدّقة من مكتب البلدية.
  - نسخة عن كشف العلامات مصدّقة من مكتب البلدية.
  - شهادة حسن سلوك مدتها لا تتجاوز 3 اشهر.
  - شهادة لائق طبيباً من طبيب عام.
  - سي في قصير عن مقدّم الطلب.
  - نسخة عن جواز السفر و الهوية.
  - طلب حصول على موافقة العمل لمدة سنتين.
  - شهادة اللغة الألمانية B2.
  - عقد عمل في ولاية الراين لاند أو إقامة المتقدّم بالطلب تكون ضمن ولاية الراين لاند (مع اثبات أن لديه عنوان أساسي وليس ثانوي في الولاية).

## أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟ كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟ كم هي تكلفة التعديل؟

يمكن أن يتم تقديم الطلب بشكل رسمي حتى لو تكن الأوراق كاملة حيث يتم دراستها وإرسال بريد بالأوراق الغير مكتملة اختصاراً للوقت، تتم دراسة الأوراق بمدة زمنية تتراوح بين 6 ل 8 أسابيع و تبلغ قيمة الرسوم حوالي €260. ثم يتم إعطاء ترخيص مؤقت على إسم الصيدلية التي سوف يعمل فيها الصيدلاني أو الصيدلانية و عند تغيير الصيدلية يتم إعادة إرسال طلب جديد للحصول على إذن مزاولة مع دفع الرسوم المستحقة €170 تقريباً. المسؤول عن قسم التعديل هو:

Ralph Krudwig

[Krudwig.ralph@lsjv.rlp.de](mailto:Krudwig.ralph@lsjv.rlp.de)

Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung

– Referat 53.1 –

Baedekerstraße 2-20

Koblenz 56073

بعد تقديم طلب للحصول على موعد للفحص - غالباً بعد ستة أشهر - وتكلفته حوالي €600. لتفادي ضياع الوقت بدراسة الأوقات يوجد منظمة متواجدة في مدينة ماينز وهي مختصة في مساعدة الحاصلين على شهادات من خارج الاتحاد الأوروبي:

MIP- Medici in Posterum GmbH

Frauenlobstraße 15-19

Mainz 55118

Telefon 06131 2144-848

Kontakt: [www.mip.consulting/Beratung](http://www.mip.consulting/Beratung)

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبيّة وأقسامه وتكلفته؟

امتحان اللغة الطبيّة يتكون من ثلاثة أقسام:

- محادثة مريض صيدلاني و تعبئة ورقة AMK
- محادثة صيدلاني زميل
- كتابة نص لجهة
- لاتيني (10 كلمات)

تكلفة حوالي 260 € كما ذكرت مسبقاً.

المساعدة و التوجيه تتم عن طريق توجيه من زملاء عن طريق غروب الواتس أب الأساسي في المقاطعة.

## هل يجب علي حضور المحاضرات المعدّة من قبل النقابة؟

محاضرات الجامعة ليست إجبارية ولكن انصح بحضورها، وتتم في شهر 3 و شهر 9.

## هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟ كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟

التدريب ليس شرط أساسي للحصول على التعديل ولكن بدونه النجاح صعب، خاصة أن الفاحصين يسألون عن بعض الخبرات التي لا يتم الحصول عليها إلا بعد ممارسة عمليّة للمهنة و قدرة الزميل أو الزميلة على محاكاة الأمر في الواقع.

أفضل طريقة للحصول على تدريب هي التوجّه بشكل شخصي ومقابلة صاحب العمل بعد البحث عن طريق موقع النقابة أو مواقع العمل.

لا يوجد حد أدنى للتدريب و لكن أنصح بالألا يكون أقل من 6 اشهر متواصلة أو مجمّعة على فترات متقاربة.

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

لمواد الأساسية في التعديل هي:  
قانون Recht  
صناعات دوائية  
أدوية

## هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

يوجد كورس يتم تمويله عن طريق مدرسة:  
ARBEIT & LEBEN GmbH  
Gesellschaft für Beratung und Bildung  
Kira Stoltz  
Hintere Bleiche 34  
55116 MAINZ (GERMANY)

## كيف هو سير امتحان التعديل؟ وماهي مصادر الدراسة؟

سؤال عن دواء BtM والحركية والتداخلات الدوائية وطرق تصنيع، ثم سؤال عن أقسام الوصفة المتبقية ثم سؤال أما عن دواء أو تصنيع دواء، بعدها يأتي القسم الأخير من الامتحان وهو قسم القانون. المساعدة و الدعم تتم عن طريق غروب الواتس أب الخاص بالمقاطعة.

بالإضافة ل كتاب last minute pharmakologie و Prüfungstrainer pharmazeutische praxis und recht و أسئلة الدورات بشكل أساسي و غروب كلنا هون منشان الابروباتسيون.



**أين يمكنني البحث عن فرصة عمل (مثلا رابط صفحة النقاية أو أي روابط لمواقع فيها فرص عمل).**

أنا افضل صفحة نقابة راين لاند قسم البحث عن عمل أو مواقع إنترنت الموثوقة.



Saarland

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل محمد ناصر

Mohammed Nasser

ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

- مستوى لغة B2
- سيرة ذاتية
- بيان ولادة
- حسن سلوك من بلد الدراسة
- لاحكم عليه من ألمانيا
- بيان طبي
- شهادة الصيدلة مع كشف العلامات وشهادة الحائط الكرتونية مترجمين ومصدقين من السفارة الألمانية بالبلد اللي صدرت منه الشهادة.
- رسم الترخيص 120 يورو.
- طلب خطي للحصول على رخصة العمل، الطلب موجود على موقع إصدار تراخيص العمل للصيدلة والأطباء:

## أين يجب تقديم أوراق التعديل ؟ (عنوان المكتب المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل وايميل)

للتقدم لإجراء فحص اللغة الطبية في نقابة الصيادلة  
يجب حجز موعد مسبق على الإيميل الخاص بنقابة  
الصيادلة،

Apothekerkammer des Saarlandes  
Körperschaft des öffentlichen Rechts  
Zähringerstraße 5  
Saarbrücken 66119  
Tel: 0681 / 58406-0  
Fax: 0681 / 58406-20

E-Mail:

[geschaeftsstelle@apothekerkammer-saar.de](mailto:geschaeftsstelle@apothekerkammer-saar.de)

## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء كورس اللغة لكسب الوقت؟

لا يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل اكتمالها،  
للأسف لا يوجد فرصة لكسب الوقت.

## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

بعد تقديم الأوراق بشكل كامل يتم فحص الأوراق من قبل الموظف المختص ومن ثم تحصل على إشعار خطي لتحويل رسوم الترخيص المؤقت على حسابهم البنكي، وبعد التحويل بأسبوع تحصل على الترخيص المؤقت بالبريد. نفس الشيء ينطبق على إجراءات طلب الابروباتسيون ولكن يضاف عليها سيرة ذاتية جديدة ولاحكم عليه من البلدية وفحص طبي ورسم 200 يورو ومن ثم الانتظار حوالي الشهر للحصول على الترخيص النهائي بالبريد.

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفته؟ (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل، المكان والعنوان)

امتحان اللغة الطبية هو عبارة عن ثلاث أقسام:

مريض - صيدلي

صيدلي- طبيب (رسالة)

كلمات لاتينية

بشكل عام الممتحنين لطيفين ومساعدين جداً.

[هذا رابط من موقع نقابة الصيادلة فيه كل المعلومات التي تخص فحص اللغة الطبية وشرح عن سير الفحص بالتفصيل:](#)

هناك أيضاً كورس تحضير لـفحص اللغة الطبية عند صيدلانية اسمها فراو هيمبل، كانت سابقاً في اللجنة الفاحصة بزارلاند في فحص اللغة الطبية وفي فحص الابروباتسيون، وهي احدى مؤلفين كتاب

Allgemein Pharmazie

Frau Hempel

[doro.hempel09@gmail.com](mailto:doro.hempel09@gmail.com)

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟ وكيف هو سير امتحان التعديل؟

الامتحان النهائي يتألف من ثلاث أقسام:

Recht

Praxis

Klinische Pharmazie

الفاحصين هم بروفيسور من الجامعة وصيادلة من  
النقابة.

الفحص يحدث مرتان بالسنة: في الشهر الخامس  
والشهر الحادي عشر.

الامتحان عبارة عن مجموعات تدخل مع بعضها كل  
ثلاث أو أشخاص أشخاص في آن واحد.  
مكان الامتحان في نقابة الصيادلة.

## هل فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟

امتحان اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على الترخيص  
المؤقت والنهائي.

## هل يجب علي حضور المحاضرات المعدّة من قبل النقابة؟ ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟

الحضور ليس إلزامي ولكن منصوح به بشدّة للتعرف  
على الفاحصين، وفيه معلومات معلومات مفيدة أيضاً.  
المواعيد هي مرّة في الشهر الثالث ومرّة في الشهر  
التاسع، ومدة المحاضرات أسبوعين في كل مرّة.



## هل التدريب المهني (البراكتيكوم) إلزامي؟

التدريب المهني ليس إلزاميًا، ولكن بدونها فرصة النجاح بالامتحان ضئيلة، وأنا أنصح بسنة تدريب، وبالنسبة للراتب أثناء التدريب هوة حوالي 1400 يورو.

ولكن للحصول على الموافقة لامتحان التعديل النهائي فأنت بحاجة لوعده عمل بالتوظيف في صيدلية بزارلاند أو عقد عمل، وعند الحصول على الترخيص المؤقت فتتم بشكل أوتوماتيكي دعوة بعد سنة لفحص الابروباتسيون الذي ينعقد مرتين بالسنة.



**أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟ (مثلًا كتب أو محاضرات النقابة، أو روابط مجموعات على مواقع التواصل الاجتماعي خاصة بالمقاطعة)**

انصح بدراسة بمحاضرات النقابة ومحاضرات البروفيسور الفاص والكتب التالية:

Allgemeinpharmazie

Last minute pharmakologie

Prüfungstrainer

Begleitende Unterrichten

Die Folien vom Professor Herr Lehr

Dock-Check

Pharmazeutische Zeitung

Deutsche Apotheker Zeitung

هناك كورس مجاني للتحضير لامتحان الابروباتسيون

مكانه بمدرسة آل VHS بمدينة Saarlouis:

Vorbereitungskurs zur Kenntnisprüfung für

(Pharmazie (IQ Netzwerk



Sachsen

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة فتون العلي

Fotoun Ali

ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟

مصدّقة التخرج  
شهادة خبرة  
كشف العلامات  
براءة ذمّة من النقابة  
إخراج قيد  
شهادة طبّية من طبيب  
شهادة لاحكم عليه (سوري وألماني)  
«ملدنة» في ألمانيا  
ترخيص مزاولة مهنة من وزارة الصحة في سوريا  
سيرة ذاتيّة  
اثبات لتاريخ دخول ألمانيا في جواز سفر  
النسخ السورية مترجمة ومصدّقة من وزارتي العدل  
والخارجية، وإن كانت الترجمة في سوريا فيجب أن  
يصادق عليها ترجمان محلف في ألمانيا.

ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

LANDESDIREKTION SACHSEN  
Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden

**هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء كورس اللغة لكسب الوقت؟ (يرجى ذكر أي إجراء آخر أو نصيحة لكسب الوقت أو الجهد بشكل عام بكل الخطوات)**

حسب التجارب لا يُدرس الطلب حتى تكتمل الأوراق. بشكل عام الموعد يأتي بعد مدة تتراوح من شهرين إلى أربع أشهر.

**ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟**

بعد تقديم الأوراق يتم إرسالها إلى هيئة تدقيق الشهادات في بون، والهيئة في بون تراسل مع الجامعة بسوريا، ويتم التأكد من صحة الشهادة (تكلفتها 145 يورو).

**كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟**

إرسال الأوراق إلى بون يستغرق ستة أشهر. في هذه الأثناء يستطيع الشخص تقديم فحص اللغة الطبية والحصول على إذن مزاولة العمل.

**كم هي تكلفة التعديل؟ (يرجى ذكر جميع التكاليف والرسوم الواجب دفعها، مثل رسوم للترخيص الموقت، رسوم امتحان التعديل الأوروباتسيون، رسوم الحصول على وثيقة الأوروباتسيون)**

رسوم إرسال الأوراق إلى بون 145 يورو  
فحص اللغة الطبية 250 يورو  
فحص الأوروباتسيون 400 يورو  
للحصول على شهادة الأوروباتسيون 160 يورو

**كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه؟**

محادثة مريض صيدلاني  
محادثة صيدلاني صيدلاني  
قراءة مقال أو أكثر والإجابة على الأسئلة  
كتابه أيمل  
كلمات لاتيني

**كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟**

المساعدة عن طريق مجموعات الفيسبوك:  
Fachsprachprüfung für Apotheker  
كلنا هون منشان الأوروباتسيون  
ومجموعة الواتس أب (امتحان التعديل زاكسن)  
يوجد ملفات وزملاء جاهزين للمساعدة.



## هل فحص اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟

نعم فحص اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت.



## هل يجب عليّ حضور المحاضرات المُعدة من قبل النقابة؟ ماهي المواعيد السنويّة وكيف يتم التسجيل عليها؟

نعم، يُفضّل ويُنصح الحضور، الفاحصين هم الذين يُلقون المحاضرات، وحتى المحاضرات من غير الفاحصين مهمة.

المواعيد السنوية :

شهر 2 و 3

وشهر 8 و 9

الموعد يتم عن طريق

Herr Hückel

T.Hueckel@slak.de

هو محاضر وأحد أفراد اللجنة في فحص اللغة الطبية الابروباتسيون وهو رئيس اللجنة.



## هل التدريب العملي هو شرط لتقديم الامتحان؟

التدريب العملي حتى سنة 2017 كان إجبارياً، ومنذ سنة 2018 أصبح اختيارياً. لكن الامتحان بحاجة للتدريب العملي: أولاً: كون اللجنة تُفضّل أن يكون الشخص قد قام بتدريب عملي.

ثانياً: لأن الأسئلة تكون متعلقة بعض الشيء بالتدريب العملي.

## هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

لا يوجد كورسات في الولاية ولكن محاضرات النقابة كافية.

## كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟

تختلف من موظف لآخر، ولكن وسطياً ست اشهر.

## كيف هو سير امتحان التعديل؟

الامتحان إمّا أن يكون في مدينة دريسدن، فيكون توزيع الفاحصين كالتالي:

2 Recht

1 Praxis

أو يكون في مدينة لايبزيغ، فيكون توزيع الفاحصين كالتالي:

1 Recht

2 Praxis

عادة من يكون فحصه في لايبزيغ، يكون المرة الثانية، أي أنّه لم يحالفه الحظ في المرّة الأولى في دريسدين.

القانون بالنسبة للجنة دريسدن هو عامل النجاح الأهم.



## ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟ وامتحان اللغة الطيِّية؟

امتحان اللغة الطيِّية متوسّط الصعوبة، وامتحان  
الأبروباتسيون متوسّط الصعوبة أيضاً.



## Sachsen-Anhalt

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميل رائد دباغ

Raeed A' Dabbagh

### ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو مستوى اللغة المطلوب؟

هذه المقاطعة تُعتبر من المقاطعات ذات الإجراءات المعقّدة والطويلة نظراً لتوزّع المراكز المسؤولة في مدينتين، وطول الزمن اللازم للمعاملات الورقية. أول خطوة هي التسجيل في مركز التعديل لتعديل الشهادة.

مستوى اللغة المطلوب لقبول فتح ملف لدى مركز التعديل وتقديم الأوراق هو B1، قبل ذلك لا يمكن فتح ملف أو تقديم الأوراق. الأوراق المطلوبة تقسم إلى:

- أوراق جامعيّة: كشف علامات كامل للسنوات الخمس مع الامتحان الوطني في حال تقديمه، مصدّقة التخرج، شهادة التخرّج الكرتونية.
- أوراق نقابيّة: الترخيص المؤقت أو الدائم (تسجيل النقابة أو وزارة الصحة)، حسن سلوك من النقابة أو وزارة الصحة (تثبت بأن الشخص دفع كل الرسوم وليس عليه عقوبات مهنيّة أو مسلكيّة).
- أوراق رسميّة: لا حكم عليه، شهادة ميلاد (بيان زواج للسيدات لإثبات الاسم).
- شهادة اللغة B1 من معهد معترف.

- السيرة الذاتية.
- جواز السفر (والإقامة في حال كان الشخص في ألمانيا).
- طلب التسجيل

Der Antrag (Antrag auf Erteilung der Approbation nach Absolvieren der Ausbildung im Ausland)

كل ما سبق مع طلب التسجيل يمكن تحميله من [الرابط](#) تقدّم الأوراق شخصياً بعد حجز موعد أو بالبريد (الأفضل شخصياً لأن المدة اللازمة لتفحص الأوراق المرسلة بريدياً تبلغ شهرين وسطيّاً).

بعد قبول الأوراق وفتح ملف يتم إعطاء وثيقة ال Eingang للمتقدّم. في حال نقص بعض الأوراق تُعطى مهلة زمنية لاستكمال بقية الوثائق.

يرجى الانتباه لموضوع مهم بخصوص الترجمة وتقديم الأوراق؛ كل المستندات يجب أن تكون ممهورة بختم العدليّة والخارجيّة السوريّة.

قبل الترجمة يجب إما إحضار الأوراق الأصليّة لمركز التعديل ويجري هناك إنشاء نسخة طبق الأصل عنها ثم ترجمتها من ترجمان محلّف مُعتمد في ألمانيا، أو تُقبل المستندات طبق الأصل في حال أنها صدرت من إحدى السفارات أو القنصليات الألمانية ثم تمت ترجمتها في ألمانيا.

التعليمات موجودة في [الرابط](#)

ملاحظة بخصوص السيرة الذاتية: يجب فقط ذكر الوظائف التي لها علاقة بمهنة الصيدلة والتي يمكن أن يعطيك صاحب العمل وثيقة حسن سلوك منها (يتم التدقيق على هذه النقطة).

من خلال وثيقة ال Eingang تبدأ الخطوة الثانية و يجري التسجيل لامتحان اللغة الطبية Fachsprachenprüfung في نقابة الصيادلة في مدينة ماغديبورغ بعد اجتياز امتحان ال B2

نقابة الصيادلة تطلب أيضاً أوراقاً خاصة:

- طلب التقديم لامتحان اللغة الطبية
- وثيقة ال Eingang
- صورة عن جواز السفر والإقامة.
- شهادة اللغة B2.

بعد اجتياز الامتحان يحصل المتقدم على الشهادة.  
لتحميل الطلب والمعلومات المتعلقة به من [الرابط](#)

**أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب  
المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل  
وايميل)**

يجري تقديم الأوراق لمركز التعديل في مدينة Halle  
شخصياً بعد حجز موعد أو بالبريد.

مركز التعديل في مدينة هاله:

Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Maxim-Gorki-Straße 7

06114 Halle (Saale)

[البريد الإلكتروني](#)

الموظف المسؤول:

Frau Göhring , Tel.: +49 345 514-3268

ina.goehring@lvwa.sachsen-anhalt.de

Frau Kreitz, Tel.: +49 345 514-3150

يجري تقديم الطلب والمستندات لامتحان اللغة

الطبية Fachsprachenprüfung في نقابة

الصيادلة في مدينة ماغديبورغ.

العنوان:

Apothekerkammer Sachsen-Anhalt

Doctor-Eisenbart-Ring 2

Magdeburg 39120

Tel. 0391 / 609040

Fax 0391 / 6090435

**هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء  
كورس اللغة لكسب الوقت؟ (يرجى ذكر أي إجراء  
آخر أو نصيحة لكسب الوقت أو الجهد بشكل عام  
بكل الخطوات)**

حسراً في حال الحصول على شهادة ال B1 يمكن فتح  
ملف وتقديم الأوراق.  
لا يوجد أي طريقة لكسب الوقت. لذلك هذه المقاطعة  
عادة غير مرغوبة من الذين زالوا في بداية الطريق  
اللغوي.

**ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟**

بعد قبول الأوراق وفتح ملف يتم إعطاء وثيقة ال  
Eingang للمتقدم، في حال نقص بعض الأوراق  
تُعطى مهلة زمنية لاستكمال بقية الوثائق.  
من خلال وثيقة ال Eingang يجري التسجيل  
لامتحان اللغة الطبيّة في نقابة الصيادلة في مدينة  
ماغديبورغ،  
عند اكتمال الوثائق توجد خطوة إضافية وهي إرسال  
الأوراق للتثبت من صحتها Echtheitsprüfung  
إلى الإدارة المركزيّة في مدينة بون (شرط خاص  
بالصيادلة المتخرجين من سوريا والعراق).  
بعد الحصول على التأكيد بمصادقية الأوراق واجتياز  
امتحان اللغة الطبيّة يمكن تقديم الطلب للحصول  
على الترخيص المؤقت Berufserlaubnis والذي  
من خلاله يمكن العمل في صيدليّة واكتساب الخبرة  
اللازمة لامتحان التعديل.



## كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟

عند إرسال الأوراق بالبريد تستغرق المدة اللازمة للرد حوالي الشهرين، لذلك يُفضل تقديمها شخصياً، أيضاً المدة اللازمة للتثبت من مصداقية الوثائق Echtheitsprüfung تبلغ حوالي الشهرين.



**كم هي تكلفة التعديل؟ (يرجى ذكر جميع التكاليف والرسوم الواجب دفعها، مثلا رسوم للترخيص الموقت، رسوم امتحان التعديل الابروباتسيون، رسوم الحصول على وثيقة الابروباتسيون)**

- تكلفة التثبت من مصداقية الوثائق Echtheitsprüfung هي: 145 يورو.
- تكلفة امتحان اللغة الطبية Fachsprachenprüfung هي: 390 يورو.
- تكلفة الترخيص المؤقت Berufserlaubnis هي حوالي: 100 - 170 يورو.
- تكلفة امتحان التعديل Kenntnisprüfung هي: 440 يورو.
- تكلفة إصدار الترخيص الدائم Approbation هي: 150 يورو.



**كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفته؟ (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل، المكان والعنوان)**

مثل بقية الولايات: أول قسم محادثة صيدلاني مع مريض، ثم تعبئة طلب AMK للأثار الجانبية. في ثاني قسم تقديم محاضرة. ثالث قسم محادثة صيدلاني مع صيدلاني وترجمة كلمات لاتينية متعلقة بالموضوع. رابع قسم كتابة إيميل.

يجري تقديم الامتحان في نقابة الصيدلة في مدينة ماغديبورغ، ليس له مواعيد ثابتة وفترة الانتظار يمكن أن تمتد لبضعة أشهر حسب عدد المتقدمين.

**كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبيّة؟ (مثلا في حال توفر ملفات على موقع النقابة، كتب ومراجع هامة، أو مجموعة على مواقع التواصل الجماعي أو كورسات تجري بالمقاطعة)**

الكتاب المهم في التحضير هو كتاب Selbstmedikation، والدوام في صيدلية على شكل Hospitation هام أيضاً للتعرف على مجريات العمل في الصيدليّة. يمكن التواصل مع الزميل رائد لتتم إضافة المتقدّم إلى مجموعات التواصل الخاصة بالمقاطعة وإرسال الملفات الهامة التي تساعد في التحضير. إضافة إلى إرسال نصائح الدراسة من كتاب Selbstmedikation. كورسات خاصة بالامتحان للصيدلة لا يوجد. الدورة الوحيد هو C1 Medizin والذي يفيد الأطباء أكثر من الصيدلة.

**هل فحص اللغة الطبيّة هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟**

نعم هو شرط لذلك. بعد اجتياز امتحان اللغة الطبيّة يمكن تقديم طلب الحصول على الترخيص المؤقت Berufserlaubnis. الشرط الأهم هو إيجاد صيدليّة للتدريب والحصول منها على وعد عمل، و يكون الترخيص محصور بالصيدلية المذكورة ومدّته سنتان.

## الأوراق المطلوبة:

- طلب الحصول على الترخيص المؤقت.
- شهادة اللغة الطبية.
- وعد بالعمل من الولاية حصراً.
- فحص طبي (له طلب خاص يتم إرساله بعد تقديم الطلب).
- شهادة لا حكم عليه Führungszeugnis (لها طلب خاص يتم تقديمه في أل Bürgerbüro ويرسل من هناك مباشرة لمركز التعديل).
- الأوراق الباقية موجودة مسبقاً عند تقديم طلب التعديل.

بعد استكمال الأوراق ودفع الرسوم يحصل المتقدم على الترخيص المؤقت خلال ثلاثة إلى أربعة أسابيع.

[لتحميل الطلب والأوراق الضرورية](#)  
[والمزيد من المعلومات المتعلقة بالموضوع](#)

**هل يجب عليّ حضور المحاضرات المُعدّة من قبل النقابة ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟**

يجري كل عام إقامة محاضرات تعريفية خاصة بالطلاب الألمان للتحضير لامتحان التعديل. حضور المحاضرات ليس شرطاً للصيادلة الأجانب لتقديم الامتحان، لكنّه يُفيد في بناء المعلومات والمساعدة في التحضير للامتحان. عادةً الفاحصون في امتحان التعديل هم من يُلقون المحاضرات، ولذلك فإنّ حضور المحاضرات يساعد في معرفة توجه الفاحص. مدّة المحاضرات أسبوعين ويتم إجراؤها مرتين كل عام:

- المرّة الأولى في بداية العام بين شهري فبراير ومارس، ينتهي التسجيل لها في منتصف شهر يناير.
- المرّة الثانية في الصيف بين شهري أغسطس وسبتمبر، ينتهي التسجيل لها في نهاية شهر تموز.

لتسجيل يتم عن طريق نقابة الصيادلة في ماغديبورغ،  
يتم إرسال الطلبات عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني  
إلى العنوان التالي:

Apothekerkammer Sachsen-Anhalt  
Körperschaft öffentlichen Rechts  
Doctor-Eisenbart-Ring 2, 39120 Magdeburg  
Tel.: 0391/60 90 40  
Fax: 0391/60 90 4-35  
kammer@ak-sa.de

[رابط استمارة التسجيل والمعلومات المتعلقة](#)

### هل التدريب المهني شرط لتقديم الامتحان؟ كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟

التدريب ليس شرطاً مذكوراً لتقديم الامتحان، ولكن  
المُمتحِنين والموظف المسؤول يُهمَّهم أن يكون  
المتقدِّم قد أجرى تدريباً لأنه يُعتبر ضرورة لاكتساب  
الخبرة الضرورية لمباشرة العمل بعد التعديل (إلا  
في حال توافر ظرف حال دون ذلك مثل الحمل  
والولادة).

وكلما كانت إجابات الطالب خلال الامتحان عن خبرة  
عملية في الصيدلية كان المُمتحِن راضياً.  
العثور على تدريب قبل اللغة الطبية يكون من خلال  
أل Hospitation، مراسلة الصيدليات والسؤال عن  
استضافة.

بعد امتحان اللغة الطبية وللحصول على  
Berufserlaubnis يتم البحث في موقع النقابة،  
ومراسلة الصيدليات التي تطلب Pharmazeut im  
Praktikum أو pta.

### ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

القانون في الصيدلية Recht والممارسة الصيدلانية Praxis

## هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

لا يوجد كورسات لامتحان التعديل حالياً في هذه الولاية.

## هل يوجد مواعيد سنوية ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطبية؟

الامتحان لا يُحدّد تلقائياً ويجب تقديم طلب لتحديد موعد الامتحان (بشكل شخصي أو بالبريد الورقي أو البريد الإلكتروني).

يوجد سنوياً موعدان لامتحان التعديل للصيادلة الأجانب.

• الأول في نهاية شهر نيسان (أبريل) وبداية شهر أيار (مايو)، وينتهي التسجيل له في نهاية العام السابق،

• الثاني في شهر تشرين الثاني (نوفمبر) وينتهي التسجيل له في شهر حزيران.

بعد تقديم الطلب يتم إرسال فاتورة الامتحان خلال عدة أيام، وبعد دفعها يأتي التأكيد بالبريد خلال عدة أسابيع. يُفضل التواصل مع الموظف بالإيميل فور دفع الرسوم لتأكيد التسجيل في الدورة الامتحانية. التفاصيل النهائية للامتحان (اليوم والساعة وأسماء الممتحنين) يتم إرسالها بالبريد قبل ثلاثة إلى أربعة أسابيع من موعد الامتحان. [رابط تقديم الطلب](#)

## ما هو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل وامتحان اللغة الطبية؟

امتحان التعديل يتم إجراؤه في مركز التعديل في مدينة هاله Landesverwaltungsamt. يبدأ امتحان التعديل بتعريف الموظف المسؤول باللجنة الفاحصة، ومن ثم يقدم الطالب نفسه.

أول قسم هو القانون Recht، عادةً الامتحان أسئلة وأجوبة ونقاش بين الفاحص والمتقدّم، مدته حوالي ثلث إلى نصف ساعة.

ثم قسم الممارسة الصيدلانية Praxis، ويمتد أيضاً من ثلث إلى نصف ساعة.

الأسئلة ومستواها تختلف حسب الفاحص وحسب إجابات الطالب تتراوح بين المتوسط إلى الصعب، ولكن بشكل عام فالأسئلة منطقية ومن المواضيع التي يحتاج لها الصيدلاني في عمله. يوجد طبعاً أسئلة تحتاج إلى شرح وسرد ولكن تكون بدون التطرق إلى تفاصيل غريبة (بدون نكشات).

ما يهم اللجنة الفاحصة هو أن يكون الطالب ملم بالقانون Recht ومصادره وقادر على النقاش و إيجاد الإجابة.

المهارة اللغوية ضرورية ولكن لا يتم التركيز على الأخطاء القواعدية بقدر الاهتمام بالتفاصيل العلميّة، إضافة إلى أن بروتوكولات السنوات السابقة ومحاضرات النقابة تعطي دليل هام على توجه الفاحص وأسئلته.

بالنسبة لامتحان اللغة الطبيّة فمستوى الامتحان أيضاً متوسط ويهم اللجنة قدرة الطالب على النقاش والبحث وإيجاد الإجابة، إضافة لإتقانه مصطلحات اللغة الطبيّة.

**كم هي الفترة لحين الحصول على وثيقة  
الابروباّتسيون بعد اجتياز الامتحان؟ ماهي  
الأوراق المطلوبة؟ وأين يجب تسليمها؟**

عند الحصول على موعد الامتحان يستلم الطالب قائمة ببقية الأوراق المطلوبة وهي:

- تقييم من رب العمل السابق (في حال العمل تحت مسمى ترخيص العمل المؤقت).
- فحص طبي (له طلب خاص يتم إرساله بعد تقديم الطلب).

- شهادة لا حكم عليه Führungszeugnis (لها طلب خاص يتم تقديمه في أل Bürgerbüro ويرسل من هناك مباشرة لمركز التعديل).
  - وعد بالعمل من الولاية حصراً (شرط غريب موجود فقط في هذه المقاطعة).
  - الأوراق الباقية موجودة مسبقاً عند تقديم طلب التعديل
- بعد استكمال الأوراق تتراوح مدة الانتظار حوالي أسبوعين إلى ثلاثة حتى استلام ترخيص العمل الدائم
- Deutsche Approbation als Apotheker.
- مع الترخيص الدائم يستلم الصيدلاني فاتورة الرسوم وتبلغ 150 يورو.

**أين يمكنني البحث عن فرصة عمل (مثلا رابط صفحة النقاية أو أي روابط لمواقع فيها فرص عمل)؟**

[في موقع النقاية](#)



## Schleswig-Holstein

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة لبنى سمّونة

Lubna Sammona

### ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو مستوى اللغة المطلوب؟

التعديل يمر عبر مرحلة فحص اللغة الطبيّة حيث لا يحق للصيديّ التقدّم لامتحان التعديل قبل تجاوز فحص اللغة الاختصاصيّة ومستوى اللغة المطلوب للتقدم لفحص اللغة الطبيّة هو B2. الأوراق المطلوبة للتقدم لفحص التعديل و استخراج إذن العمل هي:

- طلب الحصول على إذن العمل مع طلب التقدّم لفحص التعديل يحصل عليهم المتقدّم بعد اجتياز فحص اللغة الطبيّة ويمكن تقديمهما معاً على نفس الطلب.

- تقرير طبّي بالأهليّة لمزاولة المهنة و الخلو من الأمراض السارية، تاريخه ليس أقدم من شهر من وقت تقديم الأوراق.

- شهادة لاحكم عليه من المدينة المقيم بها والتي تسمى Führungszeugnis، وهي شهادة حسن السيرة والسلوك على أن تكون من المرتبة صفر أي يتم إرسالها مباشرة للجهة المختصة.

- شهادة اجتياز فحص اللغة الطبيّة وليس بالضرورة أن تكون من نفس المقاطعة.

- شهادة الصيدلة الأصلية الكرتونية، وتكون مصدقة من الخارجية السورية ووزارة العدل ومترجمة في ألمانيا ومصادق عليها من قبل المترجم بأن الترجمة تمت من الشهادة الأصلية.

- الترخيص المؤقت أو الدائم أيضاً مصدق و مترجم.  
- ورقة براءة الذمة وحسن السيرة والسلوك من نقابة الصيدلة التابع لها المتقدم في سورية أيضاً مصدقة ومترجمة.

- ورقة لاحكم عليه من سورية وفي حال عدم إمكانية الحصول عليها يمكن إجراء تعهد عند Notar «كاتب العدل».

- عقد الزواج في حال كان المتقدم متزوجاً، أيضاً يجب أن يكون مترجماً ومصدقاً.

- إقامة سارية المفعول في ألمانيا مذكور فيها أنه يُسمح للمتقدم بالعمل.

- وعد بالعمل كصيدلي تحت الإشراف في صيدلية بالمقاطعة أو شهادة تدريب مهني من صيدلية في ألمانيا لمدة لا تقل عن ستة أشهر وفي حال عدم توفرها يمكن التفاوض مع الموظف لإيجاد حل مناسب.

- إخراج قيد مدني مترجم ومصدق.

- سيرة ذاتية حديثة.

ملاحظة: الشهادات جميعها تقدّم بعد نسخها واصطحاب الأوراق الأصلية للتدقيق، ولكن يتم الاحتفاظ لدى المتقدم بكل الأوراق الرسمية الأصلية.

?

**أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل وإيميل)**

تقديم الأوراق يتم في اللاندس أمت عند الموظف المسؤول عن التعديل للأطباء والصيدلة و أطباء الأسنان

اسم الموظف Andreas Myska.

عنوان اللاندس أمت هو التالي:  
Adolf-Westphal-Straße 4, 24143 Kiel

**هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء  
كورس اللغة لكسب الوقت؟ (يرجى ذكر أي إجراء  
آخر أو نصيحة لكسب الوقت أو الجهد بشكل عام  
بكل الخطوات)**

اجتياز امتحان اللغة الاختصاصي شرط للتقدّم لفحص  
التعديل ولكن يمكن الحصول على إذن مؤقت للعمل  
لمدة لا تتجاوز موعد امتحان اللغة الاختصاصية و ينتهي  
بالتقدّم لامتحان بغض النظر عن النتيجة.

**ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟**

تتصل موظفة من النقابة للاتفاق على موعد مناسب  
للطرفين لإجراء فحص التعديل، ويتم سؤال المتقدم  
إن كان يرغب بحضور محاضرات النقابة ليتم إرسال  
دعوة له، قبل الموعد بشهر تقريباً يتم الاتصال مرة  
ثانية للتأكد من جاهزية المتقدم، وترسل له الدعوة  
لامتحان بالبريد المسجل.

**كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟**

من أسبوعين إلى شهر

## كم هي تكلفة التعديل؟

رسوم فحص اللغة الطبية 600 يورو.  
رسوم الترخيص المؤقت 250 يورو.  
رسوم امتحان التعديل 800 يورو.  
رسوم الحصول على شهادة الابدوباتسيون 250 يورو.

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفته؟ (يرجى شرح سير الامتحان بالتفصيل، المكان والعنوان)

امتحان اللغة الطبية في هذه المقاطعة مختلف عن باقي المقاطعات ويعتبر فحص مصغّر عن فحص التعديل في قسم التدريب العملي، ورغم أنه يتم إخبارك بأن المعلومات ليس من لضروري أن تكون صحيحة لكن صحة الإجابة تعطي انطباع افضل وتساعد على اجتياز الامتحان.

الممتحنين دائماً ثلاثة أشخاص، يتم توجيه أسئلة عامة عن الأدوية وعن طرق الاستخدام عن التداخلات الدوائية عن الاختصارات اللاتينية عن أشكال الوصفات عن المقدرة لقراءة مقالة والإجابة على أسئلة متعلقة بها عن النصائح الواجب تقديمها للمريض، وسيتم إرفاق ملف عن نماذج للامتحانات السابقة للتعرف أكثر عن طبيعة الامتحان الذي يتم في النقابة ولكن حجز الموعد له يتم أيضاً في مكتب التعديل السابق ذكره و يتطلب شهادة B2 وسند إقامة في أحد مدن المقاطعة (ملدنه) وإقامة سارية المفعول في ألمانيا.



**كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟ (مثلا في حال توفر ملفات على موقع النقابة، كتب ومراجع هامة، أو مجموعة على مواقع التواصل الجماعي أو كورسات تجري بالمقاطعة)؟**

التحضير لفحص اللغة يتم عن طريق دراسة كتاب Selbstmedikation für die Kitteltasche Prüfungstrainer في كتاب Pharmazeutische Praxis und Recht البراكسيس Praxis وإجراء تدريب في صيدلية ويمكن مشاهدة فيديوهات من اليوتيوب عن طرق استخدام الأشكال الصيدلانية المختلفة. بالإضافة إلى التركيز على حل النماذج السابقة يوجد أيضا منظمة في مدينة كيل اسمها IQ معنية بإجراء كورسات لغة مساعدة.



**هل فحص اللغة الطبية هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت؟ أو شرط للتقدم لامتحان التعديل؟**

هو شرط للحصول على الترخيص المؤقت الطويل أي لمدة سنة ونصف، لكن يمكن الحصول على ترخيص مؤقت في حال الرغبة للتحضير لامتحان اللغة على أن ينتهي الترخيص بتاريخ تقديم امتحان اللغة.



**هل يجب عليّ حضور المحاضرات المعدة من قبل النقابة؟ ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟**

ليست إجبارية ولكن موصى بها، خاصة المحاضرات التي يقدمها الدكاترة الممتحنين مثل هير تودو و هير ياشوفسكي.

## ماهي المواعيد السنوية وكيف يتم التسجيل؟

مرتين بالسنة، في الشهر الثالث والشهر التاسع، وهي محاضرات مُعدة للطلاب الصيادلة في سنة التدريب المهني و يحق لنا كطلاب تعديل حضورها.

## هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟ كيف يمكنني العثور على مكان للتدريب؟ (يرجى أيضاً ذكر مدة التدريب المهني الواجب إنهاؤها في حال كان إلزامي)

نعم هو شرط ويمكن الحصول على مكان من موقع النقابة أو بالتقدم مباشرة إلى الصيدليات في مدينتك. المدة الملزمة يجب ألا تقل عن ثلاثة أشهر ولكن في حال تعثر الموضوع ممكن التفاوض مع الموظف المسؤول لإيجاد حل مناسب.

## ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟

براكسيس Praxis علم الأدوية Pharmakologie  
و قانون Recht.

## هل يوجد كورسات تساعد باجتياز فحص التعديل في الولاية؟

للأسف لا يوجد.

**هل يجب التقدّم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟**

نعم يجب ويمكن تقديمه مباشرةً أثناء التقديم للحصول على الترخيص المؤقت كم نوّهت سابقاً.

**كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟**

المدة يحددها المتقدّم نفسه بالاتفاق مع موظفة النقابة حسب توفر المواعيد.

**هل يوجد مواعيد سنوية ثابتة لفحص التعديل أو لفحص اللغة الطبية؟**

لا لا يوجد مواعيد ثابتة.

**كيف هو سير امتحان التعديل؟**

أول فاحص يسأل في مواضيع الأدوية، فاحص ثاني يسأل في مواضيع القانون Recht الذي يكفي التحضير لها من كتاب Prüfungstrainer Pharmazeutische Praxis und Recht والأسئلة المتكررة السابقة.

أين يمكنني الحصول على المساعدة والدعم في فترة التحضير لامتحان التعديل؟ (مثلا محاضرات النقابة، أو روابط مجموعات على مواقع التواصل الاجتماعي خاصة بالمقاطعة)

محاضرات النقابة أو روابط مجموعات على مواقع التواصل الاجتماعي خاصة بالمقاطعة. يوجد مجموعة على الواتس أب [هذه رابط الانضمام لها](#) يمكن من خلالها الحصول على أهم الملفات الإضافية اللازمة للتعديل.

ماهو تقييمك لصعوبة امتحان التعديل؟ و امتحان اللغة الطبية؟

امتحان اللغة الطبية صعب.  
امتحان التعديل متوسط الصعوبة ومنطقي جداً.

كم هي الفترة لحين الحصول على وثيقة الأبروباتسيون بعد اجتياز الامتحان؟ ماهي الأوراق المطلوبة؟ وأين يجب تسليمها؟

أسبوعين إلى شهر تقريباً  
الأوراق المطلوبة هي:  
- شهادة طبية ليست أقدم من شهر.  
- شهادة حسن السيرة والسلوك من المرتبة صفر.  
- طلب الحصول على الأبروباتسيون.  
- تعهد بعدم وجود موانع طبية أو قانونية لممارسة المهنة.  
- سيرة ذاتية جديدة.



**أين يمكنني البحث عن فرصة عمل (مثلاً رابط صفحة النقاية أو أي روابط لمواقع فيها فرص عمل).**

[موقع النقاية على الرابط](#)





Thüringer

قام بالإجابة عن التساؤلات:

الزميلة وجد حاتم

Wajd Hatem

**ماهي الأوراق المطلوبة للتعديل وما هو  
مستوى اللغة المطلوب؟**

الوثيقة الأصلية، مصدقة التخرج، كشف العلامات، وثيقة نقابية، ترخيص وزارة الصحة، شهادة ميلاد، لا حكم عليه من سوريا وجميعها مصدقة من الخارجية مترجمة في ألمانيا، بالإضافة للأوراق المطلوبة من الدوائر الألمانية و شهادة فحص اللغة الاختصاصية، مستوى اللغة المطلوب ب٢.

**أين يجب تقديم أوراق التعديل؟ (عنوان المكتب  
المسؤول عن استقبال الأوراق ورقم للتواصل  
وايميل)**

يتم إرسال الأوراق إلى: Landsverwaltungsamt  
عن طريق الايميل و يحصل المرسل على  
Eingangbestätigung  
العنوان:

Referat 550 | Gesundheitswesen  
Weimarplatz 4 | 99423 Weimar | Postfach  
2249 | 99403 Weimar  
Tel.: +49 (361) 57 3321285 | Fax: +49 (361)  
57 3321305



## هل يمكن تقديم الأوراق والطلب قبل إنهاء كورس اللغة لكسب الوقت؟

تقديم الطلب يتم في حال استكمال الأوراق و لا  
يمكن قبل الحصول على شهادة مستوى اللغة  
المطلوب B2.



## ماهي الخطوة التالية بعد تقديم الأوراق؟

في ولاية تورينغن لا يتم الحصول على -Berufser  
laubnis في المرحلة الانتقالية ريثما يحصل الشخص  
على الابدو باتسيون، ظ وبالتالي فإن الحصول على  
فرصة عمل تدريب مهني لا تتم وفق إذن مزاولة  
المهنة و الأمر يختلف من صاحب عمل لآخر.



## كم المدة اللازمة لفحص الطلب؟

المدة اللازمة لدراسة الطلب تتراوح بين سنة ونصف  
والسنتين وخلال هذه المدة ممكن أن يتم طلب  
Führungszeugnis أكثر من مرة حيث أنها صالحة  
لمدة محدّدة، حيث يتم فيها إرسال الأوراق إلى مركز  
كشف التزوير في Bonn.  
وبعد أن يتم إثبات المصادقية يُرسل إلى صاحب  
العلاقة كشف بالمبلغ ليتم تسديده.

## كم هي تكلفة التعديل؟

تكلفة فحص الأوراق 145 يورو.  
تكلفة الأبروباتسيون حوالي 750 يورو.  
مع الأخذ بالحسبان تكلفة وثيقة لا حكم عليه عليه  
الألمانية المطلوبة على فترات عدّة وتكلفة ترجمة  
الأوراق والشهادات السورية.

## كيف هو سير امتحان اللغة الطبية وأقسامه وتكلفته؟

يتم التقدّم بطلب إجراء امتحان اللغة الاختصاصيّة  
لدى النقابة حيث من الممكن مراسلتهم على  
الإيميل الموجود على موقع النقابة و تعبئة الطلب  
الموجود أيضا على موقعهم و إرساله مع نسخة  
من Eingangbestätigung  
المرسل من Landsverwaltungsamt عند إرسال  
الأوراق لغاية الحصول على الأبروباتسيون.  
الامتحان يتم بمبنى النقابة وتكلفته حوالي 335 يورو.

## كيف يمكنني الحصول على المساعدة في فترة التحضير لفحص اللغة الطبية؟

كورس Apo-online :  
هو كورس مساعد للتحضير خصوصاً بقسم القانون  
Recht، داعم للغة الاختصاصيّة حيث أن أول قسم  
منه يعتمد على موضوع تقوية اللغة ويتم تسجيل  
المشاركين فيه لتقديم امتحان ال Fachsprache.  
في القسم الثاني يقوم عدة صيادلة بإعطاء  
محاضرات في الأمراض والأدوية و القانون وتساعد  
بشكل جزئي بالتحضير للامتحان

**هل يجب علي حضور محاضرات النقابة؟ ماهي المواعيد السنوية و كيف يتم التسجيل عليها؟**

محاضرات النقابة ليست مطلوبة.

**هل التدريب المهني هو شرط لتقديم الامتحان؟**

التدريب المهني ليس إلزامياً ولكنه يلعب دوراً كبيراً بإقناع اللجنة وأن كانت مدّته ليست مشروطة.

**ماهي المواد المطلوبة لفحص التعديل؟**

المواد المطلوبة هي:

القانون Recht

Selbstmedikation

Rezeptur تصنيع الأدوية في الصيدلية

والأساسيات المتعارف عليها في علم تأثير الأدوية

بحيث نستطيع القول الأبحاث الأساسية في كتاب

Prüfungstrainer Pharmazeutische Praxis und

.Recht

**هل يجب التقدم بطلب لتحديد موعد فحص التعديل ومتى يجب التقديم؟**

التقدم بطلب موعد لفحص التعديل يتم عبر إرسال الطلب إلى Landsverwaltungsamt بالبريد.

الامتحان ليس صعباً لكن يحتاج تحضيراً جيداً ليكون الشخص واثقاً بمعلوماته مما ينعكس على أدائه وهدوئه.

كم هي مهلة الانتظار التقريبية بين موعد تقديم الطلب ووقت الحصول على موعد للامتحان؟

للأسف لا يستطيع الشخص تقدير المدة ريثما يتم الحصول على موعد ولا يوجد مواعيد سنوية ثابتة.

كيف هو سير امتحان التعديل؟

جو الامتحان لطيف واللجنة متعاونة وبالأخص عندما تشعر بأن الشخص قد حُضر نفسه بشكل جيد لكن الارتباك يمنعه من إيصال الفكرة.  
[في الرابط تجدون ملفات هامة للتحضير لامتحان التعديل](#)

إلى هنا نكون قد وصلنا إلى  
النقطة الأخيرة من كتابنا هذا  
الذي استغرقت كتابته وتجميع  
معلوماته قرابة السنتين، ونعدكم  
أن سيتم تحديثه على فترات بشكل  
يتناسب مع تحديث معلومات  
وخطوات تعديل الصيدلة في ألمانيا

آملين من الله سبحانه وتعالى أن ينفع  
به من يقرأه، والحمد لله رب العالمين.